

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **50c** Local
Buitelands **70c** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette**

No. 4133

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 268

PRETORIA, 2 OKTOBER 1987
OCTOBER

No. 10958

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2168

2 Oktober 1987

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/924)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2168

2 October 1987

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/924)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- item	II			III Mate van Korting	
	Tarief- pos	Korting- kode	Beskrywing		
317.06	“58.04	01.00	48	Deur na tariefpos no. 40.14 die volgende in te voeg: Geweeftde poolstowwe, vir die vervaardiging van motorvoertuig- deurpaneelootreksels	Volle reg”
320.01	“58.04	01.00	44	Deur na tariefpos no. 39.07 die volgende in te voeg: Geweeftde poolstowwe, vir die vervaardiging van motorvoertuig- sitplekoortreksels en motorvoertuigkopstutoortreksels	Volle reg”

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op geweeftde poolstowwe, vir die vervaardiging van motorvoertuigdeurpaneelootreksels, motorvoertuigsitplekoortreksels en motorvoertuigkopstootreksels.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code		Description	
317.06	“58.04	01.00	48	By the insertion after tariff heading No. 40.14 of the following: Woven pile fabrics, for the manufacture of motor vehicle door panel covers	Full duty”
320.01	“58.04	01.00	44	By the insertion after tariff heading No. 39.07 of the following: Woven pile fabrics, for the manufacture of motor vehicle seat covers and motor vehicle headrest covers	Full duty”

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on woven pile fabrics, for the manufacture of motor vehicle door panel covers, motor vehicle seat covers and motor vehicle headrest covers.

No. R. 2203

2 Oktober 1987

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1331)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 3 April 1987, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2203

2 October 1987

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1331)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 3 April 1987, to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
37.01 Deur subpos No. 37.01.90.70 deur die volgende te vervang: “70 Ander, vir kleurfotografie	kg	vry”		

Opmerking.—Die skaal van reg op sekere fotografiese plate en plaatfilm vir kleurfotografie word van 20% of 900c per m² min 80% na vry verlaag, met terugwerkende krag tot 3 April 1987.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV M.F.N.
		General		
37.01 By the substitution for subheading No. 37.01.90.70 of the following: “70 Other, for colour photography	kg	free”		

Note.—The rate of duty on certain photographic plates and film in the flat for colour photography is reduced from 20% or 900c per m² less 80% to free, with retrospective effect to 3 April 1987.

No. R. 2204

2 Oktober 1987

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/97)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,
Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2204

2 October 1987

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/97)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,
Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Bobelasting- item	II Tariefpos en Beskrywing	III Skaal van Bobelasting
175.00	Deur tariefpos No. 73.00 deur die volgende te vervang: “73.00 Yster en staal en artikels daarvan (uitgesonderd goedere van poste of subposte Nos. 73.02.25, 73.02.50, 73.02.60, 73.02.70, 73.02.80, 73.02.90, 73.04.10, 73.12.50.30, 73.13.30, 73.14.90, 73.14.95, 73.15.52.15, 73.15.59.13, 73.15.59.30, 73.15.84, 73.17, 73.18.40, 73.18.50.20, 73.18.60, 73.20.10.10, 73.20.20.10, 73.20.30.10, 73.20.35.10, 73.20.40.10, 73.20.45.10, 73.20.65.10, 73.20.70.10, 73.20.80.10, 73.20.90.10, 73.21.40, 73.21.60, 73.21.80, 73.21.90, 73.22.30, 73.23.20, 73.27.15.10, 73.27.15.20, 73.29.20, 73.31.40, 73.32.15, 73.32.17, 73.32.70, 73.33.05, 73.35.50, 73.35.60, 73.36.10, 73.36.30.10, 73.36.30.40, 73.38.65, 73.38.75, 73.40.19, 73.40.20, 73.40.58 en 73.40.66)	10%”

Opmerking.—Hierdie wysiging spruit voort uit die wysiging van tariefpos No. 73.20 in Deel 1 van Bylae 1.

SCHEDULE

I Surcharge Item	II Tariff Heading and Description	III Rate of Surcharge
175.00	By the substitution for tariff heading No. 73.00 of the following: “73.00 Iron and steel and articles thereof (excluding goods of headings or subheadings Nos. 73.02.25, 73.02.50, 73.02.60, 73.02.70, 73.02.80, 73.02.90, 73.04.10, 73.12.50.30, 73.13.30, 73.14.90, 73.14.95, 73.15.52.15, 73.15.59.13, 73.15.59.30, 73.15.84, 73.17, 73.18.40, 73.18.50.20, 73.18.60, 73.20.10.10, 73.20.20.10, 73.20.30.10, 73.20.35.10, 73.20.40.10, 73.20.45.10, 73.20.65.10, 73.20.70.10, 73.20.80.10, 73.20.90.10, 73.21.40, 73.21.60, 73.21.80, 73.21.90, 73.22.30, 73.23.20, 73.27.15.10, 73.27.15.20, 73.29.20, 73.31.40, 73.32.15, 73.32.17, 73.32.70, 73.33.05, 73.35.50, 73.35.60, 73.36.10, 73.36.30.10, 73.36.30.40, 73.38.65, 73.38.75, 73.40.19, 73.40.20, 73.40.58 and 73.40.66)	10%”

Note.—This amendment is consequential to the amendment of tariff heading No. 73.20 in Part 1 of Schedule 1.

No. R. 2205

2 Oktober 1987

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/98)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2205

2 Oktober 1987

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/98)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Opmerkings

Deur Opmerking 1 deur die volgende te vervang:

"1. Die skaal van bobelasting in hierdie Deel vermeld ten opsigte van enige ingevoerde goedere (uitgesonderd goedere waarvoor in Opmerking 7 voorsiening gemaak word) is op enige sodanige goedere by klaring vir binnelandse verbruik kragtens Bylae no. 1 of 4 van toepassing."

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat gespesifiseerde komponente vir gebruik in die vervaardiging van motorvoertuie vrygestel word van betaling van bobelasting.

SCHEDULE

Notes

By the substitution for Note 1 of the following:

"1. The rate of surcharge specified in this Part in respect of any imported goods (excluding goods provided for in Note 7) shall apply to any such goods at the time of entry for home consumption in terms of Schedule No. 1 or 4."

Note.—The effect of this amendment is that specified components used in the manufacture of motor vehicles are exempted from payment of surcharge.

No. R. 2206

2 Oktober 1987

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1332)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2206

2 Oktober 1987

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1332)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance

BYLAE

I Tariefpos	II Statis- tiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
73.20 Deur tariefpos No. 73.20 deur die volgende te vervang:				
"73.20 Buis- en pyptoebehore (byvoorbeeld, lasstukke, elm-boë, moerkoppelaars en flense), van yster of staal				
73.20.10 Gegote toebehore van nie-smeebare gietyster:				
.10 Vir afvoer- en geutpype	kg	15%		
.90 Ander	kg	5%		
73.20.20 Ander gegote toebehore:				
.10 Vir afvoer- en geutpype	kg	15%		
.20 Van swart gietyster, vir gebruik met buise en pype met 'n buitedeursnee van minstens 20 mm maar hoogstens 170 mm (uitgesonderd dié vir afvoer- en geutpype)	kg	15% of 250c per kg min 85%		
.30 Van gegalvaniseerde gietyster, vir gebruik met buise en pype met 'n buitedeursnee van minstens 20 mm maar hoogstens 170 mm (uitgesonderd dié vir afvoer- en geutpype)	kg	15% of 325c per kg min 85%		
.80 Ander, van gietyster	kg	15%		
.90 Ander	kg	5%		
73.20.30 Flense van vlekvrystaal (uitgesonderd gegote flense):				
.10 Vir afvoer- en geutpype	kg	15%		
.20 Ander	kg	5%		
73.20.35 Skroefelmboë, -buigstukke en -hulsels, van vlekvrystaal (uitgesonderd gegote toebehore):				
.10 Vir afvoer- en geutpype	kg	15%		
.90 Ander	kg	5%		

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
73.20.40	Stuikswestoebehore van vlekvrystaal (uitgesonderd gegote toebere):			
.10	Vir afvoer- en geutype	kg	15%	
.90	Ander	kg	5%	
73.20.45	Ander toebere van vlekvrystaal:			
.10	Vir afvoer- en geutype	kg	15%	
.90	Ander	kg	5%	
73.20.65	Ander flense:			
.10	Vir afvoer- en geutype	kg	15%	
.20	Vir geleipype vir elektriese draad	kg	20%	
.30	Oorskuiptipe, met 'n binnedwarsdeursnee-afmeting van minstens 400 mm maar hoogstens 1 200 mm (uitgesonderd ru-stukke en dié vir geleipype vir elektriese draad, afvoeripype en geutype)	kg	20%	
.40	Ander, met 'n binnedwarsdeursnee-afmeting van minstens 400 mm maar hoogstens 610 mm (uitgesonderd rustukke)	kg	20%	
.50	Ander ru-stukke, met 'n binnedwarsdeursnee-afmeting van minstens 400 mm maar hoogstens 610 mm	kg	20%	
.90	Ander	kg	5%	
73.20.70	Ander skroefelmoë, -buigstukke en -hulsels:			
.10	Vir afvoer- en geutype	kg	15%	
.20	Vir geleipype vir elektriese draad	kg	20%	
.80	Ander, van smeeyster	kg	1c per kg	
.90	Ander	kg	5%	
73.20.80	Ander stuikswestoebehore:			
.10	Vir afvoer- en geutype	kg	15%	
.20	Vir geleipype vir elektriese draad	kg	20%	
.30	Aftakpyp- en Y-stukke, vir gebruik met buise en pype met 'n binnedwarsdeursnee van hoogstens 30 mm (uitgesonderd dié vir geleipype vir elektriese draad, afvoeripype en geutype)	kg	15%	
.80	Ander, van smeeyster	kg	1c per kg	
.90	Ander	kg	5%	
73.20.90	Ander:			
.10	Vir afvoer- en geutype	kg	15%	
.20	Vir geleipype vir elektriese draad	kg	20%	
.30	Aftakpyp- en Y-stukke, vir gebruik met buise en pype met 'n binnedwarsdeursnee van hoogstens 30 mm (uitgesonderd dié vir geleipype vir elektriese draad, afvoeripype en geutype)	kg	15%	
.80	Ander, van smeeyster	kg	1c per kg	
.90	Ander	kg	5%	

Opmerking.—Tariefpos No. 73.20 word herskryf ten einde oorskakeling na die Geharmonieerde Stelsel te vergemaklik.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV M.F.N.
		General		
73.20 By the substitution for tariff heading No. 73.20 of the following:				
“73.20 Tube and pipe fittings (for example, joints, elbows, unions and flanges), of iron or steel:				
73.20.10 Cast fittings of non-malleable cast iron:				
.10 For down pipes and gutter pipes	kg	15%		
.90 Other	kg	5%		
73.20.20 Other cast fittings:				
.10 For down pipes and gutter pipes	kg	15%		
.20 Of black cast iron, for use with tubes and pipes with an outside diameter of 20 mm or more but not exceeding 170 mm (excluding those for use with down pipes and gutter pipes)	kg	15% or 250c per kg less 85%		
.30 Of galvanised cast iron, for use with tubes and pipes with an outside diameter of 20 mm or more but not exceeding 170 mm (excluding those for use with down pipes and gutter pipes)	kg	15% or 325c per kg less 85%		
.80 Other, of cast iron	kg	15%		
.90 Other	kg	5%		
73.20.30 Flanges of stainless steel (excluding cast flanges):				
.10 For down pipes and gutter pipes	kg	15%		
.20 Other	kg	5%		
73.20.35 Threaded elbows, bends and sleeves, of stainless steel (excluding cast fittings):				
.10 For down pipes and gutter pipes	kg	15%		
.90 Other	kg	5%		
73.20.40 Butt welding fittings of stainless steel (excluding cast fittings):				
.10 For down pipes and gutter pipes	kg	15%		
.90 Other	kg	5%		
73.20.45 Other fittings of stainless steel:				
.10 For down pipes and gutter pipes	kg	15%		
.90 Other	kg	5%		
73.20.65 Other flanges:				
.10 For down pipes and gutter pipes	kg	15%		
.20 For use with electrical wiring conduit	kg	20%		
.30 Slip-on type, with an inside cross-sectional diameter of 400 mm or more but not exceeding 1200 mm (excluding blanks and those for use with electric wiring conduit, down pipes and gutter pipes)	kg	20%		
.40 Other, with an inside cross-sectional diameter of 400 mm or more but not exceeding 610 mm (excluding blanks)	kg	20%		
.50 Other blanks, with an inside cross-sectional diameter of 400 mm or more but not exceeding 610 mm	kg	20%		
.90 Other	kg	5%		
73.20.70 Other threaded elbows, bends and sleeves:				
.10 For down pipes and gutter pipes	kg	15%		
.20 For use with electric wiring conduit	kg	20%		
.80 Other, of wrought iron	kg	1c per kg		
.90 Other	kg	5%		
73.20.80 Other butt welding fittings:				
.10 For down pipes and gutter pipes	kg	15%		
.20 For use with electric wiring conduit	kg	20%		
.30 Branch pipe pieces and Y-pieces, for use with tubes and pipes with an inside diameter not exceeding 30 mm (excluding those for use with electrical wiring conduit, down pipes and gutter pipes)	kg	15%		
.80 Other, of wrought iron	kg	1c per kg		
.90 Other	kg	5%		
73.20.90 Other:				
.10 For down pipes and gutter pipes	kg	15%		
.20 For use with electrical wiring conduit	kg	20%		
.30 Branch pipe pieces and Y-pieces, for use with tubes and pipes with an inside diameter not exceeding 30 mm (excluding those for use with electrical wiring conduit, down pipes and gutter pipes)	kg	15%		
.80 Other, of wrought iron	kg	1c per kg		
.90 Other	kg	5%		

Note.—Tariff heading No. 73.20 is restated to facilitate the change-over to the Harmonized System.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 2215

2 Oktober 1987

WET OP PRYSBEHEER, 1964

MAKSIMUM DEPOSITO'S TEN OPSIGTE VAN TERUGSTUURBARE KOELDRANKBOTTELS

Ek, Johannes Everhardus Marthinus Vos, Pryscontroleur, bepaal hierby ingevolge artikel 5 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), soos volg:

1. Die maksimum deposito per bottel wat enige verkoper van 'n persoon wat koeldrank in terugstuurbare bottels van hom koop, kan eis, is die bedrae wat in die Bylae hiervan aangegee word en die bedrae aldus aangegee word deur 'n verkoper van sodanige koeldrank uitbetaal aan enigiemand wat 'n terugstuurbare leë onbeskadigde koeldrankbottel van 'n merk en grootte waarin hy handel aan hom aanbied.
2. Goewermentskennisgewing R. 1419 van 3 Julie 1987, word hierby herroep.

J. E. M. VOS,
Pryscontroleur.

BYLAE

1. (a) Per bottel met 'n inhoud van minder as 500 ml: 25c.
(b) Per bottel met 'n inhoud van 500ml en 750 ml: 30c.
(c) Per bottel met 'n inhoud van 1 000 ml: 45c.
(d) Per bottel met 'n inhoud van meer as 1 000 ml: 55c.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 2164

2 Oktober 1987

WYSIGING VAN DIE REËLS WAARBY DIE VER- RIGTINGS VAN DIE VERSKILLENDE PROVINSIALE EN PLAASLIKE AFDELINGS VAN DIE HOOG- GEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA GEREËL WORD

Die Minister van Justisie het ingevolge artikel 6 (1) van die Wet op die Reëlsraad vir Geregshowe, 1985 (Wet 107 van 1985), onderstaande wysigings, wat deur die Reëlsraad vir Geregshowe kragtens genoemde artikel aangebring is aan die Reëls van die Hof, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 48 van 12 Januarie 1965, soos gewysig, goedgekeur.

1. Die wysiging van die Inhoudsopgawe deur—
 - (a) die vervanging van die uitdrukking "Geregelike inbetaling" deur die uitdrukking "Skikkingsaanbod" waar dit teenoor reël 34 voorkom;
 - (b) die invoeging van die uitdrukking "34A—Tussentydse betalings" na reël 34;
 - (c) die vervanging van die uitdrukking "Herstel van huweliksregte" deur die uitdrukking "Onbestrede egskedingsaksies" waar dit teenoor reël 44 voorkom; en
 - (d) die vervanging van die uitdrukking "Appelle na die volle hof" deur die uitdrukking "Appelle van die Hooggeregshof" waar dit teenoor reël 49 voorkom.

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 2215

2 October 1987

PRICE CONTROL ACT, 1964

MAXIMUM DEPOSITS IN RESPECT OF RETURN- ABLE SOFT DRINK BOTTLES

I, Johannes Everhardus Marthinus Vos, Price Controller, do hereby in terms of section 5 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), prescribe as follows:

1. The maximum deposit per bottle which any seller may charge a person who buys soft drinks from him in returnable bottles, are the amounts specified in the Schedule hereto and the amounts so specified are refunded by a seller of soft drinks to any person who hands to him a returnable empty undamaged soft drink bottle of a brand and size in which he deals.
2. Government Notice R. 1419 of 3 July 1987, is hereby withdrawn.

J. E. M. VOS,
Price Controller.

SCHEDULE

1. (a) Per bottle with a content of less than 500 ml: 25c.
(b) Per bottle with a content of 500 ml and 750 ml: 30c.
(c) Per bottle with a content of 1 000 ml: 45c.
(d) Per bottle with a content of more than 1 000 ml: 55c.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 2164

2 October 1987

AMENDMENT OF THE RULES REGULATING THE CONDUCT OF THE PROCEEDINGS OF THE SEVERAL PROVINCIAL AND LOCAL DIVISIONS OF THE SU- PREME COURT OF SOUTH AFRICA

The Minister of Justice has, in terms of section 6 (1) of the Rules Board for Courts of Law Act, 1985 (Act 107 of 1985), approved the under-mentioned amendments, which were made by the Rules Board in terms of the above-mentioned section, to the Rules of Court, published under Government Notice R. 48 dated 12 January 1965, as amended.

1. The amendment of the Index by—
 - (a) the substitution for the expression "Payment into court" of the expression "Offer to settle" where it appears opposite to rule 34;
 - (b) the insertion of the expression "34A—Interim payments." after rule 34;
 - (c) the substitution for the expression "Restitution of conjugal rights" of the expression "Undefended divorce actions" where it appears opposite to rule 44; and
 - (d) the substitution for the expression "Appeals to the full court" of the expression "Appeals of the Supreme Court" where it appears opposite to rule 49.

2. Die wysiging van reël 3bis deur—

- (a) die invoeging na paragraaf (b) van subreël (1) van die volgende paragraaf:

“(bA) indien hy voorheen as prokureur toegelaat was of gepraktiseer het, ’n sertifikaat van die orde van die provinsie waarin hy aldus toegelaat was of gepraktiseer het, tot die effek dat hy, na die oordeel van die betrokke orde, ’n geskikte en gepaste persoon is, by die griffier inlewer;”;

- (b) die vervanging van paragraaf (c) van subreël (1) deur die volgende paragraaf:

“(c) ’n afskrif van die in paragrafe (a), (b) en (bA) bedoelde stukke en beëdigde verklaring aan die Sekretaris van die Balieraad of die Vereniging van Advokate van die betrokke afdeling beteken.”;

- (c) die skapping van subreël (2);

- (d) die vervanging van subreël (3) deur die volgende subreël:

“(3) Indien die applikant te eniger tyd voor die aanhoor van die aansoek enige ander stukke of verklarings as die in paragrafe (b) en (bA) van subreël (1) bedoelde stukke of verklarings by die griffier inlewer, moet hy onverwyld ’n afskrif daarvan aan die Sekretaris van die Balieraad of die Vereniging van Advokate van die betrokke afdeling beteken.”; en

- (e) die skapping van subreël (4).

3. Die wysiging van reël 6 deur die vervanging van subreël (2) deur die volgende subreël:

“(2) Wanneer regshulp teen iemand geëis word of waar dit nodig of wenslik is om iemand kennis van ’n aansoek te gee, word die kennisgewing van mosie aan sowel die griffier as die betrokke persoon gerig; anders net aan die griffier.”.

4. Die wysiging van reël 7 deur—

- (a) die vervanging van subreël (1) deur die volgende subreël:

“(1) Behoudens die bepalings van subreëls (2) en (3) hoef ’n prokurasie om op te tree nie ingedien te word nie, maar die bevoegdheid van enigeen wat namens ’n party optree, kan deur die ander party binne 10 dae nadat hy te wete gekom het dat sodanige persoon aldus optree, of met verlof van die hof by aanvoering van goeie gronde te eniger tyd voor vonnis, betwis word en daarna kan sodanige persoon nie verder optree nie alvorens hy die hof oortuig het dat hy bevoeg is om aldus op te tree, en ten einde hom daartoe in staat te stel, kan die hof die verhoor van die aksie of aansoek uitstel.”;

- (b) die vervanging van subreël (2) deur die volgende subreël:

“(2) Die griffier plaas nie ’n appèl op instansie van ’n prokureur ter rolle nie tensy die prokureur ’n prokurasie ingedien het wat hom daartoe magtig, en sodanige prokurasie word tesame met die aansoek om ’n verhoordatum ingedien.”; en

- (c) die vervanging van subreël (3) deur die volgende subreël:

“(3) Enige ander prokureur wat ’n advokaat opdrag gee om in ’n appèl namens enige ander party as ’n party wat die appèl ter rolle geplaas het op te tree, moet voor die verhoor daarvan ’n prokurasie waarby hy gemagtig word om dit te doen, by die griffier indien.”.

2. The amendment of rule 3bis by—

- (a) the insertion after paragraph (b) of sub-rule (1) of the following paragraph:

“(bA) if he previously was admitted or practised as an attorney, submit to the registrar a certificate from the law society of the province in which he was admitted or practised to the effect that, in the opinion of the law society concerned, he is a fit and proper person;”;

- (b) the substitution for paragraph (c) of sub-rule (1) of the following paragraph:

“(c) serve a copy of the documents and affidavit referred to in paragraphs (a), (b) and (bA) on the Secretary of the Bar Council or the Society of Advocates of the division concerned.”;

- (c) the deletion of sub-rule (2);

- (d) the substitution for sub-rule (3) of the following sub-rule:

“(3) If the applicant at any time prior to the hearing of the application delivers any other documents or declarations, other than the documents or affidavit referred to in paragraphs (b) and (bA) of sub-rule (1), to the registrar, he shall forthwith serve a copy thereof on the Secretary of the Bar Council or the Society of Advocates of the division concerned.”; and

- (e) the deletion of sub-rule (4).

3. The amendment of rule 6 by the substitution for sub-rule (2) of the Afrikaans text of the following sub-rule:

“(2) Wanneer regshulp teen iemand geëis word of waar dit nodig of wenslik is om iemand kennis van ’n aansoek te gee, word die kennisgewing van mosie aan sowel die griffier as die betrokke persoon gerig; anders net aan die griffier.”.

4. The amendment of rule 7 by—

- (a) the substitution for sub-rule (1) of the following sub-rule:

“(1) Subject to the provisions of sub-rules (2) and (3) a power of attorney to act need not be filed, but the authority of anyone acting on behalf of a party may, within 10 days after it has become known that such person is so acting or at any time before judgment, be disputed by the other party with the permission of the court on good cause shown and, after this, such person may no longer act until he has satisfied the court that he is qualified so to act and to enable him to do this the court may postpone the hearing of the action or application.”;

- (b) the substitution for sub-rule (2) of the following sub-rule:

“(2) The registrar shall not set down any appeal at the instance of an attorney unless such attorney files with the registrar a power of attorney authorising him to set the appeal down and such power of attorney shall be filed together with the application for a date of hearing.”; and

- (c) the substitution for sub-rule (3) of the following sub-rule:

“(3) An attorney instructing an advocate to appear in an appeal on behalf of any party other than a party who has caused the appeal to be set down shall, before the hearing thereof, file with the registrar a power of attorney authorising him so to act.”.

5. Die wysiging van reël 9 deur—

- (a) die vervanging van subreël (8) deur die volgende subreël:

“(8) As die verweerder of enigeen namens hom by arrest aan die balju of sy adjunk voldoende sekerheid stel by wyse van ’n borgakke of onderneming van die verweerder en van ’n ander persoon wat in die Republiek woon en voldoende middele hier het, dat die verweerder sal verskyn soos in die lasbrief bepaal en die vonnis van die hof daarop sal afwag, of as die verweerder aan die balju of sy adjunk die bedrag betaal of die saak oorhandig wat in die lasbrief genoem word tesame met die koste daarop geëndosseer en koste van die tenuitvoerlegging van die lasbrief soos voorgeskryf, ontslaan die balju of sy adjunk hom. Die bedoelde borgakke of onderneming word bewoerd so na moonlik soos Vorm 5 in die Eerste Bylae: Met dien verstande dat die persoonlike borgakke van die verweerder sonder meer voldoende is as daarby ook die geëiste bedrag of saak gedoponeer word saam met koste soos voormeld, en die deposito as een van die voorwaardes in die borgakke genoem word.”; en

- (b) die vervanging van subreël (13) deur die volgende subreël:

“(13) As die verweerder op die keurdatum of vroeë keurdatum die geheel of ’n gedeelte van die eis erken, kan die hof die partye aanhoor en in sy diskresie finale vonnis vir die bedrag wat erken is teen hom gee, waarop hy vrygelaat word.”.

6. Die vervanging van reël 12 deur die volgende reël:

- “12. Iemand wat geregtig is om as mede-eiser op te tree of blootstaan aan voeging as verweerder in ’n aksie, kan na kennisgewing aan alle partye in enige stadium van die verrigtinge aansoek doen om verlof om as ’n eiser of ’n verweerder toe te tree. Die hof kan op so ’n aansoek na goeddunke ’n bevel gee, ook wat koste betref, en die verdere prosedure in die aksie voorskryf.”.

7. Die wysiging van reël 14 deur—

- (a) die vervanging van die omskrywing van “firma” in subreël (1) deur die volgende omskrywing:

“‘firma’ ’n besigheid, insluitende ’n besigheid wat deur ’n regspersoon bedryf word, wat deur die alleeneienaar daarvan onder ’n ander naam as sy eie bedryf word.”;

- (b) die vervanging van subreël (2) deur die volgende subreël:

“(2) ’n Vennootskap, ’n firma of ’n vereniging kan in sy naam dagvaar of gedagvaar word.”;

- (c) die vervanging van paragraaf (a) van subreël (5) deur die volgende paragraaf:

“(a) ’n Eiser wat ’n firma of ’n vennootskap dagvaar, kan te eniger tyd voor of na vonnis ’n kennisgewing aan die verweerder wat aldus gedagvaar is, aflewer waarin die volle naam en woonadres van die eienaar of van elke vennoot, na gelang van die geval, soos op die betrokke datum, aangevra word.”;

- (d) die vervanging van paragraaf (b) van subreël (5) deur die volgende paragraaf:

“(b) Die verweerder moet binne 10 dae ’n kennisgewing met die gevraagde inligting aflewer.”;

5. The amendment of rule 9 by—

- (a) the substitution for sub-rule (8) of the following sub-rule:

“(8) If on arrest the defendant or anyone on his behalf gives to the sheriff or his deputy adequate security by bond or obligation of the said defendant and of another person residing and having sufficient means within the Republic that the defendant will appear according to the exigency of the said writ, and will abide the judgment of the court thereon, or if the said defendant pays or delivers to the sheriff or his deputy the sum of money or thing mentioned in the said writ, together with the costs endorsed thereon and costs of the execution of the writ as prescribed, the sheriff or his deputy shall permit the defendant to go free of the said writ of arrest. The bond or obligation to be given to the sheriff or his deputy under this rule shall be as near as may be in accordance with Form 5 of the First Schedule: Provided that the personal bond of the defendant without a surety shall be sufficient for the purposes of this rule if accompanied by a deposit of the amount or thing claimed and costs as aforesaid, such deposit being referred to in the bond as one of the conditions thereof.”; and

- (b) the substitution for sub-rule (13) of the following sub-rule:

“(13) If on the return or anticipated return day the defendant admits the whole or a part of the plaintiff's claim, the court may hear the parties and in its discretion give final judgment against him for the amount admitted, whereupon he shall be released.”.

6. The substitution for rule 12 of the Afrikaans text of the following rule:

- “12. Iemand wat geregtig is om as mede-eiser op te tree of blootstaan aan voeging as verweerder in ’n aksie, kan na kennisgewing aan alle partye in enige stadium van die verrigtinge aansoek doen om verlof om as ’n eiser of verweerder toe te tree. Die hof kan op so ’n aansoek na goeddunke ’n bevel gee, ook wat koste betref, en die verdere prosedure in die aksie voorskryf.”.

7. The amendment of rule 14 by—

- (a) the substitution for the definition of “Firm” in sub-rule (1) of the following definition:

“‘Firm’ means a business, including a business carried on by a body corporate, carried on by the sole proprietor thereof under a name other than his own.”;

- (b) the substitution for sub-rule (2) of the Afrikaans text of the following sub-rule:

“(2) ’n Vennootskap, ’n firma of ’n vereniging kan in sy naam dagvaar of gedagvaar word.”;

- (c) the substitution for paragraph (a) of sub-rule (5) of the following paragraph:

“(a) A plaintiff suing a firm or a partnership may at any time before or after judgment deliver to the defendant a notice calling for particulars as to the full name and residential address of the proprietor or of each partner, as the case may be, as at the relevant date.”;

- (d) the substitution for paragraph (b) of sub-rule (5) of the following paragraph:

“(b) The defendant shall within 10 days deliver a notice containing such information.”;

- (e) die vervanging van paragraaf (a) van subreël (9) deur die volgende paragraaf:

“(a) ’n Eiser wat ’n vereniging dagvaar, kan te eniger tyd voor of na vonnis ’n kennisgewing aan die verweerder wat aldus gedagvaar is, aflewer waarin ’n ware afskrif van sy geldende konstitusie en ’n lys van die name en adresse van die ampsdraers en hul onderskeie ampte soos op die betrokke datum, aangevra word.”; en

- (f) die vervanging van paragraaf (b) van subreël (9) deur die volgende paragraaf:

“(b) Aan so ’n kennisgewing moet binne 10 dae voldoen word.”.

8. Die wysiging van reël 16 deur—

- (a) die vervanging van subreël (1) deur die volgende subreël:

“(1) As ’n prokureur namens ’n party in enige verrigtinge optree, moet sodanige party kennis van die naam en adres van die prokureur aan alle ander partye gee.”;

- (b) die vervanging van subreël (2) deur die volgende subreël:

“(2) (a) ’n Party wat in enige verrigtinge deur ’n prokureur verteenwoordig word, kan te eniger tyd, behoudens die bepalings van reël 40, so ’n prokureur se magtiging om namens hom op te tree, opse en daarna persoonlik optree of ’n ander prokureur aanstel, waarna hy onverwyld aan die griffier en aan alle ander partye kennis moet gee van die opsegging en as hy ’n ander prokureur aangestel het, van laasgenoemde se naam en adres.

(b) As die bedoelde party nie ’n ander prokureur aanstel nie, moet die party in die kennisgewing van opsegging ook ’n adres aangee wat binne 8 kilometer van die kantoor van die griffier is, of, indien hy iemand is wat kragtens enige wet verbied word om die okkupeerder te wees van grond of ’n perseel wat binne ’n afstand van 8 kilometer van bedoelde kantoor geleë is, kan hy ’n adres verder as 8 kilometer van bedoelde kantoor, maar binne die landdrosdistrik waarin bedoelde kantoor geleë is, aangee vir die betekening aan hom van alle dokumente in die verrigtinge.”;

- (c) die vervanging van subreël (3) deur die volgende subreël:

“(3) By ontvangs van ’n kennisgewing ingevolge subreël (1) of (2) word die adres van die prokureur of van die party, na gelang van die geval, die adres vir die betekening aan hom van alle dokumente in die verrigtinge, maar ’n betekening behoorlik uitgevoer op ’n ander plek voor die ontvangs van so ’n kennisgewing is ondanks die verandering vir alle doeleindes geldig, tensy die hof anders gelas.”; en

- (d) die vervanging van subreël (4) deur die volgende subreël:

“(4) (a) ’n Prokureur wat in enige verrigtinge ophou om ’n party te verteenwoordig, moet onverwyld sodanige party, die griffier en alle ander partye skriftelik daarvan kennis gee. Met dien verstande dat kennisgewing aan die party wat hy verteenwoordig het per aangetekende pos geskied.

- (e) the substitution for paragraph (a) of sub-rule (9) of the following paragraph:

“(a) A plaintiff suing an association may at any time before or after judgment deliver a notice to the defendant calling for a true copy of its current constitution and a list of the names and addresses of the office-bearers and their respective offices as at the relevant date.”; and

- (f) the substitution for paragraph (b) of sub-rule (9) of the following paragraph:

“(b) Such notice shall be complied with within 10 days.”.

8. The amendment of rule 16 by—

- (a) The substitution for sub-rule (1) of the following sub-rule:

“(1) If an attorney acts on behalf of any party in any proceedings, such party shall give notice of the name and address of the attorney to all other parties.”;

- (b) the substitution for sub-rule (2) of the following sub-rule:

“(2) (a) Any party represented by an attorney in any proceedings may at any time, subject to the provisions of rule 40, terminate such attorney’s authority to act for him, and thereafter act in person or appoint another attorney to act for him therein, whereupon he shall forthwith give notice to the registrar and to all other parties of the termination of his former attorney’s authority and, if he has appointed a further attorney so to act for him, of the latter’s name and address.

(b) If the said party does not appoint a further attorney, such person shall in the notice of termination of his former attorney’s authority, as aforesaid, also notify all other parties of an address within 8 kilometres of the office of the registrar, or, if he is a person who is in terms of any law prohibited from being the occupier of land or premises within the distance of 8 kilometres of such office, may notify an address further than 8 kilometres from such office but within the magisterial district in which such office is situated, for the service on him of all documents in such proceedings.”;

- (c) the substitution for sub-rule (3) of the following sub-rule:

“(3) Upon receipt of a notice in terms of sub-rule (1) or (2) the address of the attorney or of the party, as the case may be, shall become the address of such party for the service upon him of all documents in such proceedings, but any service duly effected elsewhere before receipt of such notice shall, notwithstanding such change, for all purposes be valid, unless the court orders otherwise.”; and

- (d) the substitution for sub-rule (4) of the following sub-rule:

“(4) (a) Where an attorney acting in any proceedings for a party ceases so to act, he shall forthwith notify such party, the registrar and all other parties in writing accordingly: Provided that notice to the party for whom he acted shall be sent by registered post.

- (b) Na sodanige kennisgewing hoef geen dokumente meer aan die party wat voorheen verteenwoordig is, beteken te word nie, tensy hy self binne 10 dae na die datum van so 'n kennisgewing alle ander partye kennis gee van 'n nuwe adres van betekening soos bedoel in subreël (2), of tensy die hof anders gelas.
- (c) Die kennisgewing aan die griffier moet die name en adresse van die partye aan wie kennis gegee is, die datum wanneer en die wyse waarop die kennisgewing aan hulle gestuur is, vermeld.
- (d) Die kennisgewing aan die party wat voorheen verteenwoordig is, moet die bedoelde party op die bepalings van paragraaf (b) wys.

9. Die wysiging van reël 17 deur die vervanging van paragraaf (b) van subreël (1) deur die volgende paragraaf:

- “(b) as die dagvaarding 'n gekombineerde dagvaarding is, binne 20 dae daarna 'n pleit (met of sonder teeneis), 'n eksepsie of 'n aansoek om deurhaling moet aflewer.”.

10. Die wysiging van reël 18 deur—

- (a) die vervanging van subreël (6) deur die volgende subreël:

“(6) 'n Party wat in sy pleitstuk op 'n kontrak steun, moet meld of die kontrak skriftelik of mondeling is en wanneer, waar en deur wie dit gesluit is, en as die kontrak skriftelik is, moet 'n ware afskrif daarvan of van die gedeelte waarop in die pleitstuk gesteun word, by die pleitstuk aangeheg word.”;

- (b) die vervanging van subreël (8) deur die volgende subreël:

“(8) 'n Party wat vir egskedding dagvaar of 'n teeneis instel, moet, waar tyd, datum en plek of enige ander persoon of persone ter sake of betrokke is, besonderhede daarvan in die betrokke pleitstuk vermeld.”;

- (c) die vervanging van subreël (9) deur die volgende subreël:

“(9) Waar 'n eis vir verdeling van bates ingestel word in 'n egskeddingsgeding ten aansien van 'n huwelik buite gemeenskap van goed, moet die eiser besonderhede verstrek van die gronde waarop daar beweer word dat hy op verdeling geregtig is.”;

- (d) die vervanging van subreël (10) deur die volgende subreël:

“(10) 'n Eiser wat vir skadevergoeding dagvaar, moet die skade so uiteensit dat die verweerder redelik in staat is om die *quantum* daarvan te skat: Met dien verstande dat 'n eiser wat vergoeding vir persoonlike beserings eis, sy geboortedatum, die aard en omvang van die beserings en die aard, gevolge en duur van die ongeskiktheid wat na bewering die skade veroorsaak, moet aangee en sover doenlik afsonderlik moet meld hoeveel, indien iets, geëis word vir—

- (a) mediese koste en hospitaal- en ander soortgelyke uitgawes en hoe daardie koste en uitgawes saamgestel is;
- (b) pyn en lyding, met vermelding of dit tydelik of permanent is en watter beserings daarvoor verantwoordelik is;

- (b) After such notice, unless the party formerly represented within 10 days of the notice himself notifies all other parties of a new address for service as contemplated in sub-rule (2), it shall not, save in so far as the court otherwise orders, be necessary to serve any document upon such party.

- (c) The notice to the registrar shall state the names and addresses of the parties notified and the date on which and the manner in which the notice was sent to them.

- (d) The notice to the party formerly represented shall draw the attention of the said party to the provisions of paragraph (b).”.

9. The amendment of rule 17 by the substitution for paragraph (b) of sub-rule (1) of the following paragraph:

- “(b) thereafter, if the summons is a combined summons, within 20 days after giving such notice, deliver a plea (with or without a claim in reconvention), an exception or an application to strike out.”.

10. The amendment of rule 18 by—

- (a) the substitution for sub-rule (6) of the following sub-rule:

“(6) A party who in his pleading relies upon a contract shall state whether the contract is written or oral, and when, where and by whom it was concluded, and if the contract is written a true copy of the contract or of the part of the contract on which is relied in the pleading must be annexed to the pleading.”;

- (b) the substitution for sub-rule (8) of the following sub-rule:

“(8) A party suing for divorce or bringing a claim in reconvention shall, where time, date and place or any other person or persons are relevant or involved, give details thereof in the relevant pleading.”;

- (c) the substitution for sub-rule (9) of the following sub-rule:

“(9) Where a claim for division of assets is brought in divorce proceedings in respect of a marriage out of community of property, the claimant shall give details of the grounds on which he claims that he is entitled to division.”;

- (d) the substitution for sub-rule (10) of the following sub-rule:

“(10) A plaintiff suing for damages shall set them out in such a manner as will enable the defendant reasonably to assess the *quantum* thereof: Provided that a plaintiff suing for damages for personal injury shall specify his date of birth, the nature and extent of the injuries, and the nature, effects and duration of the disability alleged to give rise to such damages, and shall as far as practicable state separately what amount, if any, is claimed for—

- (a) medical costs and hospital and other similar expenses and how these costs and expenses are made up;
- (b) pain and suffering, stating whether these are temporary or permanent and which injuries are responsible for them;

(c) ongeskiktheid ten opsigte van—

(i) verdienste (met vermelding van die verdienste tot op datum verloor en hoe die bedrag saamgestel is en die beraamde toekomstige verlies en die aard van die werk wat die eiser in die toekoms sal kan verrig);

(ii) lewensgenietinge (met vermelding van besonderhede);

en met vermelding of die betrokke ongeskiktheid tydelik of permanent van aard is; en

(d) skending, met 'n volledige beskrywing daarvan en met vermelding of dit tydelik of permanent is.”; en

(e) die invoeging na subreël (10) van die volgende sub-reëls:

“(11) 'n Eiser wat vir skadevergoeding weens die dood van 'n ander dagvaar, moet die datum van geboorte van die oorledene asook van diegene wat as gevolg van die dood skadevergoeding eis, vermeld.

(12) Indien 'n party versuim om te voldoen aan enige van die bepalings van hierdie reël, word sodanige pleitstuk geag 'n onreëlmatige stap te wees en is die teenparty geregtig om kragtens reël 30 op te tree.”.

11. Die wysiging van reël 19 deur—

(a) die vervanging van subreël (1) deur die volgende sub-reël:

“(1) Behoudens die bepalings van artikel 27 van die Wet word aan die verweerder in elke siviele aksie 10 dae verleen waarbinne hy 'n kennisgewing van voorneme om te verdedig, hetsy persoonlik of deur sy prokureur, kan aflewer. Met dien verstande dat die dae van 16 Desember af tot en met 15 Januarie nie ingereken word by die toegestane tyd om 'n kennisgewing van voorneme om te verdedig af te lewer nie.”;

(b) die vervanging van subreël (2) deur die volgende sub-reël:

“(2) In aksies teen 'n Minister, Adjunk-minister, Administrateur, amptenaar of werknemer van die Staat, in sy amptelike hoedanigheid, die Staat, die administrasie van 'n provinsie of die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste moet minstens 20 dae kennisgewing na betekening van die dagvaarding toegelaat word vir aflewering van 'n kennisgewing van voorneme om te verdedig, tensy die hof 'n korter tydperk gemagtig het.”;

(c) die vervanging van subreël (3) deur die volgende sub-reël:

“(3) 'n Verweerder se kennisgewing van voorneme om te verdedig moet sy volle woon- of besigheidsadres bevat, en moet ook 'n adres, wat nie 'n posbus of poste restante is nie, binne 8 kilometer van die kantoor van die griffier bevat, of, indien die verweerder iemand is wat kragtens enige wet verbied word om die okkupeerder van grond of 'n perseel te wees wat binne sodanige afstand van 8 kilometer van sodanige kantoor geleë is, kan hy 'n adres verder as 8 kilometer van sodanige kantoor maar binne die landdrosdistrik waarin sodanige kantoor geleë is, aangee vir die betekening aan hom aldaar van alle dokumente in so 'n aksie, en betekening daarvan by die adres aldus aangegee, is geldig en afdoende, behalwe waar 'n hofbevel of die hofpraktyk persoonlike betekening vereis.”; en

(c) disability in respect of—

(i) the earning of income (stating the earnings lost to date and how the amount is made up and the estimated future loss and the nature of the work the plaintiff will in the future be able to do);

(ii) the enjoyment of amenities of life (giving particulars);

and stating whether the disability concerned is temporary or permanent; and

(d) disfigurement, with a full description thereof and stating whether it is temporary or permanent.”; and

(e) the insertion after sub-rule (10) of the following sub-rules:

“(11) A plaintiff suing for damages owing to the death of another must state the date of birth of the deceased as well as that of any person claiming damages as a result of the death.

(12) If a party fails to comply with any of the provisions of this rule, such plea shall be deemed to be an irregular step and the opposite party shall be entitled to act in accordance with rule 30.”.

11. The amendment of rule 19 by—

(a) the substitution for sub-rule (1) of the following sub-rule:

“(1) Subject to the provisions of section 27 of the Act, the defendant in every civil action shall be allowed 10 days within which to deliver a notice of intention to defend, either personally or through his attorney: Provided that the days between 16 December and 15 January, both inclusive, shall not be counted in the time allowed within which to deliver a notice of intention to defend.”;

(b) the substitution for sub-rule (2) of the following sub-rule:

“(2) In actions against any Minister, Deputy Minister, Administrator, officer or servant of the State, in his capacity as such, the State, the Administration of any province or the South African Transport Services, the time allowed for delivery of notice of intention to defend shall not be less than 20 days after service or summons, unless in any case the court has specially authorised a shorter period.”;

(c) the substitution for sub-rule (3) of the following sub-rule:

“(3) When a defendant delivers notice of intention to defend, he shall therein give his full residential or business address, and shall also appoint an address, not being a post office or poste restante, within 8 kilometres of the office of the registrar, or if he is a person who is in terms of any law prohibited from being the occupier of land or premises within such distance of 8 kilometres of such office, he may appoint an address further than 8 kilometres from such office but within the magisterial district within which such office is situated, for the service on him thereof of all documents in such action, and service thereof at the address so given shall be valid and effectual, except where by any order or practice of the court personal service is required.”; and

(d) die invoeging na subreël (4) van die volgende subreël:

“(5) Ondanks die bepalings van subreëls (1) en (2) is ’n kennisgewing van voorneme om te verdedig selfs na verloop van die tydperk in die dagvaarding of die tydperk in subreël (2) vermeld, van krag, mits vonnis by verstek nog nie toegestaan is nie: Met dien verstande dat die eiser geregtig is op koste indien die kennisgewing van voorneme om te verdedig afgelewer is nadat hy aansoek om vonnis by verstek gedoen het.”.

12. Die wysiging van reël 20 deur die vervanging van subreël (1) deur die volgende subreël:

“(1) In alle aksies waarin die eis vir skuld is of ’n gelikwidende eis is en die verweerder ’n kennisgewing van voorneme om te verdedig afgelewer het, moet die eiser, behalwe in die geval van ’n gekombineerde dagvaarding, binne 15 dae na ontvangs daarvan ’n deklarasie aflewer.”.

13. Die vervanging van reël 21 deur die volgende reël:

“(1) Behoudens die bepalings van subreëls (2) tot (4) word geen verdere besonderhede aangevra nie.

(2) Na die sluiting van pleitstukke kan ’n party, laatstens 20 dae voor die verhoor, ’n versoek aflewer waarby uitsluitend besonderhede wat streng gesproke nodig is om hom vir die verhoor te kan voorberei, aangevra word, en daaraan moet binne 10 dae na ontvangs voldoen word.

(3) Die versoek om verdere besonderhede vir die verhoor en die antwoord daarop moet, behalwe waar die party die geding persoonlik voer, deur ’n advokaat onderteken word.

(4) As die party by wie besonderhede aangevra is, versuim om dit betyds of in voldoende mate te lewer, kan die party wat dit aangevra het, by die hof aansoek doen om ’n bevel tot verskaffing daarvan, of om afwysing van die aksie of skraping van die verweer, en die hof kan na goeddunke ’n bevel gee.

(5) Die hof moet na afloop van die verhoor *mero motu* beoordeel of die verdere besonderhede streng gesproke nodig was en alle koste van en voortvloeiende uit ’n onnodige versoek of antwoord, onverhaalbaar verklaar en hy kan enigeen van die partye beveel om die koste wat daardeur verspil is, te betaal, desverkiekend op die basis van prokureur en kliënt.”.

14. Die wysiging van reël 22 deur—

(a) die vervanging van subreël (1) deur die volgende subreël:

“(1) ’n Verweerder wat ’n kennisgewing van voorneme om te verdedig afgelewer het, moet in die geval van ’n gekombineerde dagvaarding binne 15 dae na aflewering van sy kennisgewing en in ander gevalle binne 15 dae na betekening aan hom van ’n deklarasie, ’n pleit aflewer met of sonder teeneis, of ’n eksepsie met of sonder ’n aansoek om deurhaling.”; en

(b) Die invoeging na subreël (4) van die volgende subreël:

“(5) Indien die verweerder versuim om aan enige van die bepalings van subreëls (2) en (3) te voldoen, word sodanige pleit geag ’n onreëlmatige stap te wees en is die ander party geregtig om kragtens reël 30 op te tree.”.

(d) the insertion after sub-rule (4) of the following sub-rule:

“(5) Notwithstanding the provisions of sub-rules (1) and (2) a notice of intention to defend shall remain in force even after expiration of the period specified in the summons or the period specified in sub-rule (2), as long as an application for judgment by default has not yet been granted: Provided that, the plaintiff shall be entitled to costs if the notice of intention to defend was delivered after the plaintiff had applied for judgment by default.”.

12. The amendment of rule 20 by the substitution for sub-rule (1) of the following sub-rule:

“(1) In all actions in which the plaintiff’s claim is for a debt or liquidated demand and the defendant has delivered notice of intention to defend, the plaintiff shall, except in the case of a combined summons, within 15 days of his receipt thereof, deliver a declaration.”.

13. The substitution for rule 21 of the following rule:

“(1) Subject to the provisions of sub-rules (2) to (4) no further particulars shall be called for.

(2) After the close of pleadings any party may, not less than 20 days before trial, deliver a notice calling for only such further particulars as are strictly necessary to enable him to prepare for trial. Such request shall be complied with within 10 days of receipt thereof.

(3) The request for further particulars, for trial and the reply thereto shall, save where the party is litigating in person, be signed by an advocate.

(4) If the party requested to furnish any particulars as aforesaid fails to deliver them timeously or sufficiently, the party requesting the same may apply to court for an order for their delivery or for the dismissal of the action or the striking out of the defence, whereupon the court may make such order as to it seems meet.

(5) The court shall at the conclusion of the trial *mero motu* consider whether the further particulars were strictly necessary, and shall disallow all costs of and flowing from any unnecessary request or reply, or both, and may order either party to pay the costs thereby wasted, on an attorney and client basis or otherwise.”.

14. The amendment of rule 22 by—

(a) the substitution for sub-rule (1) of the following sub-rule:

“(1) Where a defendant has delivered notice of intention to defend, he shall within 20 days of the service upon him of a declaration or within 20 days of delivery of such notice in respect of a combined summons, deliver a plea with or without a claim in reconvention, or an exception with or without application to strike out.”; and

(b) the insertion after sub-rule (4) of the following sub-rule:

“(5) If the defendant fails to comply with any of the provisions of sub-rules (2) and (3), such plea shall be deemed to be an irregular step and the other party shall be entitled to act in accordance with rule 30.”.

15. Die wysiging van reël 23 deur die vervanging van die tweede voorbehoudsbepaling by subreël (1) deur die volgende voorbehoudsbepaling:

“Met dien verstande verder dat as die party dan nog eksepsie wil opwerp, hy dit moet aflewer binne 10 dae van die dag af waarop hy antwoord op so 'n kennisgewing ontvang of waarop die antwoord ingelewer moes gewees het.”

16. Die wysiging van reël 24 deur—

(a) die vervanging van subreël (1) deur die volgende subreël:

“(1) 'n Verweerder wat 'n teeneis instel, moet die wesenlike feite daarvan ooreenkomstig reëls 18 en 20 daarin uiteensit en dit tesame met sy pleit aflewer, tensy die eiser of, indien hy weier, die hof toestem dat dit in 'n later stadium afgelewer kan word. Die teeneis kan 'n afsonderlike dokument vorm of deel uitmaak van die dokument wat die pleit bevat, maar dan onder die hoof ‘Teeneis’, en dit is nie nodig om die name of beskrywing van die partye tot die hoofeis daarin te herhaal nie.”; en

(b) die invoeging na subreël (4) van die volgende subreël:

“(5) Indien die verweerder versuim om aan enige van die bepalings van hierdie reël te voldoen, word die teeneis geag 'n onreëlmatige stap te wees en is die ander party geregtig om kragtens reël 30 op te tree.”

17. Die wysiging van reël 25 deur—

(a) die vervanging van subreël (1) deur die volgende subreël:

“(1) Binne 15 dae na die betekening aan hom van 'n pleit of verdere besonderhede op die pleit en behoudens subreël (2) hiervan moet die eiser waar nodig 'n replikasie op die pleit en 'n pleit op 'n teeneis aflewer, welke pleit aan reël 22 moet voldoen.”;

(b) die vervanging van subreël (4) deur die volgende subreël:

“(4) 'n Teeneiser moet, behoudens die bepalings *mutatis mutandis* van subreël (2) hiervan, binne 10 dae na aflewering van die teenpleit 'n teenreplikasie aflewer.”; en

(c) die vervanging van subreël (5) deur die volgende subreël:

“(5) Verdere pleitstukke kan, behoudens die bepalings *mutatis mutandis* van subreël (2), deur die onderskeie partye afgelewer word binne 10 dae na aflewering van die vorige pleitstuk deur die teenparty. Sulke pleitstukke word met die gebruikelike name onderskei.”

18. Die vervanging van reël 26 deur die volgende reël:

“26. 'n Party wat versuim om 'n replikasie of daaropvolgende pleitstuk binne die tyd in reël 25 vasgestel, af te lewer, is *ipso facto* onder belet. As 'n party versuim om enige ander pleitstuk binne die in hierdie reëls vasgestelde tyd of binne 'n behoorlik toegelate verlenging daarvan af te lewer, kan enige ander party by kennisgewing aan hom beteken, vereis dat hy so 'n pleitstuk aflewer binne 5 dae na die dag waarop die kennisgewing afgelewer word. 'n Party wat versuim om die pleitstuk in die kennisgewing genoem af te lewer binne die tyd daarin bepaal of binne 'n ooreengekome verdere tyd, is in verstek daarmee en *ipso facto* onder belet: Met dien verstande dat vir die doel van hierdie reël die dae van 16 Desember af tot en met 15 Januarie nie ingereken word by die toegestane tyd vir die inlewering van 'n pleitstuk nie.”

15. The amendment of rule 23 by the substitution for the second proviso to sub-rule (1) of the following proviso:

“Provided further that the party excepting shall have 10 days from the date on which a reply to such notice is received or from the date on which such reply is due within which to deliver his exception.”

16. The amendment of rule 24 by—

(a) the substitution for sub-rule (1) of the following sub-rule:

“(1) A defendant who counterclaims shall, together with his plea, deliver a claim in reconvention setting out the material facts thereof in accordance with rules 18 and 20 unless the plaintiff or, if he refuses, the court agrees that it may be delivered at a later stage. The claim in reconvention shall be set out either in a separate document or in a portion of the document containing the plea, but headed ‘Claim in Reconvention’. It shall be unnecessary to repeat therein the names or descriptions of the parties to the proceedings in convention.”; and

(b) the insertion after sub-rule (4) of the following sub-rule:

“(5) If the defendant fails to comply with any of the provisions of this rule, the claim in reconvention shall be deemed to be an irregular step and the other party shall be entitled to act in accordance with rule 30.”

17. The amendment of rule 25 by—

(a) the substitution for sub-rule (1) of the following sub-rule:

“(1) Within 15 days of the service upon him of a plea or further particulars to the plea, and subject to sub-rule (2) hereof, the plaintiff shall where necessary deliver a replication to the plea and a plea to any claim in reconvention, which plea shall comply with rule 22.”;

(b) the substitution for sub-rule (4) of the following sub-rule:

“(4) A plaintiff in reconvention shall, subject to the provisions *mutatis mutandis* of sub-rule (2) hereof, within 10 days of the delivery of the plea in reconvention deliver a replication in reconvention.”; and

(c) the substitution for sub-rule (5) of the following sub-rule:

“(5) Further pleadings may, subject to the provisions *mutatis mutandis* of sub-rule (2), be delivered by the respective parties within 10 days of the previous pleading delivered by the opposite party. Such pleadings shall be designated by the names by which they are customarily known.”

18. The substitution for rule 26 of the following rule:

“26. Any party who fails to deliver a replication of subsequent pleading within the time stated in rule 25 shall be *ipso facto* barred. If any party fails to deliver any other pleading within the time laid down in these rules or within any extended time allowed in terms thereof, any other party may by notice served upon him require him to deliver such pleading within 5 days of the day upon which the notice is delivered. Any party failing to deliver the pleading referred to in the notice within the time therein required or within such further period as may be agreed between the parties shall be in default of filing such pleading, and *ipso facto* barred: Provided that for the purposes of this rule the days between 16 December and 15 January, both inclusive, shall not be counted in the time allowed for the delivery of any pleading.”

19. Die wysiging van reël 27 deur die invoeging na subreël (3) van die volgende subreël:

- “(4) Nadat ’n bevel *nisi* by verstek aan verskyning van die applikant opgehef is, kan die hof of ’n regter die bevel laat herleef en beveel dat die bevel wat aldus herleef nie weer beteken hoef te word nie.”.

20. Die wysiging van reël 28 deur—

- (a) die vervanging van subreël (2) deur die volgende subreël:

“(2) Die kennisgewing moet meld dat tensy beswaar skriftelik binne 10 dae teen die voorgestelde wysiging gemaak word, die party wat kennis gee, die betrokke pleitstuk of dokument dienoreenkomstig sal wysig.”;

- (b) die vervanging van subreël (4) deur die volgende subreël:

“(4) As die beswaar binne die genoemde tydperk gemaak word, welke beswaar die gronde waarop dit berus, duidelik en bondig moet aangee, moet die party wat met die wysiging wil voortgaan, binne 10 dae na ontvangs van die beswaar by die hof by kennisgewing aansoek doen om verlof om te wysig en die aangeleentheid vir verhoor ter rolle plaas. Die hof kan daarop na goëddunke ’n bevel gee.”; en

- (c) die vervanging van subreël (5) deur die volgende subreël:

“(5) Wanneer die hof ’n wysiging beveel het of geen beswaar binne die in subreël (2) voorgeskrewe tyd aangeteken is nie, moet die party wat wysig, die wysiging aflewer binne die tyd in die hofbevel vasgestel, of binne 5 dae na verstryking van die in subreël (2) voorgeskrewe tyd, na gelang van die geval.”.

21. Die wysiging van reël 30 deur—

- (a) die vervanging van subreël (1) deur die volgende subreël:

“(1) ’n Party tot ’n geding waarin ’n stap op onreëlmatige wyse gedoen is deur ’n ander party, kan binne 15 dae nadat hy van die onreëlmatigheid bewus geword het, by die hof tersydestelling daarvan aanvra: Met dien verstande dat geen party wat ’n verdere stap in die geding gedoen het terwyl hy geweet het van die onreëlmatigheid, geregtig is om so ’n aansoek te doen nie.”;

- (b) die vervanging van subreël (4) deur die volgende subreël:

“(4) Totdat ’n party ’n hofbevel wat teen hom ingevolge hierdie reël gegee is, uitgevoer het, mag hy geen verdere stap in die geding doen nie behalwe om verlenging aan te vra van die tyd waarin hy aan die bevel moet voldoen.”; en

- (c) die vervanging van subreël (5) deur die volgende subreël:

“(5) As ’n party versuim om betyds aan ’n versoek of kennisgewing kragtens hierdie reëls te voldoen, kan die party wat die versoek gerig of kennis gegee het, die party wat in verstek is, kennis gee dat hy van voorneme is om na verloop van 10 dae ’n bevel aan te vra dat aan die kennisgewing of versoek voldoen moet word, of dat die eis of verweer geskrap word. By versuim van nakoming binne die 10 dae kan aansoek by die hof gedoen word en die hof kan daarop na goëddunke ’n bevel gee.”.

19. The amendment of rule 27 by the insertion after subrule (3) of the following sub-rule:

- “(4) After an order *nisi* has been discharged by default of appearance by the applicant, the court or a judge may revive the order and direct that the order so revived need not be served again.”.

20. The amendment of rule 28 by—

- (a) the substitution for sub-rule (2) of the following sub-rule:

“(2) Such notice shall state that unless objection in writing is made within 10 days to the proposed amendment, the party giving the notice will amend the pleading or document in question accordingly.”;

- (b) the substitution for sub-rule (4) of the following sub-rule:

“(4) If any objection be made within the said period, the party wishing to pursue the amendment shall within 10 days of the receipt of such objection, which objection shall clearly and concisely state the grounds upon which it is founded, apply to court on notice for leave to amend and set the matter down for hearing. The court may make such order thereon as to it seems meet.”; and

- (c) the substitution for sub-rule (5) of the following sub-rule:

“(5) Whenever the court has ordered an amendment or no objection has been made within the time prescribed in sub-rule (2), the party amending shall deliver the amendment to the pleading or document within the time specified in the court’s order or within 5 days of the expiry of the time prescribed in subrule (2), as the case may be.”.

21. The amendment of rule 30 by—

- (a) the substitution for sub-rule (1) of the following sub-rule:

“(1) Any party to any cause in which an irregular step has been taken by any party may, within 15 days of becoming aware of the irregularity, apply to court to set the step or proceeding aside: Provided that no party who has taken any further step in the cause with knowledge of the irregularity shall be entitled to make such application.”;

- (b) the substitution for sub-rule (4) of the following sub-rule:

“(4) Until a party has complied with any order of court made against him in terms of this rule, he shall not take any further step in the cause, save to apply for an extension of time within which to comply with such order.”; and

- (c) the substitution for sub-rule (5) of the following sub-rule:

“(5) Where a party fails to comply timeously with a request made or notice given pursuant to these rules, the party making the request or giving the notice may notify the defaulting party that he intends, after the lapse of 10 days, applying for an order that such notice or request be complied with, or that the claim or defence be struck out. Failing compliance within the 10 days, application may be made to court and the court may make such order thereon as to it seems meet.”.

22. Die wysiging van reël 31 deur—

- (a) die vervanging van paragraaf (b) van subreël (2) deur die volgende paragraaf:

“(b) ’n Verweerder kan binne 20 dae nadat so ’n vonnis tot sy kennis gekom het, met kennisgewing aan die eiser by die hof aansoek doen om tersydestelling daarvan, en die hof kan as goeie redes aangevoer is en mits die verweerder aan die eiser sekerheid gestel het vir die koste van die verstekvonnis en van so ’n aansoek, tot ’n maksimum van R200, die verstekvonnis tersyde stel met sodanige bepalinge as wat hy goedvind.”; en

- (b) die vervanging van subreël (4) deur die volgende subreël:

“(4) Die verrigtinge in subreëls (2) en (3) bedoel, word ter rolle geplaas 3 dae voor die dag waarop die saak verhoor moet word, met minstens 5 dae kennisgewing aan die party wat in verstek is: Met dien verstande dat aan ’n party wat geen kennis gegee het van voorneme om te verdedig nie, geen kennisgewing van terrolleplasing gegee hoef te word nie.”

23. Die vervanging van subreël (4) van reël 33 deur die volgende subreël:

“(4) As die hof *mero motu* of op aansoek van ’n party meen dat daar in ’n hangende aksie ’n regs- of feitevraag is wat gerieflik beslis kan word voordat getuie-nis gelei word of afsonderlik van enige ander vraag, kan hy afhandeling van so ’n vraag na goedgekeurde voorskryf en beveel dat alle verdere verrigtinge tot dan opgeskort word: Met dien verstande dat die hof in ’n aksie ingevolge die Wet op Verpligte Motorvoertuigverzekering, 1972 (Wet 56 van 1972) of die Motorvoertuigongelukkewet, 1986 (Wet 84 van 1986), op aansoek van ’n party, gelas dat die vraag na aanspreeklikheid vir en die bedrag van skadevergoeding afsonderlik beslis word tensy dit blyk dat die vrae nie gerieflik afsonderlik beslis kan word nie.”

24. Die vervanging van reël 34 deur die volgende reël:

“34. SKIKKINGSAANBOD

- (1) Waar betaling van ’n som geld in ’n saak geëis word, hetsy alleen of met ander regshulp, mag die verweerder te eniger tyd onvoorwaardelik of sonder benadeling van regte ’n skriftelike aanbod maak om die eiser se eis te skik. Sodanige aanbod word of persoonlik deur die verweerder of deur sy prokureur wat skriftelik gemagtig is om dit te doen, onderteken.
- (2) Waar die eiser die uitvoering van ’n handeling deur die verweerder eis, kan die verweerder te eniger tyd, hetsy onvoorwaardelik of sonder benadeling, aanbied om die handeling uit te voer. Tensy die handeling deur die verweerder persoonlik uitgevoer moet word, moet hy, tesame met die aanbod, aan die griffier ’n onherroeplike volmag vir die uitvoering van die handeling gee.
- (3) ’n Party tot ’n aksie wat blootstaan aan ’n bevel dat hy moet bydra tot ’n som waartoe ’n ander party in die aksie veroordeel kan word, of enige derde party van wie regshulp kragtens reël 13 geëis word, kan, hetsy voorwaardelik of sonder benadeling, by wyse van ’n skikkingsaanbod—
 - (a) ’n skriftelike aanbod aan die bedoelde ander party doen om hetsy ’n bepaalde som of in ’n bepaalde verhouding by te dra tot die bedrag wat die eiser in die aksie kan verhaal; of

22. The amendment of rule 31 by—

- (a) the substitution for paragraph (b) of sub-rule (2) of the following paragraph:

“(b) A defendant may within 20 days after he has knowledge of such judgment apply to court upon notice to the plaintiff to set aside such judgment and the court may upon good cause shown and upon the defendant furnishing to the plaintiff security for the payment of the costs of the default judgment and of such application to a maximum of R200 set aside the default judgment on such terms as to it seem meet.”; and

- (b) the substitution for sub-rule (4) of the following sub-rule:

“(4) The proceedings referred to in sub-rules (2) and (3) shall be set down for hearing 3 days before the day on which the matter is to be heard upon not less than 5 days’ notice to the party in default: Provided that no notice of set down need be given to any party in default of delivery of notice of intention to defend.”

23. The substitution for sub-rule (4) of rule 33 of the following sub-rule:

“(4) If it appears to the court *mero motu* or on the application of any party that there is, in any pending action, a question of law or fact which may conveniently be decided either before any evidence is led or separately from any other question, the court may make an order directing the trial of such question in such manner as it may deem fit, and may order that all further proceedings be stayed until such question has been disposed of: Provided that in an action in terms of the Compulsory Motor Vehicle Insurance Act, 1972 (Act 56 of 1972) or the Motor Vehicle Accidents Act, 1986 (Act 84 of 1986), the court on the application of any party, order that the question of liability for and the amount of damages be decided separately unless it appears that the questions cannot conveniently be decided separately.”

24. The substitution for rule 34 of the following rule:

“34. OFFER TO SETTLE

- (1) In any action in which a sum of money is claimed, either alone or with any other relief, the defendant may at any time, unconditionally or without prejudice, make a written offer to settle the plaintiff’s claim. Such offer shall be signed either by the defendant himself or by his attorney if the latter has been authorised in writing to do so.
- (2) Where the plaintiff claims the preformance of some act by the defendant, the defendant may at any time tender, either unconditionally or without prejudice, to perform such act. Unless such act must be performed by the defendant personally, he shall, together with the offer, give the registrar an irrevocable power of attorney to perform such act.
- (3) Any party to an action who stands to be held liable to contribute towards an amount for which any party to the action may be held liable, or any third party from whom relief is being claimed in terms of rule 13, may, either unconditionally or without prejudice, by way of an offer of settlement—
 - (a) make a written offer to that other party to contribute either a specific sum or in a specific proportion towards the amount to which the plaintiff may be held entitled in the action; or

- (b) 'n skriftelike vrywaring aan sodanige ander party gee, waarvan die voorwaardes volledig in die skikkingsaanbod vermeld moet word.
- (4) Een van verskeie verweerders wat gedagvaar is, asook enige derde party van wie regshulp geëis word, kan of onvoorwaardelik of sonder benadeling by wyse van 'n skikkingsaanbod 'n skriftelike aanbod maak ten opsigte van die eiser of verweerder se eis of tender om enige daad te verrig wat deur die eiser of verweerder geëis word.
- (5) Kennis van 'n aanbod of tender ingevolge hierdie reël moet aan alle partye tot die aksie gegee word en daarin moet vermeld word—
- of dit onvoorwaardelik is of sonder benadeling as 'n skikkingsaanbod;
 - of dit gepaard gaan met 'n aanbod om al die koste of slegs 'n gedeelte daarvan te betaal aan die party aan wie die aanbod of tender gemaak word, en verder dat dit onderworpe is aan sodanige voorwaardes as wat daarin vermeld word;
 - of die aanbod of tender gemaak word by wyse van 'n skikking van sowel die eis as die koste of slegs die eis;
 - of die verweerder aanspreeklikheid vir betaling van koste of vir 'n deel van die koste ontken, in welke geval die gronde vir sy ontkenning vermeld moet word, en die aksie kan dan, op die vraag van koste alleen, vir verhoor op die rol geplaas word.
- (6) 'n Eiser of party in subreël (3) bedoel, kan binne 15 dae na ontvangs van die kennisgewing in subreël (5) bedoel, of daarna met skriftelike toestemming van die verweerder of derde party of die hof, op sodanige voorwaardes as wat billik geag word, 'n aanbod of tender aanvaar, waarna die griffier, nadat hy hom vergewis het dat daar voldoen is aan die vereistes van hierdie subreël, die volmag in subreël (2) bedoel, aan die eiser of sy prokureur moet oorhandig.
- (7) Indien daar versuim word om binne 10 dae na aflewering van die kennisgewing dat die aanbod of tender aanvaar word, te betaal of daarvolgens te presteer, kan die party wat op betaling of prestasie geregtig is en nadat hy die party wat in versuim is 5 dae skriftelik kennis gegee het daarvan, deur die griffier by 'n regter aansoek doen om vonnis ooreenkomstig die aanbod of tender asook om koste van die aansoek.
- (8) Indien 'n kennisgewing van die aanvaarding van die aanbod of tender kragtens subreël (6) of die kennisgewing kragtens subreël (7) by 'n ander adres as dié in reël 19 (3) vermeld, gegee moet word, moet dit gegee word by 'n adres, wat nie 'n posbus of poste restante is nie, binne 8 kilometer van die kantoor van die griffier waar sodanige kennisgewing afgelewer moet word.
- (9) As 'n aanbod of tender wat kragtens hierdie reël aanvaar word, nie meld dat dit bedoel is om die eis sowel as die koste te dek nie, kan die party aan wie die aanbod of tender gemaak word, by die hof aansoek doen, na kennisgewing van minstens 5 dae, om 'n bevel vir koste.
- (b) give a written indemnity to that other party, the conditions of which shall be stated in detail in the offer of settlement.
- (4) One of several defendants sued, as well as any third party from whom relief is claimed, may, either unconditionally or without prejudice, make a written offer to settle the plaintiff's or defendant's claim or tender to do any act claimed by the plaintiff or defendant.
- (5) Notice of any offer or tender in terms of this rule shall be given to all parties to the action and shall state—
- whether the same is unconditional or without prejudice as an offer of settlement;
 - whether it is accompanied by an offer to pay all or only part of the costs of the party to whom the offer or tender is made, and further that it shall be subject to such conditions as may be stated therein;
 - whether the offer or tender is made by way of a settlement of both claim and costs or of the claim only;
 - whether the defendant denies responsibility for the payment of costs or for part of the costs, in which case the reasons for his denial shall be given, and the action may then be set down on the question of costs alone.
- (6) A plaintiff or party referred to in sub-rule (3) may within 15 days of the receipt of the notice referred to in sub-rule (5) or thereafter with the written consent of the defendant or third party or the court, on such conditions as may be deemed to be fair, accept any offer or tender, after which the registrar, once he has satisfied himself that the requirements of this sub-rule have been complied with, shall hand over the power of attorney referred to in sub-rule (2) to the plaintiff or his attorney.
- (7) In the event of a failure to pay or to perform within 10 days of delivery of the notice that the offer or tender has been accepted, the party entitled to payment or performance may, after he has given the party who has failed to pay or perform 5 days' written notice, apply through the registrar to a judge for judgment in accordance with the offer or tender as well as for the costs of the application.
- (8) If notice of the acceptance of the offer or tender in terms of sub-rule (6) or notice in terms of sub-rule (7) has to be given at an address other than that given in rule 19 (3), then it shall be given at an address, which is not a post box or poste restante, within 8 kilometres of the office of the registrar at which notice must be delivered.
- (9) If an offer or tender accepted in terms of this rule is not stated to be in satisfaction of a plaintiff's claim and costs, the party to whom the offer or tender is made may apply to the court, after notice of not less than 5 days, for an order for costs.

- (10) Geen aanbod of tender wat kragtens hierdie reël sonder benadeling van regte gemaak word, word te eniger tyd voordat uitspraak gegee is, aan die hof geopenbaar nie. Geen verwysing na so 'n aanbod of tender mag op 'n lêer in die griffierskantoor wat die stukke van die saak bevat, verskyn nie.
- (11) Die feit dat 'n aanbod of tender in hierdie reël bedoel, gemaak is, kan aan die hof meegedeel word as synde ter sake by 'n kostebevel wat die hof mag maak.
- (12) Indien die hof uitspraak gee met betrekking tot koste terwyl hy onbewus is van die aanbod of tender en dit binne 5 dae vanaf die datum van uitspraak skriftelik onder die aandag van die griffier gebring word, word die kostevraagstuk van vooraf beoordeel in die lig van die aanbod of tender: Met dien verstande dat niks wat in hierdie subreël vervat word, die diskresie wat die hof het om koste toe te ken, beïnvloed nie.
- (13) 'n Party wat strydig met hierdie reël, persoonlik of deur enige persoon wat hom verteenwoordig, so 'n aanbod of tender aan die regter of die hof openbaar, kan 'n kostebevel teen hom kry selfs al slaag hy in die aksie.
- (14) Hierdie reël is *mutatis mutandis* van toepassing waar regshulp by wyse van 'n mosie of 'n teen-eis of kragtens reël 13 geëis word."

25. Die invoeging van die volgende reël na reël 34:

"34A TUSSENTYDSE BETALINGS

- (1) In 'n aksie om skadevergoeding weens persoonlike beserings of die dood van 'n persoon kan die eiser te eniger tyd na verstryking van die tydperk waarbinne 'n kennisgewing van voorneme om te verdedig afgelewer kan word, by die hof aansoek doen om 'n bevel dat die verweerder 'n tussentydse betaling maak ten opsigte van sy eis vir mediese koste en sy verlies aan inkomste voortspuitende uit sy liggaamlike ongeskiktheid.
- (2) Behoudens die bepalinge van reël 6 moet die beëdigde verklaring waarop die aansoek berus die bedrag van skadevergoeding en die gronde waarop die aansoek berus, bevat en alle dokumentêre bewysstukke waarop die applikant steun of gewaarmerkte afskrifte daarvan moet die beëdigde verklaring vergesel.
- (3) Ondanks die weiering of verlening van 'n aansoek om 'n tussentydse betaling, kan verdere sodanige aansoeke op goeie gronde gedoen word.
- (4) Indien die hof by die aanhoor van so 'n aansoek tevrede is dat—
 - (a) die verweerder teen wie die bevel aangevra word (in hierdie subreël "die respondent" genoem) aanspreeklikheid vir die applikant se skade skriftelik erken het; of
 - (b) die applikant vonnis teen die respondent verkry het vir skade waarvan die omvang nog bepaal moet word,

kan die hof na goeddunke maar behoudens die bepalinge van subreël (5) die respondent gelas om 'n bedrag wat die hof billik ag as tussentydse betaling te doen, welke bedrag nie 'n redelike gedeelte van die skadevergoeding wat volgens die hof waarskynlik deur die applikant verhaal sal kan word, inaggenome enige bydraende nalatigheid, skuldvergelyking of teen-eis, oorskry nie.

- (10) No offer or tender made without prejudice shall be disclosed to the court at any time before judgment has been given. No reference to such offer or tender shall appear in the records of the registrar.
- (11) The fact that an offer or tender referred to in this rule has been made may be brought to the notice of the court as being relevant to any order as to costs that the court might make.
- (12) If the court has given judgment on the question of costs in ignorance of the offer or tender and such is brought to the notice of the registrar, in writing, within 5 days of the date of judgment, the question of costs shall be considered afresh in the light of the offer or tender: Provided that nothing in this sub-rule contained shall affect the court's discretion as to an award of costs.
- (13) Any party who, contrary to this rule, by himself or through any person representing him, discloses such an offer or tender to the judge or the court shall be liable to have costs given against him even if he is successful in the action.
- (14) This rule shall *mutatis mutandis* apply where relief is claimed by motion or a claim in reconvention or in terms of rule 13."

25. The insertion of the following rule after rule 34:

"34A INTERIM PAYMENTS

- (1) In an action for damages for personal injuries or the death of a person, the plaintiff may, at any time after the period wherein the notice of intention to defend can be delivered has expired, apply to the court for any order requiring the defendant to make an interim payment with respect to his claim for medical costs and loss of income arising from his physical disability.
- (2) Subject to the provisions of rule 6 the affidavit supporting the application shall contain the amount of damages and the causes of the action and all documentary proof or certified copies thereof on which the applicant relies must accompany the affidavit.
- (3) Notwithstanding the granting or refusal of an application for an interim payment, further applications may be brought on good cause shown.
- (4) If on the hearing of such an application, the court is satisfied that—
 - (a) the defendant against whom the order is sought (in this sub-rule referred to as "the respondent") has in writing admitted liability for the plaintiff's damages; or
 - (b) the plaintiff has obtained judgment against the respondent for damages to be assessed,

the court may, if it thinks fit and subject to the provisions of sub-rule (5), order the respondent to make an interim payment of such amount as it thinks just, not exceeding a reasonable proportion of the damages which in the opinion of the court are likely to be recovered by the plaintiff taking into account any contributory negligence, set off or counterclaim.

- (5) Geen bevel word ingevolge subreël (4) gemaak in 'n aksie voortspruitende uit persoonlike beserings of die dood van 'n persoon nie, tensy dit vir die hof blyk dat die verweerder verseker is met betrekking tot die eis van die eiser of oor die middele beskik om so 'n tussentydse betaling te doen.
- (6) Die bedrag deur die hof as tussentydse betaling gelas, moet in geheel aan die eiser betaal word tensy die hof andersins gelas.
- (7) Waar 'n aansoek ingevolge subreël (1) gedoen is, kan die hof die prosedure vir die verdere voer en in die besonder die spoedige verhoor van die aksie gelas.
- (8) Die feit dat 'n bevel ingevolge subreël (4) gemaak is, mag nie gepleit word nie en, tensy die verweerder toestem of die hof aldus gelas, mag geen mededeling daaromtrent of dat 'n tussentydse betaling gemaak is, aan die hof tydens die verhoor of by die beregting van vrae of aangeleenthede betreffende aanspreeklikheid of skade, geopenbaar word alvorens dié vrae of aangeleenthede bereg is nie.
- (9) In 'n aksie waar 'n tussentydse betaling reeds gedoen of 'n bevel tot 'n tussentydse betaling reeds gemaak is, word die aksie nie gestaak of die eis nie teruggetrek sonder toestemming van die hof nie.
- (10) Indien 'n bevel tot 'n tussentydse betaling gemaak is of so 'n betaling reeds gedoen is, kan die hof by die maak van 'n finale bevel, of by die verlening van toestemming aan eiser om die aksie te staak of die eis terug te trek kragtens subreël (9) of op enige stadium van die verrigtinge op aansoek van enige party, 'n bevel met betrekking tot die tussentydse betaling maak wat die hof billik ag en in besonder kan die hof gelas dat:
 - (a) die eiser die tussentydse betaling in geheel of gedeeltelik terugbetaal;
 - (b) die betaling gewysig of opgehef word; of
 - (c) 'n betaling deur enige ander verweerder gedoen word ten opsigte van 'n gedeelte van die tussentydse betaling wat die verweerder, wat dit gemaak het, op geregtig is by wyse van kontribusie of skadeloosstelling of by wyse van enige regsmiddel of regshulp in verband met aplikant se eis.
- (11) Die bepalinge van hierdie reël geld *mutatis mutandis* met betrekking tot enige teeneis."

26. Die wysiging van reël 35 deur—

- (a) die vervanging van subreël (1) deur die volgende subreël:

"(1) 'n Party tot 'n aksie kan by skriftelike kennisgewing vereis dat 'n ander party binne 20 dae alle dokumente asook bandopnames wat betrekking het op 'n geskilpunt in die geding (hetsy dit ontstaan tussen die twee bedoelde partye al dan nie) en wat in die besit of onder die beheer van die ander party is of ooit was, onder eed blootlê. So 'n kennisgewing mag nie, behalwe met verloop van 'n regter, voor die sluiting van pleitstukke afilewewer word nie."

- (5) No order shall be made under sub-rule (4) in an action for personal injuries or the death of a person, unless it appears to the court that the defendant is insured in respect of the plaintiff's claim or that he has the means at his disposal to enable him to make such a payment.
- (6) The amount of any interim payment ordered shall be paid in full to the plaintiff unless the court otherwise orders.
- (7) Where an application has been made under sub-rule (1), the court may order the procedure for the further conduct of the proceedings and in particular the early trial of the action.
- (8) The fact that an order has been made under sub-rule (4) shall not be pleaded and, unless the defendant consents or the court so directs, no communication of that fact or that an interim payment has been made, shall be made to the court at the trial or at the hearing of questions or issues as to liability or damages until such questions or issues have been determined.
- (9) In an action for damages where an interim payment or an order for an interim payment has already been made, the action shall not be discontinued or the claim shall not be withdrawn without the consent of the court.
- (10) If an order for an interim payment has been made or such payment has already been made, the court may, in making a final order, or when granting the plaintiff leave to discontinue his action or withdraw the claim under sub-rule (9) or at any stage of the proceedings on the application of any party, make an order with respect to the interim payment which the court may consider just and the court may in particular order that:
 - (a) the plaintiff repay all or part of the interim payment;
 - (b) the payment be varied or discharged; or
 - (c) a payment must be made by any other defendant in respect of any part of the interim payment which the defendant, who made it, is entitled to recover by way of contribution or indemnity or in respect of any remedy or relief relating to the plaintiff's claim.
- (11) The provisions of this rule shall apply *mutatis mutandis* to any counterclaim."

26. The amendment of rule 35 by—

- (a) the substitution for sub-rule (1) of the following sub-rule:

"(1) Any party to any action may require any other party thereto, by notice in writing, to make discovery on oath within 20 days of all documents and tape recordings relating to any matter in question in such action (whether such matter is one arising between the party requiring discovery and the party required to make discovery or not) which are or have at any time been in the possession or control of such other party. Such notice shall not, save with the leave of a judge, be given before the close of pleadings."

(b) die vervanging van subreël (2) deur die volgende subreël:

“(2) Die party van wie blootlegging geverg word, moet binne 20 dae of binne die tyd in ’n bevel van ’n regter vasgestel, die bedoelde stukke blootlê by beëdigde verklaring, so na moontlik bewoord soos Vorm 11 in die Eerste Bylae, en die volgende afsonderlik aangee:

- (a) dokumente en bandopnames in besit van homself of sy verteenwoordiger, behalwe dié in paragraaf (b) genoem;
- (b) dokumente en bandopnames wat hy regmatig kan weier om bloot te lê;
- (c) dokumente en bandopnames wat hy of sy verteenwoordiger in besit gehad het maar op die datum van die beëdigde verklaring nie meer het nie.

Dit is voldoende om dokumente te beskryf as ’n pak dokumente van ’n gespesifiseerde aard wat deur die deponent geparafeer en agtereenvolgens genommer is. Verklarings van getuies wat geneem is vir die doel van die geding, mededeling tussens prokureur en kliënt en tussens prokureur en advokaat, pleitstukke en beëdigde verklarings en kennisgewings in die aksie moet nie aangegee word nie.”;

(c) die vervanging van subreël (3) deur die volgende subreël:

“(3) As ’n party meen dat daar, addisioneel tot dokumente of bandopnames blootgelê soos voormeld, ander dokumente (of afskrifte daarvan) of bandopnames wat ter sake mag wees in die geding, in die besit van ’n party daartoe is, kan hy van so ’n party by kennisgewing eis dat hy hulle ter insae voorlê soos bedoel deur subreël (6), of dat hy binne 10 dae onder eed verklaar dat hulle nie in sy besit is nie, in welke geval hy, as hy weet, moet sê waar hulle is.”;

(d) die vervanging van subreël (4) deur die volgende subreël:

“(4) ’n Dokument of bandopname wat nie blootgelê is nie, mag nie, tensy die hof dit toelaat op sodanige voorwaardes as wat hy goedvind, vir enige doel by die verhoor gebruik word deur die party wat dit moes blootgelê het nie, maar ander partye mag dit wel gebruik.”;

(e) die vervanging van subreël (6) deur die volgende subreël:

“(6) ’n Party kan te eniger tyd by kennisgewing so na moontlik bewoord soos Vorm 13 in die Eerste Bylae, van ’n party wat ingevolge subreëls (2) en (3) blootgelê het, insae van die dokumente of bandopnames verg. Die kennisgewing moet van die partye aan wie dit gerig is, vereis dat hy binne 5 dae by kennisgewing so na moontlik bewoord soos Vorm 14 in die Eerste Bylae, ’n tyd, binne 5 dae na aflewering van laasgenoemde kennisgewing, bepaal waarop die dokumente of bandopnames ingesien kan word ten kantore van sy prokureur of, as hy nie deur ’n prokureur verteenwoordig word nie, op ’n geskikte plek in die kennisgewing genoem of, in die geval van bankboeke of ander rekeningboeke of boeke in voortdurende gebruik vir die doel van enige besigheid of onderneming, by hul gewone plek van bewaring. Die party wat die laasgenoemde kennisgewing ontvang, is geregtig om op die bestemde tyd en

(b) the substitution for sub-rule (2) of the following sub-rule:

“(2) The party required to make discovery shall within 20 days or within the time stated in any order of a judge make discovery of such documents on affidavit as near as may be in accordance with Form 11 of the First Schedule, specifying separately—

- (a) such documents and tape recordings in his possession or that of his agent other than the documents and tape recordings mentioned in paragraph (b);
- (b) such documents and tape recordings in respect of which he has a valid objection to produce;
- (c) such documents and tape recordings which he or his agent had but has not in his possession at the date of the affidavit.

A document shall be deemed to be sufficiently specified if it is described as being one of a bundle of documents of a specified nature, which have been initialled and consecutively numbered by the deponent. Statements of witnesses taken for purposes of the proceedings, communications between attorney and client and between attorney and advocate, pleadings, affidavits and notices in the action shall be omitted from the schedules.”;

(c) the substitution for sub-rule (3) of the following sub-rule:

“(3) If any party believes that there are, in addition to documents or tape recordings disclosed as aforesaid, other documents (including copies thereof) or tape recordings which may be relevant to any matter in question in the possession of any party thereto, the former may give notice to the latter requiring him to make the same available for inspection in accordance with sub-rule (6), or to state on oath within 10 days that such documents are not in his possession, in which event he shall state their whereabouts, if known to him.”;

(d) the substitution for sub-rule (4) of the following sub-rule:

“(4) A document or tape recording not disclosed as aforesaid may not, save with the leave of the court granted on such terms as to it may seem meet, be used for any purpose at the trial by the party who was obliged but failed to disclose it, provided that any other party may use such document or tape recording.”;

(e) the substitution for sub-rule (6) of the following sub-rule:

“(6) Any party may at any time by notice as near as may be in accordance with Form 13 of the First Schedule require any party who has made discovery to make available for inspection any documents or tape recordings disclosed in terms of sub-rules (2) and (3). Such notice shall require the party to whom notice is given to deliver to him within 5 days a notice as near as may be in accordance with Form 14 of the First Schedule, stating a time within 5 days from the delivery of such latter notice when documents or tape recordings may be inspected at the office of his attorney or, if he is not represented by an attorney, at some convenient place mentioned in the notice, or in the case of bankers' books or other books of account or books in

nog 5 dae daarna in gewone besigheidsure, of op een of meer van bedoelde dae, die dokumente of bandopnames in te sien en afskrifte of transkripsies daarvan te maak. 'n Party wat versuim om 'n dokument of bandopname aldus ter insae voor te lê, mag dit nie by die verhoor gebruik nie tensy die hof by aanvoering van goeie redes dit toelaat.'";

- (f) die vervanging van subreël (8) deur die volgende subreël:

"(8) 'n Party tot 'n aksie kan na die sluiting van pleitsukke van 'n ander party by kennisgewing skriftelik besonderhede verg van datums van en partye tot 'n dokument of bandopname wat daardie party by die verhoor wil gebruik. Die party wat so 'n kennisgewing ontvang, moet minstens 15 dae voor die voorverhoorsame-spreking, 'n kennisgewing aflewer met—

(a) besonderhede van die datums van en partye tot die dokument of bandopname en die algemene aard daarvan, as dit in sy besit is; of

(b) as dit nie in sy besit is nie, sodanige besonderhede as wat hy mag hê ter identifikasie daarvan, en die naam en adres van die persoon in wie se besit dit is.'";

- (g) die vervanging van subreël (9) deur die volgende subreël:

"(9) 'n Party wat dokumente of bandopnames by 'n verhoor wil bewys, kan van enige ander party by kennisgewing verlang dat hy binne 10 dae na ontvangs daarvan erken dat daardie dokumente of bandopnames behoorlik verly is en eg is. As die party aan wie die kennisgewing gerig is, nie binne die genoemde tyd die bedoelde erkenning doen nie, is die party wat die kennis gegee het, teenoor hom geregtig om die bedoelde dokumente of bandopnames by die verhoor in te dien sonder bewys, behalwe bewys (as dit betwis word) dat dit die dokumente of bandopnames is wat in die kennisgewing bedoel is en dat kennis behoorlik gegee is. As die party aan wie die kennisgewing gerig is, antwoord dat die dokumente of bandopnames nie erken word nie, moet hulle deur die partye wat kennis gegee het, bewys word voordat hy hulle by die verhoor mag gebruik, maar die partye wat hulle nie wou erken nie, kan beveel word om die koste van die bewys daarvan te betaal.'";

- (h) die vervanging van subreël (10) deur die volgende subreël:

"(10) 'n Party kan aan enige ander party wat 'n dokument of bandopname blootgelê het, kennis gee om by die verhoor die oorspronklike daarvan, as dit nie bevoorreg is nie, voor te lê as dit in so 'n party se besit is. Minstens 5 dae kennis moet voor die verhoor gegee word, maar dit kan

constant use for the purposes of any trade, business or undertaking, at their usual place of custody. The party receiving such last-named notice shall be entitled at the time therein stated, and for a period of 5 days thereafter, during normal business hours or on any one or more of such days, to inspect such documents or tape recordings and to take copies or transcriptions thereof. A party's failure to produce any such document or tape recording for inspection shall preclude him from using such document at the trial, save where the court on good cause shown allows otherwise.'";

- (f) the substitution for sub-rule (8) of the following sub-rule:

"(8) Any party to an action may after the close of pleadings give notice to any other party to specify in writing particulars of dates and parties of or to any document or tape recording intended to be used at the trial of the action on behalf of the party to whom notice is given. The party receiving such notice shall not less than 15 days before the pre-trial conference deliver a notice—

(a) specifying the dates of and parties to and the general nature of any such document or tape recording which is in his possession; or

(b) specifying such particulars as he may have to identify any such document or tape recording not in his possession, at the same time furnishing the name and address of the person in whose possession such document or tape recording is.'";

- (g) the substitution of sub-rule (9) of the following sub-rule:

"(9) Any party proposing to prove documents or tape recordings at a trial may give notice to any other party requiring him within 10 days of the receipt of such notice to admit that those documents or tape recordings were properly executed and are what they purported to be. If the party receiving the said notice does not within the said period so admit, then as against such party the party giving the notice shall be entitled to produce the documents or tape recordings specified at the trial without proof other than proof (if it is disputed) that the documents or tape recordings are the documents or tape recordings referred to in the notice and that the notice was duly given. If the party receiving the notice states that the documents or tape recordings are not admitted as aforesaid, such documents shall be proved by the party giving the notice before he is entitled to use them at the trial, but the party not admitting them may be ordered to pay the costs of their proof.'";

- (h) the substitution for sub-rule (10) of the following sub-rule:

"(10) Any party may give to any other party who has made discovery of a document or tape recording notice to produce at the hearing the original of such document or tape recording, not being a privileged document or tape recording, in such party's possession. Such notice shall be given not less than 5 days before the hearing but may, if the court so allows, be given during the course of the hearing. If any such notice is so given, the party giving the same may require

met verlof van die hof ook tydens die verhoor geskied. Die kennisgewende party kan eis dat dit in die hof voorgelê word en kan dit van die balie af ingee as 'n bewysstuk, wat dan as getuienis toelaatbaar is asof dit in getuienis aan gebied is deur die party in wie se besit dit was.”;

- (i) die vervanging van subreël (11) deur die volgende subreël:

“(11) Die hof kan in die loop van enige geding na goëddunke beveel dat 'n party onder eed dokumente of bandopnames wat onder sy beheer is en betrekking het op 'n geskilpunt in die geding, voorlê, en die hof kan na goëddunke daarmee handel.”;

- (j) die vervanging van subreël (12) deur die volgende subreël:

“(12) 'n Party tot 'n geding kan te eniger tyd voor die verhoor 'n kennisgewing so na moontlik bewoord soos Vorm 15 in die Eerste Bylae aan 'n ander party aflewer in wie se pleitstukke of beëdigde verklarings na 'n dokument of bandopname verwys word, om dit ter insae voor te lê en hom toe te laat om 'n afskrif of transkripsie daarvan te maak. 'n Party wat versuim om aan so 'n kennisgewing te voldoen, mag so 'n dokument of bandopname nie in die geding gebruik nie tensy die hof dit toelaat, met dien verstande dat 'n ander party dit wel kan gebruik.”; en

- (k) die invoeging na subreël (13) van die volgende subreëls:

“(14) Nadat verskyning om te verdedig aangeteken is, kan enige party tot 'n geding vir doeleindes van pleit van die ander party verlang dat hy binne 5 dae 'n duidelik gespesifiseerde dokument of bandopname wat in sy besit is en op 'n redelik verwagte geskilpunt in die geding betrekking het, ter insae beskikbaar stel en toelaat dat 'n afskrif of transkripsie daarvan gemaak word.

(15) Vir doeleindes van reëls 35 en 38 sluit bandopname ook 'n klankbaan, film, magnetiese band, plaat of ander materiaal waarop visuele beelde, klank of ander inligting opgeneem kan word, in.”.

27. Die wysiging van reël 36 deur—

- (a) die vervanging van subreël (2) deur die volgende subreël:

“(2) Die party wat die mediese ondersoek wil laat doen, moet 'n kennisgewing aflewer wat die aard van die beoogde ondersoek meld, asook die persoon of persone deur wie, die plek waar en die datum (wat minstens 15 dae na die kennisgewing moet wees) en tyd waarop uitvoering daarvan verlang word. Die kennisgewing moet ook meld dat die ander party sy eie mediese adviseur teenwoordig mag hê en moet vergesel gaan van 'n remise ter dekking van die redelike uitgawes wat die ander party vir bywoning van die ondersoek sal hê, teen die tarief wat sou geld as die party 'n getuie in 'n siviele saak voor die hof was: Met dien verstande egter dat—

the party to whom notice is given to produce the said document in court and shall be entitled, without calling any witness, to hand in the said document, which shall be receivable in evidence to the same extent as if it had been produced in evidence by the party to whom notice is given.”;

- (i) the substitution for sub-rule (11) of the following sub-rule:

“(11) The court may, during the course of any action or proceeding, order the production by any party thereto under oath of such documents or tape recordings in his power or control relating to any matter in question in such action or proceeding as the court may think meet, and the court may deal with such documents or tape recordings, when produced, as it thinks meet.”;

- (j) the substitution for sub-rule (12) of the following sub-rule:

“(12) Any party to an action or proceeding may at any time before the hearing thereof deliver a notice as near as may be in accordance with Form 15 in the First Schedule to any other party in whose pleadings or affidavits reference is made to any document or tape recording to produce such document or tape recording for his inspection and to permit him to make a copy or transcription thereof. Any party failing to comply with such notice shall not, save with the leave of the court, use such document or tape recording in such action or proceeding, provided that any other party may use such document.”; and

- (k) the insertion after sub-rule (13) of the following sub-rules:

“(14) After appearance to defend has been entered, any party to any action may, for purposes of pleading, require from the other party that he make available for inspection within 5 days a clearly specified document or tape recording in his possession that is relevant to a reasonably expected point in dispute in the action and to allow a copy or transcription to be made thereof.

(15) For the purposes of rules 35 and 38 a tape recording includes a sound track, film, magnetic tape, record or any other material on which visual images, sound or other information can be recorded.”.

27. The amendment of rule 36 by—

- (a) the substitution for sub-rule (2) of the following sub-rule:

“(2) Any party requiring another party to submit to such examination shall deliver a notice specifying the nature of the examination required, the person or persons by whom, the place where and the date (being not less than 15 days from the date of such notice) and time when it is desired that such examination shall take place, and requiring such other party to submit himself for examination then and there. Such notice shall state that such other party may have his own medical adviser present at such examination, and shall be accompanied by a remittance in respect of the reasonable expense to be incurred by such other party in attending such examination. Such expense shall be tendered on the scale as if such person were a witness in a civil suit before the court: Provided, however, that—

- (a) as die ander party nie kan beweeg nie, die bedrag die koste van motorvervoer moet insluit en waar nodig ook die redelike koste van 'n begeleier;
 - (b) as die ander party sy salaris, loon of ander besoldiging tydens sy afwesigheid uit sy werk sal inboet, hy benewens bedoelde uitgawes ook geregtig is op hoogstens R15 per dag ten opsigte van die inkomste wat hy werklik inboet;
 - (c) enige bedrag wat aldus deur 'n party betaal word, koste in die geding is tensy die hof anders gelas.”;
- (b) die vervanging van die woorde wat op paragraaf (d) van subreël (3) volg, deur die volgende woorde:

“binne 5 dae na betekening van die kennisgewing die ander party skriftelik op hoogte stel van die aard en gronde van sy beswaar, en hy moet ook—

- (i) as sy beswaar teen die plek, datum of tyd van die ondersoek is, 'n alternatiewe datum, tyd of plek voorstel; en
- (ii) as sy beswaar teen die aangebode bedrag vir die uitgawes is, besonderhede gee van die hoër bedrag wat hy nodig het.

As hy nie binne die genoemde tyd van 5 dae so 'n beswaar aflewer nie, word dit geag dat hy tot die ondersoek toegestem het soos voorgestel deur die persoon wat kennis gegee het. As beswaar gemaak word en die persoon wat kennis gegee het, dit geheel of gedeeltelik ongegrond ag, kan hy na kennisgewing by 'n regter aansoek doen om te bepaal of die ondersoek nog moet plaasvind en, indien wel, op watter terme.”;

- (c) die vervanging van subreël (4) deur die volgende subreël:

“(4) 'n Party tot so 'n aksie kan te eniger tyd by skriftelike kennisgewing van die persoon wat skadevergoeding vorder, eis dat hy vir sover hy daartoe in staat is, binne 10 dae mediese verslae, hospitaaloorkondes, X-stralfoto's of ander dergelike dokumentêre inligting wat van belang is by die vasstelling van skadevergoeding, beskikbaar stel en op versoek afskrifte daarvan verskaf.”;

- (d) die invoeging na subreël (5) van die volgende subreël:

“(5A) Indien 'n party skadevergoeding eis weens die dood van 'n ander persoon, moet hy hom soos in hierdie reël voorgeskryf onderwerp aan 'n mediese ondersoek indien daarvoor gevra word en daar beweer word dat sy eie liggaamlike vermoë ter sake is by die bepaling van die skadevergoeding.”;

- (a) if such other party is immobile, the amount to be paid to him shall include the cost of his travelling by motor vehicle and, where required, the reasonable cost of a person attending upon him;
 - (b) where such other party will actually lose his salary, wage or other remuneration during the period of his absence from work, he shall in addition to his expenses on the basis of a witness in a civil case be entitled to receive an amount not exceeding R15 per day in respect of the salary, wage or other remuneration which he will actually lose;
 - (c) any amounts paid by a party as aforesaid shall be costs in the cause unless the court otherwise directs.”;
- (b) the substitution for sub-rule (3) of the following sub-rule:

“(3) The person receiving such notice shall within 5 days of the service thereof notify the person delivering it in writing of the nature and grounds of any objection which he may have in relation to—

- (a) the nature of the proposed examination;
- (b) the person or persons by whom the examination is to be conducted;
- (c) the place, date or time of the examination;
- (d) the amount of the expenses tendered to him, and shall further—
 - (i) in the case of his objection being to the place, date or time of the examination, furnish an alternative date, time or place as the case may be; and
 - (ii) in the case of the objection being to the amount of the expenses tendered, furnish particulars of such increased amount as may be required.

Should the person receiving the notice not deliver such objection within the said period of 5 days, he shall be deemed to have agreed to the examination upon the terms set forth by the person giving notice. Should the person giving the notice regard the objection raised by the person receiving it as invalid in whole or in part he may on notice make application to a judge to determine the conditions upon which the examination, if any, is to be conducted.”;

- (c) the substitution for sub-rule (4) of the following sub-rule:

“(4) Any party to such an action may at any time by notice in writing require any person claiming such damages to make available in so far as he is able to do so to such party within 10 days any medical reports, hospital records, X-ray photographs, or other documentary information of a like nature relevant to the assessment of such damages, and to provide copies thereof upon request.”;

- (d) the insertion after sub-rule (5) of the following sub-rule:

“(5A) If any party is claiming damages owing to the death of another person, he shall undergo a medical examination as prescribed in this rule if this is requested and it is claimed that his own physical abilities are relevant in determining the damages.”;

(e) die vervanging van subreël (6) deur die volgende subreël:

“(6) As dit lyk of die toestand van enige goed hoege-naamd, hetsy roerend of onroerend, ter sake kan wees by die beslissing van ’n geskilpunt in ’n aksie, kan enige party in enige stadium kennis gee aan die party wat op die toestand van die goed steun of wat dit in sy besit of onder sy beheer het, dat hy dit beskikbaar moet stel vir ondersoek ingevolge hierdie subreël, en hy kan in die kennisgewing verlang dat die goed of ’n billike eksemplaar daarvan vir hoogstens 10 dae vanaf ontvangs van die kennisgewing vir ondersoek beskikbaar bly.”;

(f) die vervanging van subreël (7) deur die volgende subreël:

“(7) Die party wat versoek word om goed vir ondersoek beskikbaar te stel, kan eis dat die party wat dit aanvra, die aard van die beoogde ondersoek aangee en hy is nie verplig om die goed daaraan te onderwerp nie as dit hom wesenlik sal benadeel vanweë die uitwerking daarvan op die goed. As daar ’n geskil ontstaan of die goed vir ondersoek beskikbaar gestel moet word, kan enige van die partye dit vir beslissing na ’n regter verwys by kennisgewing waarin vermeld word dat die ondersoek aangevra is en dat daar ingevolge hierdie subreël beswaar aangeteken word. Die regter kan na goedgevondenheid ’n bevel gee.”;

(g) die vervanging van paragraaf (a) van subreël (9) deur die volgende paragraaf:

“(a) minstens 15 dae voor die verhoor ’n kennisgewing dat hy dit wil doen, afgelewer het; en”;

(h) die vervanging van paragraaf (a) van subreël (10) deur die volgende paragraaf:

“(a) Niemand mag, behalwe met verloop van die hof of die toestemming van al die partye, ’n plan, tekening, model of foto as getuie aan bied nie tensy hy minstens 15 dae voor die verhoor ’n kennisgewing afgelewer het dat hy dit wil doen, dat hy dit ter insae aanbied en dat hy verlang dat die party wat die kennisgewing ontvang, die bewysstuk binne 10 dae erken.”;

28. Die wysiging van reël 38 deur—

(a) die hernoëmering van die bestaande subreël (1) as subreël (1) (a); en

(b) die invoeging na paragraaf (a) van subreël (1) van die volgende paragraaf:

“(b) ’n Getuie wat aangesê is om ’n akte, dokument, geskrif of bandopname by die verhoor beskikbaar te hê, oorhandig dit so gou moontlik aan die griffier, tensy die getuie beweer dat die akte, dokument, geskrif of bandopname bevoorreg is. Die partye het insae in sodanige akte, dokument, geskrif of bandopname wat by die griffier ingedien is, en kan afskrifte daarvan maak waarna die getuie geregtig is op teruggawe.”;

(e) the substitution for sub-rule (6) of the following sub-rule:

“(6) If it appears that the state or condition of any property of any nature whatsoever, whether movable or immovable, may be relevant with regard to the decision of any matter at issue in any action, any party may at any stage give notice requiring the party relying upon the existence of such state or condition of such property or having such property in his possession or under his control to make it available for inspection or examination in terms of this sub-rule, and may in such notice require that such property or a fair sample thereof remain available for inspection or examination for a period of not more than 10 days from the date of receipt of the notice.”;

(f) the substitution for sub-rule (7) of the following sub-rule:

“(7) The party called upon to submit such property for examination may require the party requesting it to specify the nature of the examination to which it is to be submitted, and shall not be bound to submit such property thereto if this will materially prejudice such party by reason of the effect thereof upon such property. In the event of any dispute whether the property should be submitted for examination, such dispute shall be referred to a judge on notice delivered by either party stating that the examination is required and that objection is taken in terms of this sub-rule. In considering any such dispute the judge may make such order as to him seems meet.”;

(g) the substitution for paragraph (a) of sub-rule (9) of the following paragraph:

“(a) not less than 15 days before the hearing, have delivered notice of his intention so to do; and”;

(h) the substitution for paragraph (a) of sub-rule (10) of the following paragraph:

“(a) No person shall, save with the leave of the court or the consent of all the parties, be entitled to tender in evidence any plan, diagram, model or photograph unless he shall not less than 15 days before the hearing have delivered a notice stating his intention to do so, offering inspection thereof and requiring the party receiving notice to admit the same within 10 days of receipt of the notice.”;

28. The amendment of rule 38 by—

(a) the renumbering of the existing sub-rule (1) as sub-rule (1) (a); and

(b) the insertion after paragraph (a) of sub-rule (1) of the following paragraph:

“(b) Any witness who has been required to produce any deed, document, writing or tape recording at the trial shall hand it over to the registrar as soon as possible, unless the witness claims that the deed, document, writing or tape recording is privileged. Upon it being handed in to the registrar the parties shall be permitted to inspect that deed, document, writing or tape recording and to make copies thereof whereafter the witness is entitled to restitution.”;

29. Die wysiging van reël 40 deur die vervanging van paragraaf (a) van subreël (2) deur die volgende paragraaf:

“(a) ’n beëdigde verklaring wat sy finansiële posisie volledig uiteensit en vermeld dat, met uitsondering van huisraad, klere en ambagsgereedskap, hy minder as R1 000 aan waarde besit en nie binne ’n redelike tyd so ’n bedrag uit sy verdienste sal kan bybring nie;”.

30. Die wysiging van reël 41 deur die vervanging van subreël (4) deur die volgende subreël:

“(4) Tensy die geding teruggetrek is, mag ’n party tot ’n skikking wat op skrif gestel en deur die partye of hulle regsverteenwoordigers onderteken, maar nie uitgevoer is nie, vonnis in dier voege aanvra met minstens 5 dae kennisgewing aan alle belanghebbende partye.”.

31. Die wysiging van reël 43 deur—

(a) die vervanging van subreël (3) deur die volgende subreël:

“(3) Die respondent moet binne 10 dae na ontvangs van die verklaring ’n beëdigde antwoord in die aard van ’n pleit aflewer, geteken en voorsien van ’n adres soos in subreël (2) bedoel, by gebreke waarvan hy *ipso facto* onder belet is.”;

(b) die vervanging van subreël (4) deur die volgende subreël:

“(4) So gou moontlik daarna bring die griffier die saak voor die hof vir summiere verhoor met 10 dae kennis aan die partye, tensy die respondent in verstek is.”; en

(c) die vervanging van subreël (7) deur die volgende subreël:

“(7) Advokaatsgelde in sake kragtens hierdie reël beloop hoogstens R50 as dit onbestrede is of R75 as dit bestrede is, tensy die hof in ’n uitsonderlike geval anders beveel.”.

32. Die vervanging van reël 44 deur die volgende reël:

“44. ONBESTREDE EGSKEIDINGSAKSIES

Wanneer ’n onbestrede egskeidingsaksie uitgestel word kan die aksie voor ’n ander regter voortgesit word ongeag of getuienis daarin afgelê is.”.

33. Die wysiging van reël 45 deur—

(a) die skraping van die voorbehoudsbepaling by subreël (1);

(b) die invoeging na subreël (3) van die volgende subreël:

“(3A) Vir sover dit nodig is vir die tenuitvoerlegging van sodanige lasbrief, kan die adjunk-balju enige deur of laai op enige perseel of van enige meubelstuk of kluis oopmaak of laat oopmaak indien geweier word om dit oop te maak of indien niemand daar teenwoordig is wat die persoon teen wie die lasbrief ten uitvoer gelê moet word verteenwoordig nie, en indien nodig, kan die adjunk-balju vir dié doel geweld gebruik.”;

(c) die vervanging van subreël (7) deur die volgende subreël:

“(7) (a) Inbeslaggenome roerende goed word waar doenlik en behoudens reël 58 deur die adjunk-balju per openbare veiling aan die hoogste bieder verkoop. Hy moet dit eers behoorlik in twee geskikte koerante wat sirkuleer in die distrik waar die eiendom geleë is (indien moontlik een in elk van die amptelike tale), adverteer en minstens 15 dae laat verloop na die beslaglegging. As dit bederfbare produkte is, kan hulle met toestemming van die vonnisskuldenaar of onder vrywaring van

29. The amendment of rule 40 by the substitution for paragraph (a) of sub-rule (2) of the following paragraph:

“(a) an affidavit setting forth fully his financial position and stating that, excepting household goods, wearing apparel and tools of trade, he is not possessed of property to the amount of R1 000 and will not be able within a reasonable time to provide such sum from his earnings;”.

30. The amendment of rule 41 by the substitution for sub-rule (4) of the following sub-rule:

“(4) Unless such proceedings have been withdrawn, any party to a settlement which has been reduced to writing and signed by the parties or their legal representatives but not executed, may apply for judgment in terms thereof on at least 5 days’ notice to all interested parties.”.

31. The amendment of rule 43 by—

(a) the substitution for sub-rule (3) of the following sub-rule:

“(3) The respondent shall within 10 days of receiving the statement deliver a sworn reply in the nature of a plea, signed and giving an address as aforesaid, in default of which he shall be *ipso facto* barred.”;

(b) the substitution for sub-rule (4) of the following sub-rule:

“(4) As soon as possible thereafter the registrar shall bring the matter before the court for summary hearing, on 10 days’ notice to the parties, unless the respondent is in default.”; and

(c) the substitution for sub-rule (7) of the following sub-rule:

“(7) No advocate appearing in a case under this rule shall charge a fee of more than R50 if the claim is undefended or R75 if it is defended, unless the court is an exceptional case otherwise directs.”.

32. The substitution for rule 44 of the following rule:

“44. UNDEFENDED DIVORCE ACTIONS

When an undefended divorce action is postponed the action may be continued before another judge notwithstanding that evidence has been given.”.

33. The amendment of rule 45 by—

(a) the deletion of the proviso to sub-rule (1);

(b) the insertion after sub-rule (3) of the following sub-rule:

“(3A) In so far as it is necessary for the execution of such writ, the deputy sheriff may open or have opened any door or drawer on any premises or of any piece of furniture or of any safe if there is a refusal to open it or if no-one is present to represent the person against whom the writ must be executed, and, if necessary, the deputy sheriff may use force for this purpose.”;

(c) the substitution for sub-rule (7) of the following sub-rule:

“(7) (a) Where any movable property is attached as aforesaid the deputy sheriff shall where practicable and subject to rule 58 sell it by public auction to the highest bidder after due advertisement by him in two suitable newspapers (if possible one in each of the official languages) circulating in the district in which the property has been attached and after the expiration of not less than 15 days from the time of seizure thereof. Where perishables are attached as aforesaid, they may with the consent of the execution debtor or upon the execu-

die adjunk-balju deur die uitwinnende skuldeiser teen 'n eis om skadevergoeding vanweë die verkoping, onmiddellik verkoop word soos die adjunk-balju doenlik ag.

- (b) Die eksekusieskuldeiser kan die adjunk-balju versoek om toestemming te verleen dat die betrokke goed deur 'n afslaer met besondere kennis van sodanige goed verkoop word. Indien die adjunk-balju weier, kan die versoek aan die griffier gerig word en sy beslissing is finaal.”;

(d) die skraping van paragrawe (h), (i), (j) en (k) van subreël (12); en

(e) die invoeging na subreël (12) van die volgende subreël:

“(13) Tensy 'n hofbevel aan die adjunk-balju voorgelê word waarin van hom vereis word dat hy roerende goed wat onder beslaglegging is vir sodanige verdere tydperk hou as wat in sodanige hofbevel vermeld is, moet die adjunk-balju, indien 'n verkoping van sodanige goed nie hangende is nie, sodanige goed nadat dit vir langer as twee maande onder beslaglegging gehou is, van beslaglegging vrystel. Indien sodanige bevel gegee is op 'n aansoek wat *ex parte* gedoen is, is sodanige bevel nie aan bekragtiging onderworpe nie.”.

34. Die vervanging van reël 46 deur die volgende reël:

“(1) 'n Lasbrief vir eksekusie teen onroerende goed so na moontlik bewoord aan Vorm 20 in die Eerste Bylae, moet 'n volledige beskrywing van die aard en ligging, met inbegrip van die adres, daarvan bevat sodat die adjunk-balju dit kan opspoor en identifiseer en moet voldoende inligting gee om die adjunk-balju in staat te stel om aan die bepalings van subreël (2) gevolg te gee.

- (2) (a) Beslaglegging op onroerende goed geskied by wyse van 'n kennisgewing wat deur die adjunk-balju op dieselfde wyse as 'n dagvaardiging, tesame met 'n afskrif van die lasbrief vir eksekusie, beteken word aan die eksekusieskuldenaar as eienaar van sodanige goed, aan die registrateur van aktes of ander beamptes belas met die registrasie van sodanige onroerende goed, aan alle geregistreerde houters van verbande (uitgesonderd die eksekusieskuldeiser) wat geregistreer is teen die goed waarop beslag gelê word, en, as die goed deur iemand anders as die eksekusieskuldenaar geokkupeer word, ook aan sodanige okkupant en aan die plaaslike owerheid in wie se gebied die goed geleë is.

(b) Wanneer die tydperk van beslaglegging verleng word soos in subreël (14) bedoel, word kennis van sodanige verlenging gegee aan die persone in paragraaf (a) genoem op die wyse soos daarin bedoel.

(3) Na beslaglegging moet die adjunk-balju nagaan en aantekene of genoemde goed onderworpe is aan enige eis met voorrang bo-dié van die eksekusieskuldeiser, en indien dit die geval is, moet hy vervolgens die eksekusieskuldeiser van die bestaan van sodanige eis in kennis stel ten einde laasgenoemde in staat te stel om kragtens subreël (13) kennis te gee.

(4) Die adjunk-balju kan by kennisgewing op dieselfde wyse as 'n dagvaarding beteken, die eksekusieskuldenaar aansê om onverwyld alle dokumente in sy besit of onder sy beheer wat op enige wyse betrekking het op sy reg op die goed, aan hom af te gee.

tion creditor indemnifying the deputy sheriff against any claim for damages which may arise from such sale be sold immediately by the deputy sheriff concerned in such manner as to him seems expedient.

- (b) The execution creditor may request the deputy sheriff for permission to have the property concerned sold by an auctioneer with special knowledge of such property. If the deputy sheriff refuses, the request may be made to the registrar, whose decision shall be final.”;

(d) the deletion of paragraphs (h), (i), (j) and (k) of sub-rule (12); and

(e) the insertion after sub-rule (12) of the following sub-rule:

“(13) Unless a court order is submitted to the deputy sheriff in which he is required to keep movable property that is under attachment for such further period as may be mentioned in such court order, the deputy sheriff shall, if no sale of such property is pending, release such property from attachment after it has been kept under attachment for more than two months. If such order is given on an *ex parte* application, such order shall not be subject to confirmation.”.

34. The substitution for rule 46 of the following rule:

“(1) A writ of execution against immovable property as near as may be in accordance with Form 20 of the First Schedule shall contain a full description of the nature and situation, including the address, of the immovable property to enable it to be traced and identified by the deputy sheriff, and shall be accompanied by sufficient information to enable him to give effect to sub-rule (2) hereof.

- (2) (a) Attachment of immovable property shall take place by notice served by the deputy sheriff in the same way as a summons, together with a copy of the writ of execution, on the execution debtor as owner of such property, on the registrar of deeds or any other officers charged with the registration of such immovable property, on all registered holders of bonds (excluding the execution creditor) registered against the property being attached and, if the property is in the occupation of some person other than the execution debtor, also upon such occupier and on the local authority in whose area the property is situated.

(b) When the period of attachment is extended as contemplated in sub-rule (14), notice of such extension shall be given to the persons mentioned in paragraph (a) in the manner contemplated therein.

(3) After attachment the deputy sheriff shall ascertain and record whether the said property is subject to any claim preferent to that of the execution creditor and, if this is the case, he shall thereupon inform the execution creditor of the existence of such claim in order to enable the latter to give notice in accordance with sub-rule (13).

(4) The deputy sheriff may by notice served in the same way as a summons order the execution debtor to surrender to him forthwith all documents in his possession or control relating in any way to his right to the property.

- (5) Wanneer genoemde goed in 'n ander distrik as dié waar die vonnis gegee is, geleë is, moet die party wat tenuitvoerlegging verlang, die lasbrief vir eksekusie stuur aan die adjunk-balju van die distrik waar die goed geleë is, wat, soos in hierdie reël voorgeskryf is, op die goed beslag lê.
- (6) (a) Die adjunk-balju moet 'n dag en plek vir die verkoop van sodanige goed bepaal, welke dag, behalwe met spesiale verlof van 'n landdros, nie vroeër as 20 dae na betekening van die kennisgewing van beslaglegging mag wees nie.
- (b) Die eksekusieskuldeiser moet in oorleg met die adjunk-balju 'n kennisgewing van die verkoping so na moontlik bewoord aan Vorm 21 in die Eerste Bylae opstel wat 'n kort beskrywing van die goed en die ligging daarvan, die datum, tyd en plek van die verkoping en die vernaamste verkoopvoorwaardes daarvan bevat, en die adjunk-balju van soveel afskrifte van genoemde kennisgewing as wat hy vereis, voorsien.
- (c) Die adjunk-balju moet 2 koerante (indien moontlik 'n Afrikaanse en 'n Engelse koerant) wat in die distrik waarin die goed geleë is, sirkuleer, aandui en vereis dat die eksekusieskuldeiser die bedoelde kennisgewing een maal in elk van die aangeduide koerante en in die *Staatskoerant* minstens 15 dae voor die dag van die verkoping publiseer en hom nie later nie as die dag voor die verkoping van 'n eksemplaar van elk van bedoelde koerante en van die nommer en datum van die *Staatskoerant* waarin die kennisgewing verskyn het, voorsien.
- (d) Die adjunk-balju moet minstens 10 dae voor die dag wat vir die verkoping vasgestel is, 'n afskrif van die kennisgewing van verkoping in paragraaf (b) bedoel per aangetekende pos stuur aan die eksekusieskuldenaar en elke eksekusieskuldeiser wat 'n lasbrief vir eksekusie ingedien het en aan elke verbandhouer met betrekking tot die onroerende goed wie se adres redelikerwys vasgestel kan word.
- (e) Minstens 10 dae voor die verkoping moet die adjunk-balju een eksemplaar van die kennisgewing op die kennisgewingbord van die landdroshof van die distrik waarin die eiendom geleë is, aanbring, of as die eiendom geleë is in die distrik waarin die hof waar die lasbrief uitgereik is, geleë is, dan op die kennisgewingbord van daardie hof, en een eksemplaar op of so na moontlik aan die plek waar die verkoping werklik sal plaasvind.
- (7) (a) Die verkoopvoorwaardes moet deur die eksekusieskuldeiser opgestel word en moet onder andere bepaal dat die koper enige rente wat aan 'n preferente skuldeiser betaalbaar is vanaf die datum van die verkoping van die goed tot die datum van oordrag daarvan, moet betaal. Die eksekusieskuldeiser moet minstens 20 dae voor die vasgestelde datum van die verkoping 2 afskrifte van die verkoopvoorwaardes aan die adjunk-balju en 'n afskrif daarvan aan elke persoon wat geregtig mag wees om van die verkoping in kennis gestel te word, lewer.
- (b) 'n Belanghebbende party kan minstens 10 dae voor die vasgestelde datum van die verkoping na 24 uur kennisgewing aan sodanige ander persone wat 'n afskrif van die verkoopvoorwaardes ontvang het en aan die eksekusieskuldeiser, by die landdros van die distrik waarin die eiendom verkoop sal word aansoek doen om 'n wysiging van die verkoopvoorwaardes, en sodanige landdros kan sodanige bevel gee as wat hy billik ag.
- (5) Where the said property is situate in some district other than that in which the judgment was given, the party desiring execution shall send the writ of execution to the deputy sheriff of the district in which the property is situated, who shall attach the property as prescribed in this rule.
- (6) (a) The deputy sheriff shall appoint a day and place for the sale of such property, such day being, except by special leave of a magistrate, not less than 20 days after service of the notice of attachment.
- (b) The execution creditor shall, after consultation with the deputy sheriff, prepare a notice of sale as near as may be in accordance with Form 21 in the First Schedule containing a short description of the property and its situation, the date, time and place for the holding of the sale and the most important conditions of sale, and he shall furnish the deputy sheriff with as many copies of the said notice as the latter may require.
- (c) The deputy sheriff shall indicate two newspapers (if possible one English and one Afrikaans newspaper) circulating in the district in which the property is situate and require the execution creditor to publish the said notice once in each of the said newspapers and in the *Gazette* not later than 15 days before the day of the sale and to furnish him, not later than the day prior to the date of the sale, with one copy of each of the said newspapers and with the number and date of the *Gazette* in which the notice appeared.
- (d) Not less than 10 days before the day appointed for the sale, the deputy sheriff shall forward by registered post a copy of the notice of sale referred to in paragraph (b) above to the execution debtor and to every execution creditor who submitted a writ for execution and to every mortgagee of the immovable property whose address can be reasonably determined.
- (e) Not less than 10 days prior to the date of the sale, the deputy sheriff shall affix one copy of the notice on the notice-board of the magistrate's court of the district in which the property is situate, or if the property be situate in the district in which the court out of which the writ issued is situate, then on the notice-board of such court, and one copy at or as near as may be to the place where the said sale is actually to take place.
- (7) (a) The conditions of sale shall be prepared by the execution creditor and shall determine, *inter alia*, that the purchaser shall pay any interest payable to a preferent creditor from the date of the sale of the property to the date of transfer thereof. The execution creditor shall, at least 20 days before the date appointed for the sale, deliver two copies of the conditions of sale to the deputy sheriff and one copy thereof to each person who may be entitled to be notified of the sale.
- (b) Any interested party may, at least 10 days before the date appointed for the sale, upon 24 hours' notice to such other persons as have received a copy of the conditions of sale and to the execution creditor, apply to the magistrate of the district in which the property will be sold for any modification of the conditions of sale and such magistrate may make such order thereon as he thinks fair.

- (8) Die eksekusieskuldeiser kan 'n aktevervaardiger vir die doeleindes van oordrag aanstel.
- (9) (a) Die eksekusieskuldeiser of enigeen wat by die behoorlike tegeldemaking van die goed belang het, kan, na kennisgewing aan die adjunk-balju binne 15 dae na die beslaglegging en behoudens die bepalings van paragrawe (b) en (c), vereis dat sodanige goed deur 'n afslaer in die gewone loop van besigheid verkoop word en kan in die kennisgewing die afslaer wat die verkoping moet doen, benoem.
- (b) Waar sodanige kennisgewing deur iemand anders as die eksekusieskuldeiser gegee word, moet die kennisgewing vergesel gaan van 'n bedrag wat voldoende is om die bykomende onkoste van verkoping deur 'n afslaer in die gewone loop van besigheid te dek, en by versuim om sodanige bedrag te betaal, is die kennisgewing nietig en die kennisgewing vervalt ook as die dienste van 'n afslaer inderdaad nie verkrygbaar is nie. As daar 'n oorskot uit die opbrengs van die goed is na voldoening aan die vordering van die eksekusieskuldeiser en aan alle lasbriewe vir eksekusie wat by die adjunk-balju op of voor die dag onmiddellik voor die datum van die verkoping ingedien is en alle koste, word die bedrag soos voornoem aan die persoon wat dit betaal het, terugbetaal, maar as daar nie so 'n oorskot is nie, word sodanige bedrag, vir sover dit nodig is, aangewend om die afslaer se gelde en onkoste te dek.
- (c) In die geval van twee of meer sodanige kennisgewings het die eerste voorrang.
- (10) Die verkoping geskied sonder voorbehoud by wyse van openbare verkoping en die goed word, behoudens die bepalings van subreël (13) en die ander verkoopvoorwaardes, aan die hoogste bieder verkoop.
- (11) Die verkoping vind plaas voor die hofgebou van die distrik of, indien goeie redes aangevoer word, op sodanige ander plek as wat 'n landdros bepaal.
- (12) Waar die genoemde goed in 'n ander distrik as die distrik waar die vonnis gegee is, geleë is, word die goed op die wyse in hierdie reël voorgeskryf, verkoop deur die adjunk-balju van die distrik waarin die goed geleë is.
- (13) Geen onroerende goed wat onderworpe is aan 'n vordering wat voorrang het bo dié van die vonnisskuldeiser, mag in eksekusie verkoop word nie tensy—
- (a) die vonnisskuldeiser die deur die reëls voorgeskrewe skriftelike kennisgewing van die voorgenome verkoop in eksekusie aan die preferente skuldeiser persoonlik laat beteken het; of
- (b) die landdros van die distrik binne wie se regsgebied die goed geleë is, op aansoek van die vonnisskuldeiser en nadat hy die omstandighede van die geval ondersoek het, beveel het watter stappe gedoen moet word ten einde die voorgenome verkoop onder die aandag van die preferente skuldeiser te bring, en daardie stappe gedoen is;
- en tensy—
- (c) die opbrengs van die verkoop genoeg is om bedoelde preferente skuldeiser se eis ten volle te vereffen; of
- (d) die preferente skuldeiser die verkoop skriftelik bekragtig, in welke geval hy geag word in te gewillig het om sodanige opbrengs as volle betaling van sy eis aan te neem.
- (8) The execution creditor may appoint a conveyancer for the purposes of transfer.
- (9) (a) The execution creditor or any person who has an interest in the due liquidation of the property may, after notice to the deputy sheriff within 15 days of the attachment, and subject to the provisions of paragraphs (b) and (c), require that such property be sold by an auctioneer in the normal course of business and may in such notice nominate the auctioneer to conduct the sale.
- (b) Where such notice is given by someone other than the execution creditor, the notice shall be accompanied by an amount sufficient to cover the additional costs of sale by an auctioneer in the normal course of business, and failure to pay such an amount shall render the notice invalid, and the notice shall also lapse if the services of an auctioneer should prove to be unobtainable. If there is any surplus from the proceeds of the property after payment of the claim of the execution creditor and of all writs of execution submitted to the deputy sheriff on or before the day immediately preceding the date of the sale and all costs, the amount mentioned above shall be refunded to the person who paid it, but if there is no such surplus, such amount shall be used as far as is necessary to cover the auctioneer's fees and expenses.
- (c) In the case of two or more such notices, the first shall have preference.
- (10) The sale shall be without reserve by public auction and the property shall, subject to the provisions of sub-rule (13) and the other conditions of sale, be sold to the highest bidder.
- (11) The sale shall take place before the court building of the district or, on good cause shown, at such other place as may be determined by a magistrate.
- (12) Where the said property is situate in some district other than the district in which the judgment was handed down, the property shall be sold in the manner prescribed in this rule by the deputy sheriff of the district in which the property is situate.
- (13) No immovable property that is subject to a claim that is preferent to that of the judgment creditor may be sold in execution unless—
- (a) the judgment creditor has caused written notice of the proposed sale in execution prescribed by the rules to be served on the preferent creditor personally; or
- (b) the magistrate of the district within the area of jurisdiction of which the property is situate has, upon application by the judgment creditor and after he has investigated the circumstances of the case, given an order relating to the steps to be taken to bring the proposed sale to the attention of the preferent creditor, and such steps have been taken;
- and unless—
- (c) the proceeds of the sale are sufficient to settle the claim of the said preferent creditor in full; or
- (d) the preferent creditor sanctions the sale in writing, in which case he shall be deemed to have agreed to accept such proceeds in full payment of his claim.

- (14) Indien die verkoping nie plaasvind nie en die betrokke onroerende goed nie van beslagneming onthef word binne 'n tydperk van 12 maande vanaf die datum van beslagneming nie, verval die beslagneming tensy die vonnis skuldenaar skriftelik tot die verlenging van die tydperk vir 'n verdere 12 maande toestem.
- (15) As die koper versuim om enige van sy verpligtinge ingevolge die verkoopvoorwaardes na te kom, kan die koop summier deur 'n regter op grond van 'n verslag van die adjunk-balju en na behoorlike kennisgewing aan die koper gekanselleer word, en die eiendom kan weer te koop aangebied word. Die koper is aanspreeklik vir verliese gelyk vanweë sy versuim en dit kan op aansoek van 'n benadeelde skuldeiser wie se naam op die adjunk-balju se distribusierekening verskyn, van hom verhaal word kragtens 'n vonnis van die regter wat summier op grond van 'n skriftelike verslag van die adjunk-balju gegee word nadat die koper skriftelik in kennis gestel is dat so 'n verslag vir daardie doel voor die regter gelê sal word. As die koper reeds in besit van die eiendom is, kan die adjunk-balju met 10 dae kennisgewing by 'n regter 'n uitsettingsbevel kry teen hom of teen iemand wat voorgee om die eiendom te besit.
- (16) Die adjunk-balju gee oordrag aan die koper teen betaling van die koopsom en by nakoming van die verkoopvoorwaardes, en hy kan vir dié doel alle handelinge verrig wat nodig is om registrasie van die oordrag te bewerkstellig, en 'n handeling aldus deur hom verrig, is net so geldig asof hy eienaar van die goed was.
- (17) (a) Behoudens die bepalinge van paragraaf (b) moet alle gelde ten opsigte van die koopprys aan die adjunk-balju betaal word en nie aan die eksekusieskuldeiser of iemand namens hom nie. Die adjunk-balju moet onverwyld sodanige gelde in die depositeurekening van die landdros van die distrik stort, en die koopsom word nie uitbetaal voordat oordrag aan die koper gegee is nie.
- (b) Die adjunk-balju moet onmiddellik na ontvangs van die volle koopsom 'n distribusieplan van die ontvangte koopsom in voorrangorde, soos hieronder in hierdie reël bepaal, opstel en sodanige plan lê in sy kantoor vir 'n tydperk van 10 dae ter insae van persone wat 'n belang daarby het, tensy al sodanige persone die adjunk-balju skriftelik in kennis stel dat hulle geen beswaar teen sodanige plan het nie, en 'n afskrif daarvan moet by die griffier ingedien word.
- (c) Na aftrekking van die koste van tenuitvoerlegging van die koopsom geld die volgende rangorde van voorkeur:
- (i) Die vorderings van preferente skuldeisers wat voorkeur het in hul geregtelike voorrangorde.
 - (ii) Die vordering van die eksekusieskuldeiser vir die bedrag waarvoor hy vonnis verkry het, plus koste asook die vorderings van ander eksekusieskuldeisers wat lasbriewe ingedien het, plus koste in hul geregtelike voorrangorde.
 - (iii) Die vorderings van skuldeisers wat ten opsigte van daardie goed verseker is in hul geregtelike voorrangorde.
- (d) Iemand wat 'n belang by sodanige plan het en daarteen beswaar wil maak moet binne 'n tydperk van 10 dae na verloop van die tydperk in paragraaf (b) bedoel, skriftelik aan die adjunk-balju, die griffier en alle ander persone wat 'n belang daarby het, besonderhede van sy beswaar verstrek, en indien die gronde vir sy bes-
- (14) If the sale does not take place and the immovable property concerned is not released from attachment within a period of 12 months of the date of attachment, the attachment shall lapse unless the judgment debtor agrees in writing to the extension of the period for a further 12 months.
- (15) If the purchaser fails to carry out any of his obligations under the conditions of sale the sale may be cancelled by a judge summarily on the report of the deputy sheriff after due notice to the purchaser, and the property may again be put up for sale, and the purchaser shall be responsible for any loss sustained by reason of his default, which loss may, on the application of any aggrieved creditor whose name appears on the deputy sheriff's distribution account, be recovered from him under judgment of the judge pronounced summarily on a written report by the deputy sheriff, after such purchaser shall have received notice in writing that such report will be laid before the judge for such purpose, and, if he is already in possession of the property, the deputy sheriff may, on 10 days' notice, apply to a judge for an order ejecting him, or any person claiming to be in possession of the property, therefrom.
- (16) The deputy sheriff shall give transfer to the purchaser against payment of the purchase money and upon performance of the conditions of sale, and he may for that purpose perform all necessary acts to effect registration of transfer, and any act so performed by him shall be as valid and effectual as if he were the owner of the property.
- (17) (a) Subject to the provisions of paragraph (b), all money in respect of the purchase price shall be paid to the deputy sheriff and not to the execution creditor or someone in his stead. The deputy sheriff shall forthwith pay such money into the deposit account of the magistrate of the district and the purchase price shall not be paid out until transfer has been given to the purchaser.
- (b) The deputy sheriff shall immediately after receiving the full purchase price prepare in order of preference, as hereinafter provided, a plan of distribution of the purchase price received and such plan shall be available in his office for inspection by persons having an interest therein for a period of 10 days, unless all such persons notify the deputy sheriff in writing that they have no objection to such plan, and a copy thereof shall be submitted to the registrar.
- (c) After deduction from the purchase price of the costs and charges of execution, the following shall be the order of preference:
- (i) The claims of any preferent creditors ranking in priority in their legal order of preference.
 - (ii) The claim of the execution creditor for the amount for which he obtained judgment, plus costs, and the claims of other execution creditors who submitted writs, plus costs, in their legal order of preference.
 - (iii) The claims of secured creditors in respect of that property in their legal order of preference.
- (d) Any person who has an interest in such plan and who wishes to object to it shall, within a period of 10 days of the expiry of the period referred to in paragraph (b), give notice in writing to the deputy sheriff, the registrar and all other persons having an interest in it of the particulars of

waar nie binne 15 dae na verloop van eersbe-
doelde tydperk uit die weg geruim word nie,
kan hy die plan voor 'n regter bring vir hersien-
ing.

- (e) Die hersiening geskied met 5 dae kennisgewing
aan die persone in paragraaf (d) genoem: Met
dien verstande dat, indien sodanige kennisge-
wing nie binne 20 dae na verloop van die tyd-
perk van 15 dae in paragraaf (d) genoem, gegee
word nie, die beswaar geag word teruggetrek te
wees.

- (f) By hersiening kan die regter die geskilpunt
summier aanhoor en beslis en die distribusie-
plan wysig of bekragtig of sodanige bevel gee
as wat hy billik ag.

- (g) Indien—

- (i) geen beswaar teen so 'n plan ingedien
word nie; of
- (ii) die persone wat 'n belang het, te kenne
gee dat hulle daarmee akkoord gaan; of
- (iii) 'n beswaar teen so 'n plan ingedien word
en daar nie ooreenkomstig die voor-
behoudsbepaling in paragraaf (e) behoor-
lik kennis gegee word nie; of
- (iv) die plan by hersiening gewysig of bekrag-
tig word,

moet die landdros, na voorlegging van bewys
dat oordrag aan die koper gegee is, die bedrag
wat kragtens paragraaf (a) inbetaal is, aan die
adjunk-balju uitbetaal, en wanneer die adjunk-
balju sodanige bedrag van die landdros ont-
vang, betaal hy dit uit in ooreenstemming met
die distribusieplan. As die adres van 'n gereg-
tigde nie bekend is nie, word die bedrag aan
hom verskuldig in die Voogdyfonds, ingestel
kragtens die bepalings van die Boedelwet, 1965
(Wet 66 van 1965), gestort.

- (18) Indien die adjunk-balju, na voldoening aan die vor-
dering van die eksekusieskuldeiser en aan alle las-
briewe vir eksekusie by hom voor of op die dag
onmiddellik voor die datum van die verkoping inge-
dien en van alle koste, 'n saldo oor het, moet hy dit
aan die eksekusieskuldenaar betaal, indien hy gevind
kan word, anders moet hy die saldo in die Voogdy-
fonds, ingestel kragtens die bepalings van die Boedel-
wet, 1965, stort."

35. Die wysiging van reël 48 deur—

- (a) die vervanging van subreël (1) deur die volgende sub-
reël:

"(1) 'n Party wat ontevrede is met die beslissing van
die takseermeester ten aansien van 'n item of
deel van 'n item waarteen beswaar gemaak is of
wat *mero motu* deur die takseermeester geweier
is, kan binne 15 dae na die *allocatur* eis dat die
takseermeester 'n gestelde saak opstel vir
beslissing deur 'n regter, waarin hy elke item of
deel daarvan tesame met die gronde van
beswaar wat by die taksasie geopper is, uiteen-
sit, sowel as die feitebevindinge van die tak-
seermeester: Met dien verstande dat behalwe
met toestemming van die takseermeester geen
gestelde saak opgestel word waar die bedrag of
die totaal van die bedrae, hetsy weierings of
toelatings, waaroor die beswaarmaker onte-
vrede voel, minder as R50 is nie." en

- (b) die vervanging van subreël (2) deur die volgende sub-
reël:

"(2) Die takseermeester moet 'n afskrif van die
gestelde saak aan elk van die partye verskaf en
hulle mag dan binne 10 dae skriftelike betoog
daaroor voorlê, insluitende gronde van beswaar

his objection, and if the grounds for his objec-
tion are not removed within 15 days of expiry of
the first-mentioned period, he may bring the
plan before a judge for review.

- (e) The review shall take place on 5 days' notice to
the persons referred to in paragraph (d): Pro-
vided that, if such notice is not given within 20
days of the expiry of the period of 15 days
referred to in paragraph (d), the objection shall
be deemed to have been withdrawn.

- (f) Upon review the judge may hear and decide the
dispute summarily and amend or confirm the
distribution plan or give such order as he thinks
meet.

- (g) If—

- (i) no objection to such plan is lodged; or
- (ii) the persons with an interest signify their
concurrence therein; or
- (iii) an objection to such a plan is lodged and
due notice is not given in accordance with
the proviso in paragraph (e); or
- (iv) the plan is confirmed or amended on
review,

the magistrate shall, on production of proof that
transfer has been given to the purchaser, pay to
the deputy sheriff the amount paid in terms of
paragraph (a) and when the deputy sheriff
receives such amount from the magistrate he
shall pay it out in accordance with the plan of
distribution. If the address of a payee is not
known the amount due to him shall be paid into
the Guardians Fund established in terms of the
provisions of the Administration of Estates Act,
1965 (Act 66 of 1965).

- (18) If the deputy sheriff, after settlement of the claim of
the execution creditor and of all writs of execution
submitted to him on or before the day immediately
preceding the date of the sale and of all costs has a
balance remaining, he shall pay it to the execution
debtor, if he can be found, otherwise he shall pay the
balance into the Guardians Fund established in terms
of the provisions of the Administration of Estates Act,
1965."

35. The amendment of rule 48 by—

- (a) the substitution for sub-rule (1) of the following sub-
rule:

"(1) Any party dissatisfied with the ruling of the
taxing master as to any item or part of an item
which was objected to or disallowed *mero motu*
by the taxing master may within 15 days of the
allocatur require the taxing master to state a
case for the decision of a judge, which case
shall set out each item or part of an item to-
gether with the grounds of objection advanced
at the taxation and shall embody any finding of
facts by the taxing master: Provided that, save
with the consent of the taxing master, no case
shall be stated where the amount, or the total of
the amounts, which the taxing master has dis-
allowed or allowed, as the case may be, and
which the party dissatisfied seeks to have
allowed or disallowed respectively is less than
R50." and

- (b) the substitution for sub-rule (2) of the following sub-
rule:

"(2) The taxing master shall supply a copy of the
case to each of the parties, who may within 10
days of receipt of the copy submit contentions
in writing thereon, including grounds of objec-

tion not advanced at the taxation, in respect of any item or part of an item which was objected to before the taxing master or disallowed *mero wat* nie by die taksasie geopper is nie, ten opsigte van 'n item of deel van 'n item waarteen by die takseermeester beswaar gemaak is of wat *mero motu* deur die takseermeester geweier is. Daarna stel die takseermeester sy verslag op en verskaf hy 'n afskrif daarvan aan elk van die partye, wat binne 10 dae na ontvangs daarvan 'n skriftelike betoog daaroor aan die takseermeester kan voorlê, wat onverwyld die saak tesame met die betoog van die partye daaroor, sy verslag en enige betoog daaroor voor 'n regter lê wat op grond daarvan kan beslis, of eers verdere inligting van die takseermeester kan vorder en, indien nodig, die partye of hul advokate of prokureurs in sy kamers kan aanhoor of die saak vir beslissing na die hof kan verwys. Die takseermeester verskaf enige verdere inligting wat hy aan die regter moet verskaf aan die partye, wat binne 15 dae na ontvangs daarvan 'n skriftelike betoog daaroor aan die takseermeester kan voorlê, wat onverwyld sodanige verdere inligting tesame met enige betoog van die partye daaroor voor die regter lê."

36. Die wysiging van reël 49 deur—

- (a) die vervanging van die opskrif deur die volgende opskrif:

"APPËLLE VAN DIE HOOGGEREGSHOF";

- (b) die vervanging van paragraaf (b) van subreël (1) deur die volgende paragraaf:

"(b) Wanneer verlof om te appelleer nodig is en dit nie ten tyde van die uitspraak of bevel aangevra is nie, moet binne 15 dae nadat die bevel waarteen geappelleer word, gegee is, aansoek om sodanige verlof gedoen word en die gronde daarvoor verstrek word: Met dien verstande dat wanneer die hof die redes of die volledige redes vir sy bevel op 'n later datum as die datum van die bevel gee, sodanige aansoek binne 15 dae ná sodanige later datum gedoen kan word: Met dien verstande voorts dat die hof by die aanvoering van goeie gronde gemelde tydperke van 15 dae kan verleng."

- (c) die vervanging van paragraaf (c) van subreël (1) deur die volgende paragraaf:

"(c) Wanneer die hof by die gee van 'n bevel verklaar dat die redes vir die bevel op aansoek van enige van die partye verstrek sal word, moet sodanige aansoek binne 10 dae ná die datum van die bevel afgelewer word."

- (d) die vervanging van subreël (2) deur die volgende subreël:

"(2) Indien verlof toegestaan is om na die volle hof te appelleer, moet die kennisgewing van appël binne 20 dae na die datum waarop verlof toegestaan is of binne sodanige langer tydperk as wat op goeie gronde toegelaat mag word, aan alle partye afgelewer word."

- (e) die vervanging van subreël (4) deur die volgende subreël:

"(4) 'n Kennisgewing van teenappël moet binne 10 dae nadat die kennisgewing van appël afgelewer is of binne sodanige langer tydperk as wat op goeie gronde toegelaat mag word, afgelewer word, en die bepalinge van hierdie reëls ten opsigte van appële geld *mutatis mutandis* vir teenappële."

tion not advanced at the taxation, in respect of any item or part of an item which was objected to before the taxing master or disallowed *mero motu* by the taxing master. Thereafter the taxing master shall frame his report and shall supply a copy thereof to each of the parties, who may within 10 days of receipt thereof submit contentions in writing thereon to the taxing master, who shall forthwith lay the case together with the contentions of the parties thereon, his report and any contentions thereon before a judge, who may then decide the matter upon the case and contentions so submitted, together with any further information which he may require from the taxing master, or may decide it after hearing, if he deems fit, the parties or their advocates or attorneys in his chambers, or he may refer the case for decision to the court. Any further information to be supplied by the taxing master to the judge shall be supplied by him to the parties who may within 15 days of the receipt thereof submit contentions in writing thereon to the taxing master, who shall forthwith lay such further information together with any contentions of the parties thereon before the judge."

36. The amendment of rule 49 by—

- (a) the substitution for the heading of the following heading:

"APPEALS OF THE SUPREME COURT.;"

- (b) the substitution for paragraph (b) of sub-rule (1) of the following paragraph:

"(b) When leave to appeal is required and it has not been requested at the time of the judgment or order, application for such leave shall be made and the grounds therefor shall be furnished within 15 days of the date of the order appealed against: Provided that when the reasons or the full reasons for the court's order are given on a later date than the date of the order, such application may be made within 15 days of such later date: Provided further that the court may, upon good cause shown, extend the mentioned periods of 15 days."

- (c) the substitution for paragraph (c) of sub-rule (1) of the following paragraph:

"(c) When in giving an order the court declares that the reason for the order will be furnished to any of the parties on application, such application shall be delivered within 10 days of the date of the order."

- (d) the substitution for sub-rule (2) of the following sub-rule:

"(2) If leave to appeal to the full court is granted the notice of appeal shall be delivered to all the parties within 20 days of the date upon which leave was granted or within such longer period as may upon good cause shown be permitted."

- (e) the substitution for sub-rule (4) of the following sub-rule:

"(4) A notice of cross-appeal shall be delivered within 10 days of delivery of the notice of appeal or within such longer period as may upon good cause shown be permitted and the provisions of these rules with regard to appeals shall *mutatis mutandis* apply to cross-appeals."

(f) die vervanging van paragraaf (a) van subreël (6) deur die volgende paragraaf:

“(a) Binne 60 dae ná aflewering van 'n kennisgewing van appèl moet die appellant skriftelik by die griffier van die afdeling waar die appèl verhoor moet word, 'n datum vir die verhoor daarvan aanvra en terselfdertyd aan hom sy volledige woonadres en die naam en adres van elke ander party tot die appèl verskaf, en indien die appellant versuim om dit te doen, kan die respondent binne 10 dae na verstryking van bedoelde tydperk van 60 dae net soos in die geval van die appellant aansoek doen om die terrolleplasing van die appèl of die teenappèl wat hy mag aangeteken het. As geen van die partye so 'n aansoek doen nie, word die appèl en teenappèl geag te verval het. Met dien verstande dat die respondent die reg het om 'n bevel vir sy verkwiste koste te vra.”;

(g) die vervanging van paragraaf (c) van subreël (7) deur die volgende paragraaf:

“(c) Nadat die afskrifte van die notule afgelewer is, moet die griffier van die hof wat die appèl of teenappèl moet verhoor, 'n verhoordatum vir die appèl of vir die aansoek om kondonاسie en appèl, na gelang van die geval, toeken en die saak vir daar te datum ter rolle plaas en minstens 20 dae skriftelike kennis daarvan aan die party gee.”;

(h) die vervanging van subreël (15) deur die volgende subreël:

“(15) Minstens 15 dae voor die verhoor van die appèl moet die appellant 'n bondige opgawe aflewer van die hoofpunte (sonder om daaroor uit te wei) wat hy op appèl wil aanvoer, tesame met 'n lys van die bronne wat ter staving van elke punt aangehaal sal word, en minstens 10 dae voor die verhoor van die appèl moet die respondent 'n dergelike opgawe aflewer. Drie addisionele afskrifte word in elke geval by die griffier ingedien.”; en

(i) die invoeging na subreël (17) van die volgende subreël:

“(18) Ondanks die bepalings van hierdie reël kan die regter-president die prosedure vir die voortsetting van dringende appèlle in oorleg met die betrokke partye bepaal.”;

37. Die wysiging van reël 49A deur die vervanging van subreël (1) deur die volgende subreël:

“(1) (a) Indien verlof om te appelleer ingevolge artikels 316 tot en met 319 van die Strafproseswet, 1977 (Wet 51 van 1977), toegestaan is, moet die beskuldigde binne 10 dae nadat sodanige verlof toegestaan is, skriftelik sy volledige woon- en posadres en die adres van sy regsvertegenwoordiger, indien hy verteenwoordig word, aan die betrokke griffier en prokureur-generaal beskikbaar stel.

(b) Ten opsigte van die in artikel 315 (3) van die Strafproseswet, 1977 (Wet 51 van 1977), bedoelde appèlle na die volle hof berei die griffier, behoudens die bepalings van artikel 316 (5) (b) van genoemde Wet, drie addisionele afskrifte van die notules of gedeeltes daarvan voor, na gelang van die geval, en verskaf soveel aan die Staat as wat nodig word en in die geval van die beskuldigde soveel as wat verlang word, teen betaling van die voorgeskrewe tarief. Met dien verstande dat as die griffier van

(f) the substitution for paragraph (a) of sub-rule (6) of the following paragraph:

“(a) Within 60 days of delivery of a notice of appeal, an appellant shall make written application to the registrar of the division where the appeal is to be heard for a date for the hearing of such appeal and shall at the same time furnish him with his full residential address and the name and address of every other party to the appeal and if the appellant fails to do so a respondent may within 10 days of the expiry of the said period of 60 days, as in the case of the appellant, apply for the set down of the appeal or cross-appeal which he may have noted. If no such application is made by either party the appeal and cross-appeal shall be deemed to have lapsed. Provided that a respondent shall have the right to apply for an order for his wasted costs.”;

(g) the substitution for paragraph (c) of sub-rule (7) of the following paragraph:

“(c) After delivery of the copies of the record, the registrar of the court that is to hear the appeal or cross-appeal shall assign a date for the hearing of the appeal or for the application for condonation and appeal, as the case may be, and shall set the appeal down for hearing on the said date and shall give the parties at least 20 days' notice in writing of the date so assigned.”;

(h) the substitution for sub-rule (15) of the following sub-rule:

“(15) Not later than 15 days before the appeal is heard the appellant shall deliver a concise and succinct statement of the main points (without elaboration) which he intends to argue on appeal, as well as a list of the authorities to be tendered in support of each point, and not later than 10 days before the appeal is heard the respondent shall deliver a similar statement. Three additional copies shall in each case be filed with the registrar.”; and

(i) the insertion after sub-rule (17) of the following sub-rule:

“(18) Notwithstanding the provisions of this rule the judge president may prescribe the procedure for the continuation of an urgent appeal in consultation with the parties concerned.”;

37. The amendment of rule 49A by the substitution for sub-rule (1) of the following sub-rule:

“(1) (a) If leave to appeal has been granted in terms of sections 316 up to and including 319 of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act 51 of 1977), the accused shall within 10 days of such leave being granted make available to the registrar and the attorney-general concerned, in writing, his full residential and postal addresses and the address of his legal representative if he is represented.

(b) In the case of an appeal in terms of section 315 (3) of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act 51 of 1977), to the full court, the registrar shall, subject to the provisions of section 316 (5) (b) of the said Act, prepare three additional copies of the case record or parts thereof, as the case may be, and shall furnish the State with the number it requires and, on payment of the prescribed fee, shall furnish the accused with the number he requires: Provided that if the regis-

oordeel is dat die beskuldigde te arm is om die voorgeskrewe tarief te betaal, sodanige afskrifte kosteloos aan hom verskaf kan word, in welke geval die beslissing van die griffier finaal is.

- (c) In die geval van 'n appèl teen die uitspraak of bevel van die hof van die Witwatersrandse Plaaslike Afdeling bepaal die regter-president van die Transvaalse Provinsiale Afdeling of die appèl deur die volle hof van bedoelde plaaslike afdeling verhoor moet word. Indien die regter-president gelas dat 'n appèl deur die volle hof van die Witwatersrandse Plaaslike Afdeling verhoor moet word, moet die griffier van gemelde plaaslike afdeling onmiddellik daarna die prokureur-generaal en die beskuldigde of sy regsverteenvoorder dienoreenkomstig in kennis stel. Indien die regter-president nie aldus gelas nie, moet die griffier die griffier van die provinsiale afdeling sowel as die prokureur-generaal en die beskuldigde of sy regsverteenvoorder dienoreenkomstig in kennis stel."

38. Die wysiging van reël 50 deur—

- (a) die vervanging van subreël (1) deur die volgende subreël:

"(1) 'n Appèl by die hof teen die beslissing van 'n landdros in 'n siviele saak moet binne 40 dae na die aantekening daarvan voortgesit word, anders word dit geag te verval het."

- (b) die vervanging van subreël (3) deur die volgende subreël:

"(3) As 'n teenappèl aangeteken is en die appèl verval, verval die teenappèl ook, tensy 'n datum vir die aanhoring daarvan binne 20 dae na die verval van die appèl by die griffier aangevra word."

- (c) die vervanging van subreël (4) deur die volgende subreël:

"(4) Die appellant kan binne 30 dae na aantekening van die appèl skriftelik by die griffier en met kennisgewing aan alle ander partye 'n datum van aanhoring aanvra en terselfdertyd skriftelik sy volledige woon- en posadres en die adres van sy prokureur, indien hy verteenwoordig word, aan die griffier beskikbaar stel. As hy dit nie doen nie, kan die respondent te eniger tyd voor verstryking van die voormelde tydperk van 40 dae op dieselfde wyse 'n datum van aanhoring aanvra. Dan word die appèl of teenappèl geag behoorlik voortgesit te wees."

- (d) die vervanging van subreël (5) deur die volgende subreël:

"(5) By ontvangs van so 'n aansoek moet die griffier onverwyld 'n datum van aanhoring toeken, minstens 40 dae later, tensy alle partye skriftelik tot 'n korter tyd toestem. Hy moet die applikant onverwyld skriftelik kennis van die datum gee, waarna die applikant dadelik 'n kennisgewing van terrolleplasing aflewer en die klerk van die hof skriftelik daarvan in kennis stel."

- (e) die vervanging van paragraaf (a) van subreël (7) deur die volgende paragraaf:

"(a) By ontvangs van die kennisgewing van die datum van aanhoring van 'n appèl moet die party wat dit aangevra het, twee afskrifte van die oorkonde maak en hulle minstens 15 dae voor die genoemde datum by die griffier indien. Met dien verstande dat as so 'n appèl deur meer as twee regters verhoor staan te word, die griffier die nodige addisionele afskrifte kan vorder."

trar is of the opinion that the accused is too poor to pay the prescribed fee, such copies may be furnished without payment of any fee in which case the registrar's decision shall be final.

- (c) In the case of an appeal against the judgment or order of the court of the Witwatersrand Local Division, the judge president of the Transvaal Provincial Division shall determine whether the appeal should be heard by the full court of the said local division. If the judge president has directed that the appeal should be heard by the full court of the Witwatersrand Local Division the registrar of the said local division shall immediately inform the attorney-general and the accused or his legal representative. If the judge president has not so directed, the registrar shall inform the registrar of the provincial division as well as the attorney-general and the accused or his legal representative accordingly."

38. The amendment of rule 50 by—

- (a) the substitution for sub-rule (1) of the following sub-rule:

"(1) An appeal to the court against the decision of a magistrate in a civil matter shall be prosecuted within 40 days of the noting of such appeal, and unless so prosecuted it shall be deemed to have lapsed."

- (b) the substitution for sub-rule (3) of the following sub-rule:

"(3) If a cross-appeal has been noted, and the appeal lapses, the cross-appeal shall also lapse, unless application for a date of hearing for such cross-appeal is made to the registrar within 20 days of the date of the lapse of such appeal."

- (c) the substitution for sub-rule (4) of the following sub-rule:

"(4) The appellant may, within 30 days of noting the appeal, apply in writing to the registrar on notice to all other parties for a date of hearing, and shall at the same time make available to the registrar in writing his full residential and postal addresses and the address of his attorney if he is represented. If he fails to do so, the respondent may at any time before the expiry of the aforesaid period of 40 days apply for a date of hearing in like manner. Upon such application, an appeal or cross-appeal shall be deemed to have been duly prosecuted."

- (d) the substitution for sub-rule (5) of the following sub-rule:

"(5) Upon receipt of such application for a date of hearing for an appeal or a cross-appeal, the registrar shall forthwith assign a date of hearing thereto, such date to be not less than 40 days from the date of such receipt, unless all parties thereto consent in writing to a shorter period. The registrar shall forthwith give the applicant for such date written notice of the date so assigned by him, whereupon the applicant shall, without delay, deliver a notice of set down and notify the clerk of the court in writing accordingly."

- (e) the substitution for paragraph (a) of sub-rule (7) of the following paragraph:

"(a) Upon receipt of such notice of the date assigned for the hearing of an appeal, the party who applied for the same shall prepare and lodge with the registrar not less than 15 days prior to the said date two copies of the record: Provided that if such appeal is to be heard by more than two judges the registrar may call for such additional copies of the record as are required."

- (f) die vervanging van paragraaf (c) van subreël (7) deur die volgende paragraaf:
- “(c) Die oorkonde moet ’n juiste en volledige afskrif bevat van die pleitstukke en die getuienis, en van alle dokument wat nodig is vir die beregting van die appèl, sowel as ’n inhoudsopgawe daarvan. Die eksemplare wat by die griffier ingedien word, moet as juis gesertifiseer wees deur die prokureur of party wat hulle indien of die persoon wat die oorkonde voorberei het.”;
- (g) die vervanging van paragraaf (d) van subreël (7) deur die volgende paragraaf:
- “(d) Die party wat die afskrifte van die oorkonde indien, moet minstens 15 dae voor die datum vir aanhoring van die appèl ook aan elk van die ander partye twee eksemplare daarvan verskaf, aldus gesertifiseer.”; en
- (h) die invoeging na subreël (8) van die volgende sub-reëls:
- “(9) Minstens 15 dae voor die verhoor van die appèl moet die appellant ’n bondige opgawe aflewer van die hoofpunte (sonder om daaroor uit te wei) wat hy op appèl wil aanvoer, tesame met ’n lys van die bronne wat ter staving van elke punt aangehaal sal word, en minstens 10 dae voor die verhoor van die appèl moet die respondent ’n dergelike opgawe aflewer. Drie addisionele afskrifte word in elke geval by die griffier ingedien.
- (10) Ondanks die bepalings van hierdie reël kan die regter-president die prosedure vir die voortsetting van dringende appèlle in oorleg met die betrokke partye bepaal.”.
39. Die wysiging van reël 51 deur die invoeging na subreël (3) van die volgende subreël:
- “(4) Voor die verhoor van die appèl moet die appellant ’n bondige opgawe aflewer van die hoofpunte (sonder om daaroor uit te wei) wat hy op appèl wil aanvoer, tesame met ’n lys van die bronne wat ter staving van elke punt aangehaal sal word, en voor die verhoor van die appèl moet die respondent ’n dergelike opgawe aflewer. Die tydperke waarbinne die stukke afgelewer moet word, is die wat van tyd tot tyd deur die registers-president van die onderskeie afdelings vasgestel word. Drie addisionele afskrifte word in elke geval by die griffier ingedien.”.
40. Die wysiging van reël 53 deur—
- (a) die vervanging van paragraaf (b) van subreël (1) deur die volgende paragraaf:
- “(b) die landdros, voorsittende beampte, voorsitter of beampte, na gelang van die geval, opgeroep om binne 15 dae na ontvangs van die kennisgewing van mosie die oorkonde van die verrigtinge waarvan die party hersiening verlang, tesame met sodanige redes as wat hy regtens moet verstrek of wat hy wil verstrek, aan die griffier te stuur en die applikant in kennis te stel dat hy dit gedoen het.”;
- (b) die vervanging van subreël (4) deur die volgende subreël:
- “(4) Die applikant kan binne 10 dae nadat die griffier die oorkonde aan hom beskikbaar gestel het, deur ’n kennisgewing en bygaande beëdigde verklaring af te lewer, sy kennisgewing van mosie wysig of uitbrei en die ondersteunende beëdigde verklaring aanvul.”; en
- (f) the substitution for paragraph (c) of sub-rule (7) of the following paragraph:
- “(c) The record shall contain a correct and complete copy of the pleadings, evidence and all documents necessary for the hearing of the appeal, together with an index thereof, and the copies lodged with the registrar shall be certified as correct by the attorney or party lodging the same or the person who prepared the record.”;
- (g) the substitution for paragraph (d) of sub-rule (7) of the following paragraph:
- “(d) The party lodging the copies of the record shall not less than 15 days prior to the date of the hearing of the appeal also furnish each of the other parties with two copies thereof, certified as aforesaid.”; and
- (h) the insertion after sub-rule (8) of the following sub-rules:
- “(9) Not less than 15 days before the appeal is heard the appellant shall deliver one copy of a concise and succinct statement of the main points (without elaboration) which he intends to argue on appeal, as well as a list of the authorities to be tendered in support of each point, and not less than 10 days before the appeal is heard the respondent shall deliver a similar statement. Three additional copies shall be lodged with the registrar in each case.
- (10) Notwithstanding the provisions of this rule the judge president may prescribe the procedure for the continuation of an urgent appeal in consultation with the parties concerned.”.
39. The amendment of rule 51 by the insertion after sub-rule (3) of the following sub-rule:
- “(4) Before the appeal is heard the appellant shall deliver a concise statement of the main points (without elaboration) which he intends to argue on appeal, as well as a list of the authorities to be tendered in support of each point, and before the appeal is heard the respondent shall deliver a similar statement. The periods, within which the documents should be delivered, are those which the judges president of the various divisions determine from time to time. Three additional copies shall in each case be filed with the registrar.”.
40. The amendment of rule 53 by—
- (a) the substitution for paragraph (b) of sub-rule (1) of the following paragraph:
- “(b) Calling upon the magistrate, presiding officer, chairman or officer, as the case may be, to despatch, within 15 days of receipt of the notice of motion, to the registrar the record of such proceedings sought to be corrected or set aside, together with such reasons as he is by law required or desires to give or make, and to notify the applicant that he has done so.”;
- (b) the substitution for sub-rule (4) of the following sub-rule:
- “(4) The applicant may within 10 days of the registrar making the record available to him, by notice and accompanying affidavit, amend, add to or vary the terms of his notice of motion and supplement the supporting affidavit, and shall deliver the said notice and affidavit.”; and

(c) die vervanging van subreël (5) deur die volgende subreël:

“(5) As die voorsittende beampte, voorsitter of beampte, na gelang van die geval, of ’n party wat daardeur geraak word, die bevel in die kennisgewing van mosie aangevra, wil bestry, moet hy—

(a) binne 15 dae na ontvangs van die kennisgewing van mosie of ’n wysiging daarvan ’n kennisgewing aan die applikant aflewer dat hy wil bestry, en daarin ’n adres binne 8 kilometer van die griffierskantoor aangee waar hy betekening van alle prosesstukke in die geding sal aanvaar; en

(b) binne 30 dae na verstryking van die tyd in subreël (4) genoem, beëdigde verklarings aflewer wat hy in antwoord op die applikant se beweringe wil aanbied.”

41. Die wysiging van reël 68 deur die vervanging van items (vii), (viii), (xv) en (xix) van paragraaf 5 (c) van die Tarief deur die volgende items:

“(vii) vir oorweging van bewys dat preferente skuldeisers aan die vereistes van reël 46 (13) (d) voldoen het 1,00”;

“(viii) vir kennisgewing in reël 46 (4) bedoel 2,00”;

“(xv) vir ’n verslag in reël 46 (15) bedoel en 10,00”;

“(xix) vir voorlegging van bewys aan landdros dat oordrag aan koper gegee is 2,00”.

42. Die vervanging van subreël (10) van reël 70 deur die volgende subreël:

“(10) Die koste getakseer en toegelaat ooreenkomstig die tarief (uitgesonderd afdeling I van die tarief) word met ’n bedrag gelykstaande met 35 persent van die totaal van sodanige koste verhoog.”

43. (1) Behoudens die bepalings van subreël (2), tree hierdie reëls op 1 Januarie 1988 in werking.

(2) Reël 42 van hierdie reëls tree op 2 November 1987 in werking.

(3) Gedinge waarin die dagvaarding voor 1 Januarie 1988 uitgereik is, word voortgesit asof reëls 10, 13 en 16 van hierdie reëls nie uitgevaardig is nie.

(4) Eksekusiëlasbriewe wat uitgereik is voor 1 Januarie 1988 word ten uitvoer gelê asof reëls 34 en 41 van hierdie reëls nie uitgevaardig is nie.

No. R. 2165

2 Oktober 1987

LANDDROSHOWE.—WYSIGING VAN DIE REËLS VAN DIE HOF

Die Minister van Justisie het ingevolge artikel 6 (1) van die Wet op die Reëlsraad vir Geregshowe, 1985 (Wet 107 van 1985), onderstaande wysigings, wat op 2 November 1987 in werking tree en wat deur die Reëlsraad vir Geregshowe kragtens genoemde artikel aangebring is aan die Reëls van die Hof, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1108 van 21 Junie 1988, soos gewysig, goedgekeur.

1. Die wysiging van reël 30 deur die vervanging van die uitdrukking “R2,10” in paragraaf (a) van subreël (7) deur die uitdrukking “R2,31”.

2. Die wysiging van reël 30 deur die vervanging van die uitdrukking “20c” en “25c” in paragrafe (a) en (b) van subreël (9) deur die uitdrukking “22c” en “28c” onderskeidelik.

(c) the substitution for sub-rule (5) of the following sub-rule:

“(5) Should the presiding officer, chairman or officer, as the case may be, or any party affected, desire to oppose the granting of the order prayed in the notice of motion, he shall—

(a) within 15 days of receipt by him of the notice of motion or any amendment thereto deliver notice to the applicant that he intends so to oppose and shall in such notice appoint an address within 8 kilometres of the office of the registrar at which he will accept notice and service of all process in such proceedings; and

(b) within 30 days of the expiry of the time referred to in sub-rule (4) hereof, deliver any affidavits he may desire in answer to the allegations made by the applicant.”

41. The amendment of rule 68 by the substitution for items (vii), (viii), (xv) and (xix) of paragraph 5 (c) of the Tariff of the following items:

“(vii) for consideration of proof that a preferent creditor has complied with the requirements of rule 46 (13) (d) 1,00”;

“(viii) for the notice referred to in rule 46 (4) 2,00”;

“(xv) for any report referred to in rule 46 (15) 10,00”;

and
“(xix) for the submission of proof to magistrate that transfer has been given to purchaser 2,00”.

42. The substitution for sub-rule (10) of rule 70 of the following sub-rule:

“(10) The costs taxed and allowed in terms of the tariff (excluding section I of the tariff) shall be increased by an amount of 35 per cent of the total amount of such costs.”

43. (1) Subject to the provisions of sub-rule (2), these rules shall come into operation on 1 January 1988.

(2) Rule 42 of these rules shall come into operation on 2 November 1987.

(3) Actions in which the summons was issued before 1 January 1988 shall be proceeded with as if rules 10, 13 and 16 of these rules were not promulgated.

(4) Warrants of execution issued before 1 January 1988 shall be executed as if rules 34 and 41 of these rules were not promulgated.

No. R. 2165

2 October 1987

MAGISTRATES' COURT.—AMENDMENT OF THE RULES OF COURT

The Minister of Justice has, in terms of section 6 (1) of the Rules Board for Courts of Law Act, 1985 (Act 107 of 1985), approved the under-mentioned amendments, which shall come into operation on 2 November 1987 and which were made by the Rules Board in terms of the above-mentioned section, to the Rules of Court, published under Government Notice R. 1108, dated 21 June 1968, as amended.

1. The amendment of rule 30 by the substitution for the expression “R2,10” in paragraph (a) of sub-rule (7) of the expression “R2,31”.

2. The amendment of rule 30 by the substitution for the expressions “20c” and “25c” in paragraphs (a) and (b) of sub-rule (9) of the expressions “22c” and “28c” respectively.

3. Die wysiging van reël 66 deur die vervanging van die uitdrukking "R2,10" in paragraaf (a) van subreël (4) deur die uitdrukking "R2,31".

4. Die wysiging van reël 66 deur die vervanging van die uitdrukkings "20c" en "25c" in paragrawe (a) en (b) van subreël (7) deur die uitdrukkings "22c" en "28c" onderskeidelik.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 2199

2 Oktober 1987

VERBETERINGSKENNISGEWING

WET OP VETERINÊRE EN PARA-VETERINÊRE
BEROEPE, 1982 (WET 19 VAN 1982)

REGULASIES BETREFFENDE VETERINÊRE EN
PARA-VETERINÊRE BEROEPE.—WYSIGING

Goewermentskennisgewing R. 1994 van 11 September 1987 gepubliseer in *Staatskoerant* 10900 van vermelde datum word hierby verbeter deur die uitdrukking "BVN Ch" waar dit in kolom 1 van Tabel 2 van die Engelse teks voorkom met die uitdrukking "BVM Ch" te vervang.

No. R. 2216

2 Oktober 1987

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

WINTERGRAANSKEMA.—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (3) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

- (a) publiseer hierby die wysigings in die Bylae uiteengesit, van die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig; en
- (b) verklaar hierby dat genoemde wysigings op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Skema" die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig.

Wysiging van artikel 36 van die Skema

2. Artikel 36 van die Skema word hierby gewysig deur subparagrawe (i), (ii) en (iii) van paragraaf (a) van subartikel (6) deur die volgende subparagrawe te vervang:

- "(i) deur persone in hul woonhuise met die doel om dit te verkoop;
- (ii) deur persone met die uitsluitlike doel om dit te verkoop ten bate van 'n kerklike, politieke, kulturele, opvoedkundige, liefdadigheids- of amateursportorganisasie;
- (iii) deur hotelle en eethuise as deel van maaltye wat by die vervaardigingspersele van daardie produkte bedien word; en
- (iv) deur museums wat dit vir demonstrasiedoeleindes vervaardig en daarna aan *bona fide* besoekers verkoop."

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 2161

2 Oktober 1987

WYSIGING VAN DIE REGULASIES UITGEVAARDIG
KRAGTENS DIE WERKLOOSHEIDVERSEKERINGS-
WET, 1966

Die Minister van Mannekrag het kragtens artikel 62 van die Werkloosheidversekeringswet, 1966 (Wet 30 van 1966), die regulasies uiteengesit in die Bylae uitgevaardig.

3. The amendment of rule 66 by the substitution for the expression "R2,10" in paragraph (a) of sub-rule (4) of the expression "R2,31".

4. The amendment of rule 66 by the substitution of the expressions "20c" and "25c" in paragraphs (a) and (b) of sub-rule (7) of the expressions "22c" and "28c" respectively.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 2199

2 October 1987

CORRECTION NOTICE

VETERINARY AND PARA-VETERINARY PROFES-
SIONS ACT, 1982 (ACT 19 OF 1982)

REGULATIONS RELATING TO VETERINARY AND
PARA-VETERINARY PROFESSIONS.—AMENDMENT

Government Notice R. 1994 of 11 September 1987 published in *Government Gazette* 10900 of the said date is hereby corrected by the substitution in column 1 of Table 2 for the expression "BVN Ch" of the expression "BVM Ch".

No. R. 2216

2 October 1987

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

WINTER CEREAL SCHEME.—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 14, as applied by section 15 (3) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby—

- (a) publish the amendments set out in the Schedule, of the Winter Cereal Scheme published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended; and
- (b) declare that the said amendments shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Scheme" means the Winter Cereal Scheme published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended.

Amendment of section 36 of the Scheme

2. Section 36 of the Scheme is hereby amended by the substitution for subparagraphs (i), (ii) and (iii) of paragraph (a) of subsection (6) of the following subparagraphs:

- "(i) by persons in their residences with the purpose to sell it;
- (ii) by persons with the explicit purpose to sell it in aid of a religious, political, cultural, educational, charity or amateur sport organisation;
- (iii) by hotels or eatinghouses as part of meals served at the places of manufacture of those products; and
- (iv) by museums manufacturing it for demonstration purposes and thereafter selling it to *bona fide* visitors;"

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 2161

2 October 1987

AMENDMENT OF THE REGULATIONS MADE
UNDER THE UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT,
1966

The Minister of Manpower has under section 62 of the Unemployment Insurance Act, 1966 (Act 30 of 1966), made the regulations set out in the Schedule.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 849 van 29 April 1983, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2613 van 2 Desember 1983, R. 2775 van 21 Desember 1984, R. 2487 van 8 November 1985, R. 901 van 16 Mei 1986, R. 1114 van 6 Junie 1986 en R. 2427 van 21 November 1986.

Wysiging van regulasie 4 van die Regulasies

2. Regulasie 4 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) 'n Lid van die raad of 'n komitee, uitgesonderd 'n lid wat in die voltydse diens van die Staat is, moet, ingevolge artikel 25 van die Wet, 'n bedrag betaal word, hetsy as 'n toelae, besoldiging of verblyfkostetoelae, in die geval van 'n raadslid, van R20,10 per uur met 'n maksimum van R160,82 per dag en in die geval van 'n komiteelid, van R17,97 per uur met 'n maksimum van R143,79 per dag, waartydens hy vergaderings van die raad of van 'n komitee, na gelang van die geval, bywoon of daarheen of daarvandaan reis."

Inwerkingtreding

3. Hierdie regulasies word geag op 1 Julie 1987 in werking te getree het.

**DEPARTEMENT VAN NASIONALE
GESONDHEID EN BEVOLKINGS-
ONTWIKKELING**

No. R. 2160**2 Oktober 1987**

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

REGULASIES BETREFFENDE DIE MAKSIMUM PLAAGDODERRESIDU-PERKE VIR VOEDINGSMIDDELS

Die Adjunk-minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), die regulasies uiteengesit in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet toegeken is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"bone", in die geval van groenboontjies, die boontjie plus die peul en, in die geval van droëboontjies, die boontjie sonder die peul;

"chemiese stof" 'n landboumiddel of veemiddel bedoel in die Wet op Missowwe, Veevoedsel, Landboumiddels en Veemiddels, 1947 (Wet 36 van 1947);

"druive", tensy anders aangedui, tafeldruive, druive bedoel vir wyn maak, sultanas, korente of rosyne;

"ertjies" ertjies sonder die dop;

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, "the Regulations" shall mean the regulations published by Government Notice R. 849 of 29 April 1983, as amended by Government Notices R. 2613 of 2 December 1983, R. 2775 of 21 December 1984, R. 2487 of 8 November 1985, R. 901 of 16 May 1986, R. 1114 of 6 June 1986 and R. 2427 of 21 November 1986.

Amendment of regulation 4 of the Regulations

2. Regulation 4 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) A member of the board or of a committee, other than a member who is in the full-time employment of the State, shall, in terms of section 25 of the Act, be paid an amount, whether as an allowance, remuneration or a subsistence allowance, in the case of a board member, of R20,10 per hour with a maximum of R160,82 per day and in the case of a committee member, of R17,97 per hour with a maximum of R143,79 per day, during which he attends or travels to or from meetings of the board or of a committee, as the case may be."

Coming into operation

3. These regulations shall be deemed to have come into operation on 1 July 1987.

**DEPARTMENT OF NATIONAL
HEALTH AND POPULATION
DEVELOPMENT**

No. R. 2160**2 October 1987**

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

REGULATIONS GOVERNING THE MAXIMUM LIMITS FOR PESTICIDE RESIDUES THAT FOODSTUFFS MAY CONTAIN

The Deputy Minister of National Health has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these regulations "the Act" means the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act bears such meaning, and, unless inconsistent with the context—

"beans" means, in the case of green beans, the bean plus the pod and, in the case of dry beans, the bean without the pod;

"cereal" means the edible farinaceous seeds of wheat, millet, maize, rice, sorghum, barley, corn, oats and rye;

"chemical substance" means any agricultural remedy or stock remedy contemplated in the Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act, 1947 (Act 36 of 1947);

"coffee" means the coffee bean before processing;

"contain" means the presence of a pesticide in or on a foodstuff;

"graan" die eetbare styselsade van koring, manna, mielies, rys, sorghum, gars, hawer en rog;
 "grondbone, pekanneute, makadamianeute en okkerneute" neute sonder die dop;
 "inhou" die aanwesigheid van 'n plaagdoder in of op 'n voedingsmiddel;
 "koffie" die koffieboon voor prosessering;
 "mielies (groen)" die koppe in die deegstadium waarvan die blaarskedes en stuifmeeldrade verwyder is;
 "perskes" ook nektariene;
 "pruime" ook pruimedante voor prosessering.

2. Behoudens die bepalings van regulasies 3 en 4 mag geen voedingsmiddel wat 'n chemiese stof inhou wat 0,05 mg/kg oorskry, verkoop, vir verkoop vervaardig of ingevoer word nie.

3. 'n Voedingsmiddel, vermeld in die *Recommended International Maximum Limits for Pesticide Residues* van die Codex Alimentarius-kommissie van die Gemeenskaplike Voedsel- en Landbouorganisasie/Wêreldgesondheidsorganisasie, wat 'n plaagdoder inhou wat nie die maksimum plaagdoderresidu-perk in genoemde publikasie gespesifiseer ten opsigte van sodanige voedingsmiddel, oorskry nie, mag ingevoer word.

4. 'n Voedingsmiddel, vermeld in kolom II van die Aanhangel, wat 'n chemiese stof daarteenoor vermeld in kolom I van die Aanhangel inhou, welke stof nie die maksimum plaagdoderresidu-perk daarteenoor aangedui in kolom III oorskry nie—

- (a) mag verkoop of vir verkoop vervaardig word;
- (b) mag ingevoer word, mits sodanige voedingsmiddel nie in die publikasie bedoel in regulasie 3 vermeld word nie.

5. By die toepassing van hierdie regulasies—

- (a) word die metaboliet van die chemiese stof by die maksimum residu-perk ingereken;
- (b) is 'n plaagdoderresidu-perk, tensy anders aangedui, in die geval van—
 - (i) vleis en ander dierlike produkte, sodanige perk by sodanige produkte wanneer vars geproduseer;
 - (ii) enige ander voedingsmiddel, sodanige perk by sodanige voedingsmiddel tydens oestyd (gereed vir bemarking).

6. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 24 van 2 Januarie 1981, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1386 van 3 Julie 1981, R. 2227 van 23 Oktober 1981 en R. 556 van 18 Maart 1983, word hierby herroep.

"grapes" means, unless otherwise indicated, grapes intended for the table, for making wine, for sultanas, currants or raisins;

"groundnuts, pecan nuts, macadamia nuts and walnuts" means the nuts without the shell;

"mealies (green)" means the cobs at dough stage with leaf sheaths and stamens removed;

"peaches" includes nectarines;

"peas" means peas without the shell; and

"plums" includes prunes before processing.

2. Subject to the provisions of regulations 3 and 4, no foodstuff which contains any chemical substance in excess of 0,05 mg/kg shall be sold, manufactured for sale or imported.

3. Any foodstuff mentioned in the *Recommended International Maximum Limits for Pesticide Residues* of the Codex Alimentarius Commission of the Joint Food and Agricultural Organization/World Health Organization, which contains any pesticide not in excess of the maximum pesticide residue specified in the said publication in respect of such foodstuff, may be imported.

4. Any foodstuff mentioned in Column II of the Annex which contains any chemical substance mentioned opposite thereto in column I of the Annex which substance does not exceed the maximum pesticide residue limit indicated opposite thereto in column III—

- (a) may be sold or manufactured for sale;
- (b) may be imported, provided such foodstuff is not mentioned in the publication referred to in regulation 3.

5. For the purposes of these regulations—

- (a) the metabolite of the chemical substance is included in the maximum residue limit;
- (b) a pesticide residue limit is, unless otherwise indicated, in the case of—
 - (i) meat, and other animal products, such limit in such products when freshly produced;
 - (ii) any other foodstuff, such limit in such foodstuff at harvest (dressed for marketing).

6. The regulations published by Government Notice R. 24 of 2 January 1981, as amended by Government Notices R. 1386 of 3 July 1981, R. 2227 of 23 October 1981 and R. 556 of 18 March 1983, are hereby withdrawn.

AANHANGSEL

I Chemiese Stof	II Voedingsmiddel	III Maksimum Residuperk (mg/kg)
1-naftielasynsuur.....	Appels en pere.....	1,0
2,4-D-soute en esters (2,4-dichloorfenoksiasynsuur).....	Sitrus.....	2,0
2,4-DB (som van 2,4-DB en 2,4-dichloorfenoksiasynsuur).....	Lusern.....	0,1
6-bensieladenien.....	Appels.....	0,2
DDT (som van p,p'-DDT, o,p'-DDT, p,p'-DDE en p,p'-TDE (DDD))	Eiers.....	0,5**
	Karkasvleis.....	3,0*
	Melk.....	0,05***
EDB.....	Kyk anorganiese bromied.....	
HEOD.....	Kyk dieldrien.....	
HHDN.....	Kyk aldrien.....	

I Chemiese Stof	II Voedingsmiddel	III Maksimum Residuperk (mg/kg)
MSMA (arseeninhoud bereken as MSMA).....	Suikerriet.....	0,05
Abamektien.....	Katoensaad.....	0,05
Aldikarb (som van aldikarb, sy sulfoksied en sulfoon, uitgedruk as aldikarb)	Aartappels.....	1,0
	Druive, sitrus (behalwe suurlemoene) en tamaties.....	0,2
	Katoensaad en suikerriet.....	0,1
	Mielies (groen).....	0,05
	Piesangs.....	0,5
Aldrien (HHDN) (som van HHDN en HEOD).....	Kyk dieldrien.....	
Alfametriën (som van isomere).....	Appels, lusern, pere en sorghum.....	0,5
	Bone, ertjies en koolgewasse.....	0,1
	Druive, grondbone en katoensaad.....	0,05
	Mielies (groen), perskes en tamaties.....	0,2
Aluminiumfosfied.....	Kyk waterstoffosfied.....	
Amitras (som van amitras bereken as N-(2,4-dimetielfeniel)-N'-metielformamidien, en N-(2,4-dimetielfeniel)-N'-metielformamidien)	Appels en katoensaad.....	0,5
Anilasiën.....	Tamaties.....	0,1
Anorganiese bromied (bepaal en uitgedruk as die totale bromiedoon afkomstig van alle bronne)	Alle gewasse.....	75,0
Asefaat (asefaat en metamidofos, elk volgens sy eie maksimum residuperk-vereiste)	Aartappels, perskes, pruime en tamaties.....	1,0
	Appels, koolgewasse en pere.....	3,0
Asinfos-etiel (som van asinfos-etiel en sy suurstofanalooë, uitgedruk as asinfos-etiel)	Druive.....	1,5
Asinfosmetiel.....	Aartappels, katoensaad.....	0,05
	Aartappels, katoensaad en olywe.....	0,05
	Appelkose, perskes en sitrus.....	2,0
	Appels en pere.....	0,4
	Pruime.....	1,0
Asosiklotien (som van asosiklotien, siheksatien en disikloheksietienoksied, uitgedruk as siheksatien)	Appels, pere en perskes.....	2,0
Benfurakarb (som van karbofuraan en 3-hidroksikarbofuraan, uitgedruk as karbofuraan)	Mielies (groen).....	0,2
	Sorghum.....	0,1
Benomiël (som van benomiël, karbendasim en 2-aminobensimidiasool, uitgedruk as karbendasim)	Appelkose, appels, avokado's, pere, perskes, pruime en rissies	3,0
	Brusselse spruitjies en pampoengewasse.....	1,0
	Druive, piesangs en tamaties.....	0,5
	Grondbone, koring en suikerriet.....	0,1
	Mango's en sitrus.....	5,0
Bifentrien.....	Appels en pere.....	0,1
	Katoensaad.....	0,05
Binapakriel.....	Appels, katoensaad, pampoengewasse, pere, perskes en sitrus	0,3
Bitertanol.....	Appelkose, perskes en pruime.....	0,5
	Appels en pere.....	1,0
	Bone.....	0,1
	Grondbone.....	0,05
Braakwynsteen (bepaal as antimoon en uitgedruk as antimoontrioksied)	Sitrus.....	3,0
Bromofos.....	Graan.....	8,0
	Koolgewasse.....	0,5
	Uie.....	0,1
Broomchloorfos (som van broomchloorfos en 2,2-dichloorvinildimetielfosfaat, uitgedruk as broomchloorfos)	Koolgewasse.....	0,1
Bromopropilaat.....	Druive.....	1,0
	Katoensaad en sitrus.....	0,2
	Piesangs.....	3,0
Bupirimaat (som van bupirimaat en etirimol, uitgedruk as bupirimaat)	Appels, pampoengewasse en perskes.....	0,5
Butiobaat.....	Pampoengewasse.....	0,5
Chinometionaat.....	Appelliefies, koolgewasse, mango's, pampoengewasse, perskes, sitrus en tamaties	0,5
	Appels.....	0,2
	Katoensaad.....	0,1

I Chemiese Stof	II Voedingsmiddel	III Maksimum Residuperk (mg/kg)
Chlooramisol	Kyk imasaliel	
Chloorfenvinfos (som van E- en Z-isomere)	Aartappels	0,1
Chloormekwat (-katioon)	Koring	5,0
Chloorbensilaat	Druie en mango's	0,1
	Sitrus	1,0
Chloortaloniel	Aartappels en grondbone	0,1
	Bone, koolgewasse, pampoengewasse en tamaties	3,0
Chloorpirifos	Aartappels, appelkose, appels, blaarslaai, geelwortels, koring, mielies (groen), pere, perskes en pruime	0,05
	Druie (wyn), piesangs en tamaties	0,5
	Koolgewasse	0,1
	Sitrus	0,3
Chloorpirifos-metiel	Graan	8,0
Chloorprofaam	Aartappels	50,0
Daminosied	Appels	10,0
	Grondbone	25,0
Deltametrien	Appels, bone, druie, katoensaad, koolgewasse, lusern, mielies (groen), pere, perskes en pruime	0,1
	Ertjies, grondbone, patats, sorghum, tamaties en turksvye	0,05
Demeton-S-metiel (som van demeton-S-metiel, sy sulfoon en sulfoksied, uitgedruk as demeton-S-metiel)	Hawer, koring en rog	1,0
	Aartappels, bone, eivrugte, ertjies, gars, koolgewasse, koring, mielies (groen), rissies, sorghum en tamaties	0,2
	Appelkose, appels, pere, perskes en pruime	0,4
	Grondbone, katoensaad, olywe, rooibostee en uie	0,1
	Sitrus	0,5
Diasinon	Appelkose, appels, bone, koolgewasse, pere, perskes, pruime, pynappels en tamaties	0,5
	Karkasvleis	0,7*
	Melk	0,02***
	Sampioene	0,2
Dichlofluaniëd	Appelkose, perskes en pruime	0,5
	Druie	1,0
Dichloorpropeen (som van E- en Z-isomere van dichloorpropeen en dichloorpropaan)	Aartappels, pynappels en tamaties	0,05
Dichlorofen	Blaarslaai en koolgewasse	0,5
	Grondbone	0,05
	Katoensaad	0,1
Dichloorvos	Blaarslaai, bone, druie, kersies, koolgewasse, koring, piesangs en tamaties	0,1
	Eiers	0,05**
	Karkasvleis	0,05*
	Melk	0,02***
Dieldrien (HEOD)	Eiers	0,1**
	Graan	0,02
	Karkasvleis	0,2*
	Melk	0,006***
Difenielamien	Appels en pere	10,0
Diflubensuron	Appels en pere	1,0
	Sampioene	0,1
Diklobutrasol	Gars en koring	0,1
Dikloran	Perskes	1,0
Dikofol	Appelkose, appels, bone, grenadellas, kersies, koolgewasse, kwepers, pampoengewasse, pere, perskes, piesangs, pruime en sitrus	5,0
	Ertjies en katoensaad	0,1
	Rissies en tamaties	1,0
Dikrotofos (som van E- en Z-isomere)	Aartappels en koffie	0,1
Dikwat (dikwatkatioon)	Sonneblomsaad	0,5
Dimetoaat (som van dimetoaat en ometoaat)	Aarbeie en pynappels	0,5
	Aartappels, grondbone en katoensaad	0,1
	Appels, bone, druie, klawer, koolgewasse, koring, lusern, pampoengewasse, pere, perskes, pruime, sitrus en sorghum	2,0
Dinobuton	Appels en pere	1,0
Dinokap (dinokap en verwante nitroöktielfenole, uitgedruk as dinokap)	Appels, druie, ertjies, koolgewasse, pampoengewasse, pere en perskes	1,0
Dinoseb	Mielies (groen)	0,05
Dioksation (som van cis- en transdioksation)	Karkasvleis	1,0*
	Melk	0,008***
	Sitrus	1,0

I Chemiese Stof	II Voedingsmiddel	III Maksimum Residuperk (mg/kg)
Disulfoton (som van disulfoton, demeton-5 en hulle sulfoksiede en sulfone, uitgedruk as disulfoton)	Aartappels, koolgewasse, tamaties en uie	0,5
	Katoensaad.....	0,2
	Koffie.....	0,1
	Koring	0,05
Ditalimfos	Appels	1,0
Ditianon	Appelkose, appels, pere, perskes en pruime	2,0
Diuron	Suikerriet.....	0,1
Dodien.....	Appels, kwepers en pere	1,0
Endosulfaan (som van alfa- en beta-endosulfaan en endosulfaansulfaat)	Aartappels.....	0,05
	Appelkose, appels, duiwe, ertjies, kersies, koffie, koring, kwepers, mielies (groen), pampoengewasse, pere, perskes, pruime, sorghum en tamaties	0,5
	Bone, boysenbessies, koolgewasse, sitrus en youngbessies	1,0
	Grondbone en katoensaad.....	0,2
	Sonneblomsaad, suikerriet en uie	0,1
Etakonasool.....	Appels	0,05
Etefon.....	Appels, duiwe, kersies, pere, pruime en sitrus	5,0
	Mielies (groen) en suikerriet.....	0,05
	Pynappels	1,0
Etileenbisditiokarbamate (mg CS ₂ /kg)	Aartappels, ertjies, grondbone en uie	0,5
	Appelkose, appels, bone, boysenbessies, duiwe, koejawels, koolgewasse, kwepers, mango's olywe, pampoengewasse, papajas, pere, perskes, piesangs, pruime, rissies, sitrus, tamaties en youngbessies	3,0
	Alle voedingsmiddels	0,01
Etileenbio-ureum (ETU).....	Koolgewasse.....	2,0
Etiopfenkarb (som van etiofenkarb, sy sulfoksied en sulfoon, uitgedruk as etiofenkarb)	Appels en pere.....	3,0
Etoksikien.....	Aartappels.....	0,2
Fenamifos (som van fenamifos, sy sulfoksied en sulfoon, uitgedruk as fenamifos)	Katoensaad, papajas, piesangs en sitrus	0,05
	Pynappels en tamaties	0,1
Fenarimol	Appels en duiwe.....	0,2
Fenbutatinoksied.....	Appels, pere en perskes	2,0
	Sitrus.....	1,0
Fenchloorfos.....	Duiwe.....	1,0
Fenoprop [2-(2,4,5-trichloorfenoksi)propioonsuur]	Appels, pere en pruime.....	0,05
Fenpropatrien (som van isomere)	Katoensaad.....	0,1
Fentinasetaat (fentinhidroksied, uitgesonderd anorganiese tin en di- en monofenieltin)	Aartappels en uie.....	0,05
Fentinhidroksied (fentinhidroksied, uitgesonderd anorganiese tin en di- en monofenieltin)	Aartappels.....	0,05
	Grondbone	0,1
Fention (som van fention, sy suurstofanalooë en hulle sulfoksiede en sulfone, uitgedruk as fention)	Appels, appelkose, koejawels, kwepers, mango's, pere, perskes en pruime	1,0
	Duiwe (tafel).....	0,5
	Koffie en pampoengewasse.....	0,1
Fentoaat	Aartappels en uie.....	0,1
	Koolgewasse en sitrus	1,0
Fenvaleraat.....	Aartappels, ertjies en tamaties	0,1
	Appels, katoensaad en pere.....	0,5
	Bone	0,3
	Duiwe en mango's	0,05
	Sonneblomsaad en sorghum	0,2
Fluasifopbutiel (som van fluasifopbutiel, fluasifop en sy konjugate, uitgedruk as fluasifop)	Bone, sojabone en suikerriet	0,2
	Geelwortels, grondbone en uie.....	0,1
	Lusern	4,0
Flusilasol.....	Appels, duiwe en pere.....	0,05
Flusitrinaat.....	Droëbone en katoensaad	0,1
	Grondbone	0,05
	Sorghum.....	0,2

I Chemiese Stof	II Voedingsmiddel	III Maksimum Residuperk (mg/kg)
Fluvalinaat (som van isomere)	Katoensaad	0,2
Foksim	Grondbone en graan	0,2
Folpet	Druive	15,0
Foraat (som van foraat, sy suurstofanalooë en hulle sulfoksiede en sulfone, uitgedruk as foraat)	Aartappels, appels, katoensaad, koolgewasse, koring, mielies (groen) en uie	0,05
Formotion (som van formotion, dimetootat en ometootat, uitgedruk as formotion)	Aartappels en uie	0,5
Fosaloon	Appels, druiwe, koring, pere, perskes en pruime	2,0
Fosetiel-A1 (fosfoonsuur)	Katoensaad	0,1
Fosfamidon (som van fosfamidon (E- en Z-isomere) en N-dese-tielfosfamidon (E- en Z-isomere))	Appels en pere	2,0
Gamma-BHC (gamma-HCH)	Avokado's	50,0
	Druive (wyn)	25,0
	Sitrus	15,0
	Aartappels	0,05
	Koring	0,1
	Aartappels, patats en uie	0,2
	Appelkose appels, bone, ertjies, koolgewasse, pere, perskes en pruime	1,0
	Eiers	0,1**
	Pluimveevleis	0,7*
	Katoensaad	0,1
	Karkasvleis	2,0*
	Melk	0,01***
Gibberelliensuur	Appels	0,05
	Druive en sitrus	0,2
Glifosaat (som van glifosaat en aminometielfosfoonsuur)	Suikerriet	0,5
Heksakonasool	Appels, druiwe en pere	0,1
Heksitasoks	Appels en pere	0,2
Heptenofos	Aartappels, katoensaad, koolgewasse, koring, perskes en sorghum	0,05
Imasaliel (chlooramisol)	Pampoengewasse	0,5
	Sitrus	5,0
Iprodion	Druive en pruime	5,0
	Perskes (ingemaak)	0,05
	Tamaties	2,0
	Uie	0,5
Isasofos	Mielies (groen) en sorghum	0,1
	Pynappels	0,05
Isofenfos (som van isofenfos en sy suurstofanalooë)	Sitrus	0,2
	Uie	0,1
Kalsiumarsenaat (bereken as arseentrioksied)	Sitrus	0,2
Kamfechloor	Karkasvleis	5,0*
	Melk	0,02***
Kaptab (kaptan)	Aarbeie, appelkose, appels, boysenbessies, druiwe (tafel), koejawels, kwepers, olywe, pere, perskes, pruime, seldery, spinasie, tamaties en youngbessies	15,0
	Aartappels	0,5
Kaptafol	Aartappels	0,5
	Avokado's	5,0
	Koffie en tamaties	3,0
	Pynappels	10,0
Karbariel	Appelkose, appels, bone, druiwe, koring, lusern, pere en sorghum	2,5
	Eiers	0,5**
	Karkasvleis	0,2*
	Kasteroliesaad, katoensaad, mielies (groen), pluimvee en turksvye	0,5
	Melk	0,1***
Karbendasim	Appels en pere	3,0
	Grondbone	0,1
	Sitrus	5,0

I Chemiese Stof	II Voedingsmiddel	III Maksimum Residuperk (mg/kg)
Karbofuraan (som van karbofuraan en 3-hidroksikarbofuraan, uitgedruk as karbofuraan)	Aartappels.....	0,05
	Koolgewasse.....	0,5
	Mielies (graan), sonneblomsaad, sorghum en suikerriet	0,1
	Mielies (groen)	0,2
Karbosulfaan (som van karbosulfaan, karbofuraan, 3-hidroksi-karbofuraan en 3-ketokarbofuraan)	Mielies (groen)	0,2
Klofentesien	Appels en pere.....	0,5
Koperoksichloried en ander kopersoute (die element koper).....	Aarbeie, appelkose, appels, avokado's, blaarslaai, bone, boysenbessies, duiwe, grenadellas, kersies, koejawels, koffie, koolgewasse, mango's, olywe, pampoengewasse, pere, perskes, pruime, rissies, seldery, sitrus, tamaties en youngbessies	20,0
	Aartappels, pekanneute en okkerneute	1,0
Kwintoseen (som van kwintoseen, pentachlooranilien en metielpentachloorfenielsulfied)	Aartappels.....	0,1
Magnesiumfosfied	Kyk waterstoffosfied	
Maneb	Kyk etileenbisditiokarbamate	
Mankoseb	Kyk etileenbisditiokarbamate	
Mekarbam.....	Appelkose, appels, pere, perskes en pruime	0,05
	Sitrus.....	0,5
Mepikwatchloried (mepikwatkatioon)	Katoensaad.....	1,0
Merkaptotien (malation)	Appelkose, grenadellas, klawer, lietsjies, lusern, perskes, en sitrus	4,0
	Appels, avokado's, bone, duiwe, koejawels, kwepers, mango's, papajas, pere, piesangs, pruime en pynappels	2,0
	Droëvrugte, gedroogde groente, gedroogde neute, graan, grondbone, katoensaad, sonneblomsaad en ander oliesade	8,0
	Koolgewasse, rissies en tamaties	3,0
	Ertjies, mielies (groen), sorghum, suikerriet en uie	0,5
	Pampoengewasse en sampioene	1,0
Metalaksel.....	Aartappels.....	0,2
	Avokado's en koolgewasse	0,05
	Boysenbessies, duiwe (wyn) en youngbessies	1,5
	Pynappels en tamaties	0,5
	Sitrus.....	1,0
Metamidofos.....	Aartappels.....	0,2
	Appelkose, appels, koolgewasse, pere, perskes en pruime	1,0
	Tamaties.....	0,5
Metidation	Aartappels.....	0,02
	Appelkose, duiwe, kersies, perskes, pruime en turksvye	0,2
	Appels en pere.....	0,3
	Sitrus.....	2,0
Metielbromied (broommetaan).....	Alle voedselgewasse. Kyk anorganiese bromied	
	Droëpeulsade en graan	50,0
	Droëvrugte	20,0
	Grondbone	100,0
	Verwerkte graanprodukte	10,0
Metiokarb (som van metiokarb, sy sulfoon en sulfoksied)	Appelkose, appels, duiwe, pere en pruime	0,2
Metiram (mg CS ₂ /kg)	Aartappels.....	0,5
	Appelkose, appels, bone, duiwe, pere, perskes, pruime en tamaties	3,0
Metomiel	Aartappels.....	0,02
	Bone, lupiene, lusern, sonneblomsaad en tamaties	0,1
	Koolgewasse, koring, mielies (groen), perskes, sitrus en sorghum	0,2
Mevinfos (som van E- en Z-isomere).....	Aartappels.....	0,05
	Blaarslaai, bone, ertjies, koolgewasse, koring, pampoengewasse, rissies, sitrus, spinasie en tamaties	0,1
	Duiwe.....	0,2
Monokrotofos	Aartappels, geelwortels en katoensaad.....	0,05
	Gars, koring, mielies (groen) en sitrus	0,1
	Tamaties.....	0,2

I Chemiese Stof	II Voedingsmiddel	III Maksimum Residuperk (mg/kg)
Natrium-2-(3-chloorfenoksi) propionaat.....	Pynappels	0,2
Nitrotal-isopropiel	Appels en perskes	0,5
Nuarimol	Druwe	0,05
Oksadiksiel	Aartappels	0,05
	Druwe (wyn)	2,9
	Tamaties	0,5
Oksamiel (som van oksamiel en sy oksiem, uitgedruk as oksamiel)	Aartappels, pynappels, suikerriet en tamaties	0,05
Oksidemetonmetiel (som van oksidemetonmetiel en sy sulfoon, uitgedruk as oksidemetonmetiel)	Aartappels, bone, koolgewasse en tamaties	0,2
	Appelkose, appels, pampoengewasse, pere, perskes en pruime	0,4
	Sitrus	0,5
Oksitetrasiklien (oksitetrasiklienhydrochloried)	Appelkose, perskes en pruime	0,1
Ometoat	Appels, druwe en pere	1,5
	Ertjies	1,0
	Katoensaad	0,05
	Klawer, lusern en sitrus	2,0
Ortofenielfenol (natriumsout) (som van 2-fenielfenol en 2-fenielfenaat, uitgedruk as 2-fenielfenol)	Sitrus	10,0
Parakwat (parakwatkatioon)	Katoensaad	0,2
	Suikerriet	0,5
Paration	Beet, bone, geelwortels, grondbone, kasteroliesaad, katoensaad, patats, rape en uie	0,05
	Eiervrugte, ertjies, gars, koolgewasse, kwepers, lusern, pampoengewasse, rissies, sitrus, spinasie, tamaties en turksvye	0,5
	Koffie, koring en sorghum	0,2
	Mango's	0,1
Penkonasool	Appels, druwe (tafel), ertjies en pere	0,1
	Druwe (wyn)	0,2
Permetrien (som van isomere)	Aartappels, grondbone en katoensaad	0,05
	Appels, druwe, lusern, mielies (groen), pere en sorghum	0,5
	Bone, ertjies en tamaties	0,1
Piperonielbutoksied	Droëvrugte, gedroogde groente, gedroogde neute, grondbone, katoensaad, sonneblomsaad en ander oliesade	10,0
	Graan	20,0
Pirasofos	Pampoengewasse	0,2
Piretriene (som van piretriene I en II, sinieriene I en II en jasmoliene I en II)	Droëvrugte gedroogde groente, gedroogde neute, grondbone, katoensaad, sonneblomsaad en ander oliesade	1,0
	Graan	2,0
Pirifenoks	Druwe	0,1
Pirimifosmetiel	Grondbone	5,0
	Mielies en sorghum	8,0
	Sojabone en sonneblomsaad	3,0
Pirimikarb (som van pirimikarb, demetielpirimikarb en demetielformamidopirimikarb)	Aartappels, appels, hawer, koolgewasse, koring, perskes, sitrus en sorghum	0,5
	Grondbone en pekanneute	0,05
	Katoensaad	0,1
Prochloras (som van prochloras en sy metaboliete wat die 2,4, 6-trichloorfenolgedeelte bevat, uitgedruk as prochloras)	Gars en koring	0,2
	Piesangs	2,0
	Sampioene	0,1
Profam	Aartappels	50,0
Profenofos (som van profenofos en sy omsettings produk 4-broom-2-chloorfenol, uitgedruk as profenofos)	Aartappels, katoensaad en uie	0,05
	Blomkool, Brusselse spruitjies en kopkool	0,5
	Sitrus en tamaties	1,0
Propargiet	Aarbeie	3,0
	Appels, perskes en tamaties	2,0
	Katoensaad	0,5
	Pere	0,05

I Chemiese Stof	II Voedingsmiddel	III Maksimum Residuperk (mg/kg)
Propikonasool	Druive (wyn)	0,2
	Gars en pakanneute	0,05
	Grondbone en koring	0,1
	Perskes	0,5
Propineb (mg CS2/kg)	Aartappels en grondbone	0,5
	Boysenbessies, druive, tamaties en youngbessies	3,0
Propoksur	Druive	0,05
Prosimidoon	Bone en druive (tafel)	1,0
	Druive (wyn)	2,0
	Grondbone	0,5
	Perskes	10,0
Protiofos (som van protiofos en sy suurstofanaloo, uitgedruk as protiofos)	Tamaties	3,0
	Appelkose, appels, mango's, pere, perskes, pruime en sitrus ...	0,05
	Druive en koejawels	1,0
	Sitrus	0,05
Rolitetrasiklien	Bone en ertjies	0,5
Setoksidim	Appels, druive, ertjies, koring, mielies (groen) en pere	0,1
Siflutrien (som van isomere)	Bone, koolgewasse, sorghum en tamaties	0,2
	Katoensaad	0,05
	Lupiene en lusern	0,5
	Appels, druive en pere	0,2
Sihalotrien	Appels, pere, perskes, pruime en tamaties	2,0
Siheksatin (som van siheksatin en diskloheksieltinoksied, uitgedruk as siheksatin)		
Simoksaniel	Druive (wyn)	0,1
Sineb	Kyk etileenbisdiotokarbamate	
Sipermetrien (som van isomere)	Appels, lusern, mielies (groen), pere en sorghum	0,5
	Bone, ertjies en koolgewasse	0,1
	Druive, grondbone, katoensaad, makadamianeute en pruime ..	0,05
	Perskes, sitrus en tamaties	0,2
Siromasien (som van siromasien en melamien)	Tamaties	0,5
Swael (die element swael)	Appelkose, appels, avokado's, bone, boysenbessies, druive, ertjies, lupiene, mango's, pampoengewasse, papajas, pere, perskes, piesangs, pruime, rissies, sitrus, tamaties en youngbessies	50,0
Temefos (som van temefos, sy suurstofanaloo en hulle sulfoksiede en sulfone, uitgedruk as temefos)	Sitrus	1,0
Terbufos (som van terbufos, sy suurstofanaloo en hulle sulfoksiede en sulfone, uitgedruk as terbufos)	Aartappels, mielies (groen) en sorghum	0,1
Tetrachloorvinfos [som van tetrachloorvinfos (E- en Z-isomere) en trichloorfenieleton-1-01, uitgedruk as tetrachloorvinfos]	Droëbone	0,05
	Appels, koolgewasse, koring, lupiene, pere, pruime en tamaties	2,0
	Ertjies	0,5
	Katoensaad	0,05
Tetradifon	Perskes	5,0
	Appelkose, appels, pere, perskes, pruime en sitrus	5,0
	Gedroogde tee	8,0
	Katoensaad	0,05
Tetratiën	Katoensaad	0,1
Tiabendasool	Aartappels en pynappels	10,0
	Appels, pere en sitrus	6,0
	Avokado's	5,0
	Piesangs en spanspekke	3,0
Tidiasuron	Sampioene	1,0
	Katoensaad	0,5
	Katoensaad	0,1
	Mielies (groen)	0,5
Tiodikarb (som van tiodikarb, metomiel en metomieloksiem, uitgedruk as tiodikarb)	Appels en pere	3,0
Tiofanaatmetiel (uitgedruk as karbendasim)	Grondbone	0,1
	Sitrus	5,0

I Chemiese Stof	II Voedingsmiddel	III Maksimum Residuperk (mg/kg)
Tiometon (som van tiometon, sy sulfoksied en sulfoon, uitgedruk as tiometon)	Aartappels, grondbone en katoensaad	0,05
	Appelkose, appels, pere, perskes en pruime	0,4
	Bone, koolgewasse, koring, mielies (groen), sorghum en tamaties	0,2
Tiosiklamwaterstofoksalaat	Mielies (groen)	0,1
Tiram (mg CS ₂ /kg)	Appelkose, appels, pere, perskes en pruime	3,0
Triadimefon (som van triadimefon en triadimenol)	Appels, mango's en pampoengewasse	0,05
	Ertjies	0,2
	Druie	2,0
	Gars, koring en lupiene	0,1
Triadimenol	Druie	1,0
Triasofos	Appels en pere	0,2
	Katoensaad en patats	0,05
	Mielies (groen) en sorghum	0,1
	Piesangs en sitrus	2,0
Tributielfosfortritioaat	Katoensaad	0,2
Trichloorfon	Appelkose, appels, druie, grenadellas, koejawels, koffie, koolgewasse, kwepers, lietsjies, pere, perskes en pruime	0,2
	Bone en tamaties	1,0
	Lusern	2,0
	Mielies (groen) en patats	0,05
	Pampoengewasse en sitrus	0,1
Tridemorf	Ertjies	0,1
	Pampoengewasse	0,2
Triforien (bepaal as chloraalhidraat en uitgedruk as triforien)	Appels, lupiene en perskes	2,0
	Bone en pruime	1,0
	Ertjies	0,1
	Pampoengewasse	0,5
	Appels	0,4
Vamidotion (som van vamidotion, sy sulfoksied en sulfoon, uitgedruk as vamidotion)		
Vinklosolien (som van vinklosolien en die 3,5-dichlooranaliengedeelte, bereken as vinklosolien)	Aarbeie	1,0
	Druie	3,0
	Graan	0,1
Waterstoffosfied (fosfien) (alle fosfiede, uitgedruk as waterstoffosfied)	Alle ander voedingsmiddels	0,01

* Op die gelewerde of geëkstraheerde karkasvet

** Op 'n dopvry-basis

*** Op 'n vetbasis

ANNEXURE

I Chemical	II Foodstuff	III Maximum Residue Limit (mg/kg)
1-naphthylacetic acid	Apples and pears	1,0
2,4-D salts and esters (2,4-dichlorophenoxyacetic acid)	Citrus	2,0
2,4-DB (sum of 2,4-DB and 2,4-dichlorophenoxyacetic acid)	Lucerne	0,1
6-benzyl adenine	Apples	0,2
DDT [sum of p,p'-DDT, o,p'-DDT, p,p'-DDE and p,p'-TDE (DDD)]	Carcass meat	3,0*
	Eggs	0,5**
	Milk	0,05***
EDB	See inorganic bromide	
HEOD	See dieldrin	
HHDN	See aldrin	
MSMA (arsenic content calculated as MSMA)	Sugar cane	0,05
Abamectin	Cotton seed	0,05
Acephate (acephate and methamidophos, each according to its own maximum residue limit requirement)	Apples, cruciferae and pears	3,0
	Grapes	1,5
	Peaches, plums, potatoes and tomatoes	1,0

I Chemical	II Foodstuff	III Maximum Residue Limit (mg/kg)
Aldicarb (sum of aldicarb, its sulphoxide and sulphone, expressed as aldicarb)	Bananas Citrus (except lemons), grapes and tomatoes Cotton seed and sugar cane Mealies (green) Potatoes See dieldrin	0,5 0,2 0,1 0,05 1,0
Aldrin (HHDN) (sum of HHDN and HEOD)	Apples, lucerne, pears and sorghum	0,5
Alphamethrin (sum of isomers)	Beens, cruciferae and peas	0,1
	Cotton seed, grapes and ground nuts	0,05
	Mielies (green), peaches and tomatoes	0,2
Aluminium phosphide	See hydrogen phosphide	
Amitraz [sum of amitraz, calculated as N-(2,4-dimethyl-phenyl)-N'-methylformamidine, and N-(2,4-dimethyl-phenyl)-N'-methylformamidine]	Apples and cotton seed	0,5
Anilazine	Tomatoes	0,1
Azinphos-ethyl (sum of azinphos-ethyl and its oxygen analogue, expressed as azinphos-ethyl)	Cotton seed and potatoes	0,05
Azinphos-methyl	Apples and pears	0,4
	Apricots, citrus and peaches	2,0
	Cotton seed, olives and potatoes	0,05
	Plums	1,0
	Apples, peaches and pears	2,0
Azocyclotin (sum of azocyclotin, cyhexatin and dicyclohexyltin oxide, expressed as cyhexatin)	Mealies (green)	0,2
Benfuracarb (sum of carbofuran and 3-hydroxy-carbofuran, expressed as carbofuran)	Sorghum	0,1
Benomyl (sum of benomyl, carbendazim and 2-amino-benzimidazole, expressed as carbendazim)	Apples, apricots, avocados, peaches, pears, peppers and plums	3,0
	Bananas, grapes and tomatoes	0,5
	Brussels sprouts and cucurbits	1,0
	Citrus and mangoes	5,0
	Groundnuts, sugar cane and wheat	0,1
Binapacryl	Apples, citrus, cotton seed, cucurbits, peaches and pears	0,3
Biphenthrin	Apples and pears	0,1
	Cotton seed	0,05
Bitertanol	Apples and pears	1,0
	Apricots, peaches and plums	0,5
	Beans	0,1
	Groundnuts	0,05
Bromchlorphos (sum of bromchlorphos and 2,2-dichlorovinyl dimethyl phosphate, expressed as bromchlorphos)	Cruciferae	0,1
Bromophos	Cereal	8,0
	Cruciferae	0,5
	Onions	0,1
Bromopropylate	Bananas	3,0
	Citrus and cotton seed	0,2
Bupirimate (sum of bupirimate and ethirimol, expressed as bupirimate)	Grapes	1,0
Buthiobate	Apples, cucurbits and peaches	0,5
Calcium arsenate (calculated as arsenic trioxide)	Cucurbits	0,5
Camphechlor	Citrus	0,2
	Carcass meat	5,0*
	Milk	0,2***
Captab (captan)	Apples, apricots, boysenberries, celery, grapes (table), guavas, olives, peaches, pears, plums, quinces, spinach, strawberries, tomatoes and youngberries	15,0
	Patatoes	0,5
Captafol	Avocados	5,0
	Coffee and tomatoes	3,0
	Pineapples	10,0
	Potatoes	0,5

I Chemical	II Foodstuff	III Maximum Residue Limit (mg/kg)
Carbaryl.....	Apples, apricots, beans, grapes, lucerne, pears, sorghum and wheat	2,5
	Castor-oil seed, cotton seed, mealies (green), prickly pears and poultry	0,5
	Carcass meat.....	0,2*
	Eggs.....	0,5**
	Milk.....	0,1***
Carbendazim.....	Apples and pears.....	3,0
	Citrus.....	5,0
	Groundnuts.....	0,1
Carbofuran (sum of carbofuran and 3-hydroxycarbofuran, expressed as carbofuran)	Cruciferae.....	0,5
	Maize (grain), sorghum, sugar cane and sunflower seed.....	0,1
	Mealies (green).....	0,2
	Potatoes.....	0,05
Carbosulfan (sum of carbosulfan, carbofuran, 3-hydroxycarbofuran and 3-ketocarbofuran)	Mealies (green).....	0,2
Chinomethionat.....	Apples.....	0,2
	Citrus, cruciferae, cucurbits, gooseberries, mangoes, peaches and tomatoes	0,5
	Cotton seed.....	0,1
Chloramizol.....	See imazalil.....	
Chlorfenvinphos (sum of E- and Z-isomers).....	Potatoes.....	0,1
Chlormequat (cation).....	Wheat.....	5,0
Chloronbenzilate.....	Citrus.....	1,0
	Grapes and mangoes.....	0,1
Chlorothalonil.....	Beans, cruciferae, cucurbits and tomatoes.....	3,0
	Groundnuts and potatoes.....	0,1
Chlorprophan.....	Potatoes.....	50,0
Chlorpyrifos.....	Apples, apricots, carrots, lettuce, mealies (green), peaches, pears, plums, potatoes and wheat	0,05
	Bananas, grapes (wine) and tomatoes.....	0,5
	Citrus.....	0,3
	Cruciferae.....	0,1
Chlorpyrifos-methyl.....	Cereal.....	8,0
Clofentezine.....	Apples and pears.....	0,5
Copper oxychloride and other copper salts (elemental copper)	Apples, apricots, avocados, beans, boysenberries, celery, cherries, citrus, coffee, cruciferae, cucurbits, granadillas, grapes, guavas, lettuce, mangoes, olives, peaches, pears, peppers, plums, strawberries, tomatoes and youngberries	20,0
	Pecan nuts, potatoes and walnuts.....	1,0
Cyfluthrin (sum of isomers).....	Apples, grapes, mealies (green), pears, peas and wheat.....	0,1
	Beans, cruciferae, sorghum and tomatoes.....	0,2
	Cotton seed.....	0,05
	Lucerne and lupins.....	0,5
Cyhalothrin.....	Apples, grapes and pears.....	0,2
Cyhexatin (sum of cyhexatin and dicyclohexylin oxide, expressed as cyhexatin)	Apples, peaches, pears, plums and tomatoes.....	2,0
Cymoxanil.....	Grapes (wine).....	0,1
Cypermethrin (sum of isomers).....	Apples, lucerne, mealies (green), pears and sorghum.....	0,5
	Beans, cruciferae and peas.....	0,1
	Citrus, peaches and tomatoes.....	0,2
	Cotton seed, grapes, groundnuts, macadamia nuts and plums...	0,05
Cyromazine (sum of cyromazine and melamine).....	Tomatoes.....	0,5
Daminozide.....	Apples.....	10,0
	Groundnuts.....	25,0
Deitamehrin.....	Apples, beans, cotton seed, cruciferae, grapes, lucerne, mealies (green), peaches, pears and plums	0,1
	Groundnuts, peas, prickly pears, sorghum, sweet potatoes and tomatoes	0,05
	Oats, rye and wheat.....	1,0

I Chemical	II Foodstuff	III Maximum Residue Limit (mg/kg)
Demeton-S-methyl (sum of demeton-S-methyl, its sulphone and sulphoxide, expressed as demeton-S-methyl)	Apples, apricots, peaches, pears and plums.....	0,4
	Barley, beans, brinjals, cruciferae, mealies (green), peas, peppers, potatoes, sorghum, tomatoes and wheat	0,2
	Citrus	0,5
	Cotton seed, groundnuts, olives, onions and rooibos tea	0,1
Diazinon.....	Apples, apricots, beans, cruciferae, peaches, pears, pineapples, plums and tomatoes	0,5
	Carcass meat.....	0,7*
	Milk.....	0,02***
	Mushrooms	0,2
Dichlofluanid.....	Apricots, peaches and plums	0,5
	Grapes	1,0
Dichlorophen	Cotton seed	0,1
	Cruciferae and lettuce	0,5
	Groundnuts	0,05
	Pineapples, potatoes and tomatoes	0,05
Dichloropropene (sum of E- and Z-isomers of dichloropropene and dichloropropane)		
Dichlorvos	Bananas, beans, cherries, cruciferae, grapes, lettuce, tomatoes and wheat	0,1
	Carcass meat.....	0,05*
	Eggs.....	0,05**
	Milk.....	0,02***
Diclobutrazol	Barley and wheat.....	0,1
	Peaches	1,0
Dicloran	Apples, apricots, bananas, beans, cherries, citrus, cruciferae, cucurbits, granadillas, peaches, pears, plums and quinces	5,0
	Cotton seed and peas	0,1
	Tomatoes and peppers.....	1,0
	Coffee and potatoes.....	0,1
Dicrotophos (sum of E- and Z-isomers).....	Carcass meat.....	0,2*
	Cereal.....	0,02
	Eggs.....	0,1**
	Milk.....	0,006***
Dieldrin (HEOD).....	Apples and pears	1,0
	Mushrooms	0,1
Dimethoate (sum of dimethoate and omethoate).....	Apples, beans, citrus, clover, cruciferae, cucurbits, grapes, lucerne, peaches, pears, plums, sorghum and wheat	2,0
	Cotton seed, groundnuts and potatoes.....	0,1
	Pineapples and strawberries	0,5
	Apples and pears	1,0
Dinobuton.....	Apples, cruciferae, cucurbits, grapes, peaches, pears and peas	1,0
Dinocap (dinocap and related nitro-octylphenols, expressed as dinocap)		
Dinoseb.....	Mealies (green).....	0,05
Dioxathion (sum of cis- and trans-dioxathion).....	Carcass meat.....	1,0*
	Citrus	1,0
	Milk.....	0,008***
	Apples and pears	10,0
Diphenylamine	Sunflower seed	0,5
Diquat (cation).....	Coffee	0,1
Disulfoton (sum of disulfoton, demeton-S and their sulphoxides and sulphones, expressed as disulfoton)	Cotton seed	0,2
	Cruciferae, onions, potatoes and tomatoes	0,5
	Wheat.....	0,05
	Apples	1,0
Ditalimfos.....	Apples, apricots, peaches, pears and plums.....	2,0
	Sugar cane	0,1
Dithianon.....	Apples, pears and quinces	1,0
	Apples, apricots, cherries, coffee, cucurbits, grapes, mealies (green), peaches, pears, peas, plums, quinces, sorghum, tomatoes and wheat	0,5
Diuron	Beans, boysenberries, citrus, cruciferae and youngberries.....	1,0
	Cotton seed and groundnuts	0,2
	Onions, sugar cane and sunflower seed	0,1
	Potatoes	0,05
Dodine.....	Apples	0,05
	Apples, citrus, cherries, grapes, pears and plums	5,0
Endosulfan (sum of alpha- and beta-endosulfan and endosulfan sulphate)	Mealies (green) and sugar cane	0,05
	Pineapples.....	1,0
Etaconazole	Cruciferae	2,0
	Apples and pears	3,0
Ethephon		
Ethiofencarb (sum of ethiofencarb, its sulphoxide and sulphone, expressed as ethiofencarb)		
Ethoxyquin.....		

I Chemical	II Foodstuff	III Maximum Residue Limit (mg/kg)
Ethylene bisdithiocarbamates (mg CS ₂ /kg)	Apples, apricots, bananas, beans, boysenberries, citrus, cruciferae, cucurbits, grapes, guavas, mangoes, olives, papayas, peaches, pears, peppers, plums, quinces, tomatoes and youngberries	3,0
Ethylene thiourea (ETU)	Groundnuts, onions, peas and potatoes	0,5
Fenamiphos (sum of fenamiphos, its sulphoxide and sulphone, expressed as fenamiphos)	All foodstuffs	0,01
Fenarimol	Bananas, citrus, cotton seed and papayas	0,05
Fenbutatin-oxide	Pineapples and tomatoes	0,1
Fenchlorphos	Potatoes	0,2
Fenoprop [2-(2,4,5- trichlorophenoxy) propionic acid]	Apples and grapes	0,2
Fenpropathrin (sum of isomers)	Apples, pears and peaches	2,0
Fenthion (sum of fenthion, its oxygen analogue and their sulphoxides and sulphones, expressed as fenthion)	Citrus	1,0
Fentin acetate (fentin hydroxide excluding inorganic tin and di- and mono-phenyltin)	Grapes	1,0
Fentin hydroxide (fentin hydroxide, excluding inorganic tin and di- and mono-phenyltin)	Apples, pears and plums	0,05
Fenvalerate	Cotton seed	0,1
Fluazifop-butyl (sum of fluazifop-butyl, fluazifop and its conjugates, expressed as fluazifop)	Apples, apricots, guavas, mangoes, peaches, pears, plums and quinces	1,0
Flucythrinate	Coffee and cucurbits	0,1
Flusilazol	Grapes (table)	0,5
Fluvalinate (sum of isomers)	Onions and potatoes	0,05
Folpet	Groundnuts	0,1
Formothion (sum of formothion, dimethoate and omethoate, expressed as formothion)	Potatoes	0,05
Fosetyl-A1 (phosphonic acid)	Apples, cotton seed and pears	0,5
Gamma-BHC (gamma-HCH)	Beans	0,3
Gibberellic acid	Grapes and mangoes	0,05
Glyphosate (sum of glyphosate and amino-methylphosphonic acid)	Peas, potatoes and tomatoes	0,1
Heptenophos	Sorghum and sunflower seed	0,2
Hexaconazole	Beans, soybeans and sugar cane	0,2
Hexythiazox	Carrots, groundnuts and onions	0,1
Hydrogen phosphide (phosphine) (all phosphides, expressed as hydrogen phosphide)	Lucerne	4,0
Imazalil (chloramizol)	Dry beans and cotton seed	0,1
Inorganic bromide (determined and expressed as total bromide ion from all sources)	Groundnuts	0,05
	Sorghum	0,2
	Apples, pears and grapes	0,05
	Cotton seed	0,2
	Grapes	15,0
	Apples, grapes, peaches, pears, plums and wheat	2,0
	Cotton seed	0,1
	Onions and potatoes	0,5
	Avocados	50,0
	Citrus	15,0
	Grapes (wine)	25,0
	Apples, apricots, beans, cruciferae, peaches, pears, peas and plums	1,0
	Carcass meat	2,0*
	Cotton seed	0,1
	Eggs	0,1**
	Milk	0,01***
	Onions, potatoes and sweet potatoes	0,2
	Poultry meat	0,7*
	Apples	0,05
	Citrus and grapes	0,2
	Sugar cane	0,5
	Cotton seed, cruciferae, peaches, potatoes, sorghum and wheat	0,05
	Apples, grapes and pears	0,1
	Apples and pears	0,2
	Cereal	0,1
	All other foodstuffs	0,01
	Citrus	5,0
	Cucurbits	0,5
	All crops	75,0

I Chemical	II Foodstuff	III Maximum Residue Limit (mg/kg)
Iprodione	Grapes and plums	5,0
	Onions	0,5
	Peaches (canned)	0,05
	Tomatoes	2,0
Isazofos	Mealies (green) and sorghum	0,1
	Pineapples	0,05
Isofenphos (sum of isofenphos and its oxygen analogue)	Citrus	0,2
	Onions	0,1
Magnesium phosphide	See hydrogen phosphide	
Mancozeb	See ethylene bisdithiocarbamates	
Maneb	See ethylene bisdithiocarbamates	
Mecarbam	Apples, apricots, peaches, pears and plums	0,05
	Citrus	0,5
Mepiquat chloride (mepiquat cation)	Cotton seed	1,0
Mercaptothion (malathion)	Apples, avocados, bananas, beans, grapes, guavas, mangoes, papayas, pears, plums, pineapples and quinces	2,0
	Apricots, citrus, clover, granadillas, litchis, lucerne and peaches	4,0
	Cereal, dried fruit, dried nuts, dried vegetables, groundnuts, cotton seed, sunflower seed and other oilseeds	8,0
	Cruciferae, peppers and tomatoes	3,0
	Cucurbits and mushrooms	1,0
	Mealies (green), onions, peas, sorghum and sugar cane	0,5
Metalaxyl	Avocados and cruciferae	0,05
	Citrus	1,0
	Grapes (wine), boysenberries and youngberries	1,5
	Potatoes	0,2
	Pineapples and tomatoes	0,5
Methamidophos	Apples, apricots, cruciferae, peaches, pears and plums	1,0
	Potatoes	0,2
	Tomatoes	0,5
Methidathion	Apples and pears	0,3
	Apricots, cherries, grapes, peaches, plums and prickly pears	0,2
	Citrus	2,0
	Potatoes	0,02
Methiocarb (sum of methiocarb, its sulphone and sulfoxide)	Apples, apricots, grapes, pears and plums	0,2
Methomyl	Beans, lucerne, lupins, sunflower seed and tomatoes	0,1
	Citrus, cruciferae, mealies (green), peaches, sorghum and wheat	0,2
	Potatoes	0,02
Methyl bromide (bromomethane)	All food crops. See inorganic bromide	
	Dried food	20,0
	Dried legumes and cereal	50,0
	Groundnuts	100,0
	Processed grain products	10,0
Metiram (mg CS ₂ /kg)	Apples, apricots, beans, grapes, peaches, pears, plums and tomatoes	3,0
	Potatoes	0,5
Mevinphos (sum of E- and Z-isomers)	Beans, citrus, cruciferae, cucurbits, lettuce, peas, peppers, spinach, tomatoes and wheat	0,1
	Grapes	0,2
	Potatoes	0,05
Monocrotophos	Carrots, cotton seed and potatoes	0,05
	Barley, citrus, mealies (green) and wheat	0,1
	Tomatoes	0,2
Nitrothal-isopropyl	Apples and peaches	0,5
Nuarimol	Grapes	0,05
Omethoate	Apples, grapes and pears	1,5
	Citrus, clover and lucerne	2,0
	Cotton seed	0,05
	Peas	1,0
Ortho-phenylphenol (sodium salt) (sum of 2-phenylphenol and 2-phenylphenate, expressed as 2-phenylphenol)	Citrus	10,0
Oxadixyl	Grapes (wine)	2,0
	Potatoes	0,05
	Tomatoes	0,5

I Chemical	II Foodstuff	III Maximum Residue Limit (mg/kg)
Oxamyl (sum of oxamyl and its oxime, expressed as oxamyl) ..	Pineapples, potatoes, sugar cane and tomatoes	0,05
Oxydemeton-methyl (sum of oxydemeton-methyl and its sulphone, expressed as oxydemeton-methyl)	Apples, apricots, cucurbits, peaches, pears and plums	0,4
Oxytetracycline (oxytetracycline hydrochloride)	Beans, cruciferae, potatoes and tomatoes	0,2
Paraquat (paraquat cation)	Citrus	0,5
Parathion	Apricots, peaches and plums	0,1
Penconazole	Cotton seed	0,2
Permethrin (sum of isomers)	Sugar cane	0,5
Phenthoate	Beans, beetroot, carrots, groundnuts, onions, sweet potatoes, turnips, castor-oil seed and cotton seed	0,05
Phorate (sum of phorate, its oxygen analogue and their sulphoxides and sulphones, expressed as phorate)	Barley, brinjals, cruciferae, citrus, cucurbits, lucerne, peppers, peas, prickly pears, quinces, spinach and tomatoes	0,5
Phosalone	Coffee, sorghum and wheat	0,2
Phosphamidon [sum of phosphamidon (E- and Z-isomers) and N-desethyl-phosphamidon (E- and Z-isomers)]	Mangoes	0,1
Phoxim	Apples, grapes (table), pears and peas	0,1
Piperonyl butoxide	Grapes (wine)	0,2
Pirimicarb (sum of pirimicarb, demethyl-pirimicarb, demethyl-pirimicarb and demethyl-formamido-pirimicarb)	Apples, grapes, lucerne, mealies (green), pears and sorghum	0,5
Pirimiphos-methyl	Beans, peas and tomatoes	0,1
Prochloraz (sum of prochloraz and its metabolites containing the 2,4,6-trichlorophenol moiety, expressed as prochloraz)	Cotton seed, potatoes and groundnuts	0,05
Procymidone	Citrus and cruciferae	1,0
Profenofos (sum of profenofos and its conversion product 4-bromo-2-chlorophenol, expressed as profenofos)	Onions and potatoes	0,1
Propargite	Apples, cotton seed, cruciferae, onions, mealies (green), potatoes and wheat	0,05
Propham	Apples and pears	2,0
Propiconazole	Potatoes	0,05
Propineb (mg CS ₂ /kg)	Wheat	0,1
Propoxur	Cereal and groundnuts	0,2
	Cereal	20,0
	Dried fruit, dried nuts, dried vegetables, groundnuts, cotton seed, sunflower seed, and other oil seeds	10,0
	Apples, cruciferae, oats, peaches, potatoes, sorghum, wheat and citrus	0,5
	Cotton seed	0,1
	Groundnuts and pecan nuts	0,05
	Groundnuts	5,0
	Maize and sorghum	8,0
	Soybeans and sunflower seed	3,0
	Bananas	2,0
	Barley and wheat	0,2
	Mushrooms	0,1
	Grapes (table) and beans	1,0
	Grapes (wine)	2,0
	Groundnuts	0,5
	Peaches	10,0
	Tomatoes	3,0
	Brussels sprouts, cabbage and cauliflower	0,5
	Citrus and tomatoes	1,0
	Cotton seed, onions and potatoes	0,05
	Apples, peaches and tomatoes	2,0
	Cotton seed	0,5
	Pears	0,05
	Strawberries	3,0
	Potatoes	50,0
	Barley and pecan nuts	0,05
	Grapes (wine)	0,2
	Groundnuts and wheat	0,1
	Peaches	0,5
	Boysenberries, grapes, tomatoes and youngberries	3,0
	Groundnuts and potatoes	0,5
	Grapes	0,05

I Chemical	II Foodstuff	III Maximum Residue Limit (mg/kg)
Prothiofos (sum of prothiofos and its oxygen analogue, expressed as prothiofos)	Apples, apricots, citrus, peaches, pears, plums and mangoes ...	0,05
Pyrazophos.....	Grapes and guavas	1,0
Pyrethrins (sum of pyrethrins I and II, cinerins I and II and jasmolins I and II)	Cucurbits	0,2
Pyrifenoxy.....	Cereal	2,0
Quintozone (sum of quintozone, pentachloroaniline and methyl pentachlorophenyl sulphide)	Dried fruit, dried nuts, dried vegetables, groundnuts, cotton seed, sunflower seed and other oil seeds	1,0
Rolitetracycline	Grapes	0,1
Sethoxydim	Potatoes	0,1
Sodium 2-(3-chlorophenoxy) propionate	Citrus	0,05
Sulphur (elemental sulphur)	Peas and beans.....	0,5
Tartar emetic (determined as antimony and expressed as antimony trioxide)	Pineapples.....	0,2
Temephos (sum of temephos, its oxygen analogue and their sulphoxides and sulphones, expressed as temephos)	Apples, apricots, avocados, bananas, beans, boysenberries, citrus, cucurbits, grapes, lupins, mangoes, papayas, peaches, pears, peas, peppers, plums, tomatoes and youngberries	50,0
Terbufos (sum of terbufos, its oxygen analogue and their sulphoxides and sulphones, expressed as terbufos)	Citrus	3,0
Tetrachlorvinphos [sum of tetrachlorvinphos (E- and Z-isomers) and trichlorophenyl ethon-1-01, expressed as tetrachlorvinphos]	Citrus	1,0
Tetradifon.....	Dry beans	0,05
Tetrathiin.....	Mealies (green), potatoes and sorghum	0,1
Thiabendazole	Apples, cruciferae, lupins, pears, plums, tomatoes and wheat	2,0
Thidiazuron.....	Cotton seed	0,05
Thiocyclam hydrogenoxalate.....	Peaches	5,0
Thiodicarb (sum of thiodicarb, methomyl and methomyloxime, expressed as thiodicarb)	Peas	0,5
Thiometon (sum of thiometon, its sulphoxide and sulphone, expressed as thiometon)	Apples, apricots, citrus, peaches, pears and plums	5,0
Thiophanate-methyl (expressed as carbendazim).....	Cotton seed	0,05
Thiram (mg CS ₂ /kg).....	Dry tea	8,0
Triadimefon (sum of triadimefon and triadimenol).....	Cotton seed	0,1
Triadimenol.....	Apples, citrus and pears.....	6,0
Triazophos	Avocados.....	5,0
Triazophos	Bananas and musk melons	3,0
Triazophos	Mushrooms	1,0
Triazophos	Potatoes and pineapples	10,0
Triazophos	Cotton seed	0,5
Triazophos	Mealies (green).....	0,1
Triazophos	Cotton seed	0,1
Triazophos	Mealies (green).....	0,5
Triazophos	Apples, apricots, peaches, pears and plums.....	0,4
Triazophos	Beans, cruciferae, mealies (green), sorghum, tomatoes and wheat	0,2
Triazophos	Cotton seed, groundnuts and potatoes.....	0,05
Triazophos	Apples and pears	3,0
Triazophos	Citrus	5,0
Triazophos	Groundnuts	0,1
Triazophos	Apples, apricots, peaches, pears and plums.....	3,0
Triazophos	Apples, cucurbits and mangoes	0,05
Triazophos	Barley, lupins and wheat	0,1
Triazophos	Grapes	2,0
Triazophos	Peas	0,2
Triazophos	Grapes	1,0
Triazophos	Apples and pears	0,2
Triazophos	Bananas and citrus	2,0
Triazophos	Cotton seed and sweet potatoes	0,05
Triazophos	Mealies (green) and sorghum.....	0,1

I Chemical	II Foodstuff	III Maximum Residue Limit (mg/kg)
Tributyl phosphoro-trithioate.....	Cotton seed	0,2
Trichlorfon.....	Apples, apricots, coffee, cruciferae, granadillas, grapes, guavas, litchis, peaches, pears, plums and quinces	0,2
	Beans and tomatoes.....	1,0
	Citrus and cucurbits.....	0,1
	Lucerne.....	2,0
	Mealies (green) and sweet potatoes.....	0,05
Tridemorph.....	Cucurbits.....	0,2
	Peas.....	0,1
Triforine (determined as chloral hydrate and expressed as triforine)	Apples, lupins and peaches	2,0
	Beans and plums	1,0
	Cucurbits.....	0,5
	Peas.....	0,1
Vamidothion (sum of vamidothion, its sulphoxide and sulphone, expressed as vamidothion)	Apples.....	0,4
Vinclozolin (sum of vinclozolin and the 3,5-dichloroaniline moiety, calculated as vinclozolin)	Grapes.....	3,0
Zineb.....	Strawberries	1,0
	See ethylene bisdithiocarbamates	

* On the rendered or extracted carcass fat

** On a shell-free basis

*** On a fat basis

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 2210

2 Oktober 1987

TWEDE WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR BURGERLUGDIENSTE UITGEVAARDIG Kragtens DIE WET OP LUGDIENSTE, 1949

Die Minister van Vervoer wese het die regulasies in bygaande Bylae hervat, kragtens die bepalings van artikel 22 van die Wet op Lugdienste, 1949 (Wet 51 van 1949), uitgevaardig.

BYLAE

Die Regulasies vir Burgerlugdienste 1964, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 449 van 20 Maart 1964, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1799 van 10 November 1967, word hierby soos volg gewysig:

Regulasie 11 word deur die volgende regulasie vervang:

"Gelde

11. Die volgende gelde is betaalbaar ten opsigte van—

(a) die uitgifte, oordrag of hernuwing van 'n lisensie vir—	R	c
(i) 'n vasgestelde-lugvervoerdiens	50	00
(ii) 'n nie-vasgestelde-lugvervoerdiens.....	40	00
(iii) 'n vliegopleidingslugdiens.....	40	00
(iv) 'n handelslugdiens	40	00
(b) die verstrekking van redes ingevolge artikel drie (3) van die Wet	100	00
(c) die verskaffing van 'n kopie van 'n lisensie of bedryfsertifikaat.....	2 00	00

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 2210

2 October 1987

SECOND AMENDMENT OF THE CIVIL AIR SERVICES REGULATIONS, MADE UNDER THE AIR SERVICES ACT, 1949

The Minister of Transport Affairs has, in terms of section 22 of the Air Services Act, 1949 (Act 51 of 1949), as amended, made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Civil Air Services Regulations, 1964, as promulgated by Government Notice R. 449 of 20 March 1964, as amended by Government Notice R. 1799 of 10 November 1967, are hereby amended as follows:

The following regulation is substituted for regulation 11:

"Fees

11. The following fees shall be payable in respect of—

(a) the issue, transfer or renewal of a licence for—	R	c
(i) a scheduled air transport service	50	00
(ii) a non-scheduled air transport service.....	40	00
(iii) a flying training air service	40	00
(iv) an aerial work air service.....	40	00
(b) furnishing of reasons in terms of subsection (3) of section three of the Act.....	100	00
(c) furnishing of a copy of a licence or operating certificate.....	2 00	00

Help om ons land, Suid-Afrika, skoon te hou!
Please keep our country, South Africa, clean!

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die Redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk in een omslag gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat 10 kleurplate. Intekengeld bedra R15 per uitgawe van twee dele (buitelands R16 per uitgawe): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in rexine gebind R40; in luukse rexine gebind R45. (Buitelands, rexine gebind R45; luukse band R50).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates. Two parts are published in one cover and costs R15 per issue of two parts (other countries R16 per issue). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Rexine binding, R40; de luxe binding R45 (other countries, rexine binding R45; de luxe binding R50).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie bevat artikels oor plantpatologie, mikologie, mikrobiologie, entomologie, nematologie en ander dierkundige plantplae. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienselike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R5 plus AVB per eksemplaar of R20 per jaar, posvry (Buitelands R6,25 per eksemplaar of R25 per jaar).

PHYTOPHYLACTICA

This publication deals with plant pathology, mycology, microbiology, entomology, nematology, and other zoological plant pests. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R5 plus GST per copy or R20 per annum, post free (Other countries R6,25 per copy or R25 per annum).

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1987 tot 30 September 1988 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1987 to 30 September 1988, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2168	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 3 (No. 3/924).....	1	10958
R. 2203	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1331).....	1	10958
R. 2204	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/97).....	2	10958
R. 2205	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/98).....	3	10958
R. 2206	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1332)...	3	10958
Handel en Nywerheid, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2215	Wet op Prysbeheer (25/1964): Maksimum deposito's ten opsigte van terugstuurbare koeldrankbottels.....	6	10958
Justisie, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2164	Wet op die Reëlsraad vir Geregshowe (107/1985): Wysiging van reëls.....	6	10958
R. 2165	do.: do.	34	10958
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2199	Wet op Veterinêre en Para-veterinêre Beroepe (19/1982): Regulasies: Wysiging: Verbeteringskennisgewing	35	10958
R. 2216	Bemarkingswet (59/1968): Wintergraan-skema: Wysiging.....	35	10958
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2161	Werkloosheidversekeringswet (30/1966): Wysiging van regulasies	35	10958
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2160	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies betreffende die maksimum plaagdoderresiduerke vir voedingsmiddels.....	36	10958
Vervoer, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2210	Wet op Lugdienste (51/1949): Tweede wysiging van die Regulasies vir Burgerlugdienste	53	10958

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2199	Veterinary and Para-veterinary Professions Act (19/1982): Regulations: Amendment: Correction Notice	35	10958
R. 2216	Marketing Act (59/1968): Winter Cereal Scheme: Amendment.....	35	10958
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2168	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 3 (No. 3/924).....	1	10958
R. 2203	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1331).....	1	10958
R. 2204	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/97)	2	10958
R. 2205	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/98)	3	10958
R. 2206	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1332).....	3	10958
Justice, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2164	Rules Board of Courts of Laws Act (107/1985): Amendment of rules	6	10958
R. 2165	do.: do.	34	10958
Manpower, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2161	Unemployment Insurance Act (30/1966): Amendment of regulations.....	35	10958
National Health and Population Development, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2160	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations governing the maximum limits for pesticide residues that foodstuffs may contain.....	36	10958
Trade and Industry, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2215	Price Control Act (25/1964): Maximum deposits in respect of returnable soft drink bottles.....	6	10958
Transport, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2210	Air Services Act (51/1949): Second amendment of the Civil Air Services Regulations...	53	10958